U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
義忠義氣
俠誠救國
除奸
奸國結
本報於一九〇七年創刊

天氣告報
今天晴晨有霧
最高溫度七十度
最低溫度四度

雲埠國際機場意外 飛機墮毀兩死一傷

死者之一爲航空安全專家當時正駕肇事飛機

（雲訊）本市前日下午四時卅分左右，雲高華國際機場發生小型飛機墮毀事件，機上三人有兩人死亡，其餘一人重傷。

據消息稱，肇事飛機爲CESSNA一七二型機，當時載有三人，擬降落第廿六號跑道，不料在降落之際，在機場之東端撞毀。

死者之一爲航空專家卑詩運輸驗屍官卡本達，五十三歲，於送抵列治文中央醫院時宣告喪生。

另一名死者爲雲埠女童柏特羅，七歲，於送抵雲高華兒童醫院急救後，終因傷勢過重，不治斃命。

傷者爲域多利埠男子必文，廿九歲，送往雲高華中央醫院救治，至星期日晚傷勢仍屬嚴重。

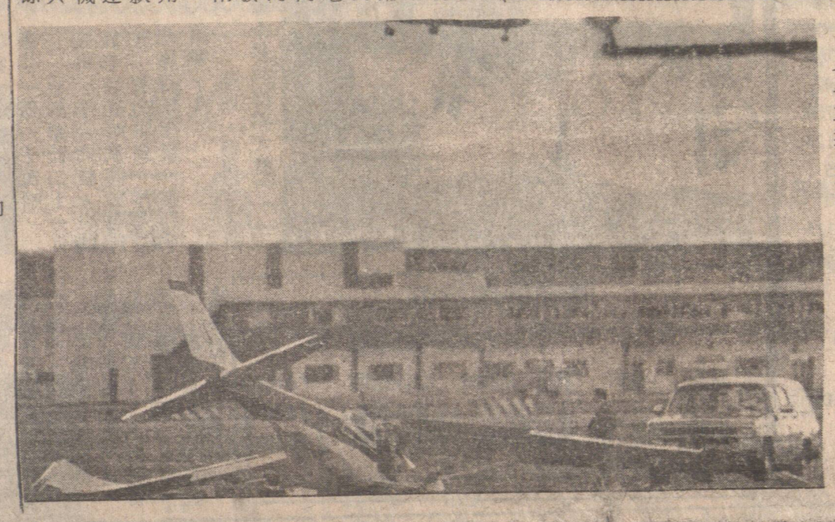
據列治文皇家騎警稱，肇事飛機係從域多利飛來，原定於週日較後時間飛返域埠。該機係由死者卡本達駕駛。

查卡本達係一名航空安全專家，方於今年七月一日被委担任新設立之運輸驗屍官職位。卡氏於一九八一年任主任驗屍官時，曾主持福聖莊附近飛機墮毀導致三人喪生之死因研究，卓著勞績。去年雲高華島華盛頓山巴士撞毀，導致兩死五十九傷之死因研究，亦爲卡氏所主持。

據未經證實之消息稱，剛在卡氏所駕駛之小型飛機試圖降落時，有一架巨型噴射機先行降落。

皇家騎警與緊急救援人員，經於星期日晚將失事現場清理，同時並將飛機殘骸拖走。

加拿大運輸部、列治文皇家騎警、及卑詩驗屍官眼務處三方面，現正對此次意外事件進行調查。



A一七二型飛機。

馬尼拉反政府大示威 警民衝突有多人受傷

（馬尼拉電）前日爲菲律賓實施戒嚴令之十二週年紀念，數以千計之市民舉行反政府大示威，結果釀成與軍隊及警察之大衝突。

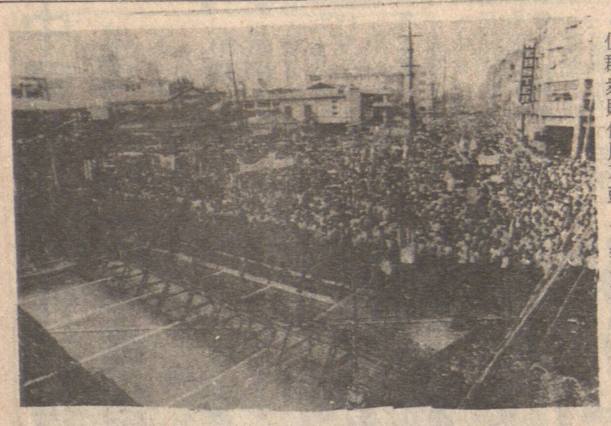
警察揮舞警棍及以催淚彈對付示威之群衆，但群衆則使用石頭及自製之炸彈，向警察襲擊，以作報復。

在接近馬可斯官邸之地區，最少有廿三人遭受微傷。

反對黨領袖譴責政府使用暴力，以驅散群衆，但警察首長則謂，警方已「盡量抑制」及「予以容忍」。

已被殺害之反對黨領袖阿奎諾之幼弟阿加皮托稱，他的支持者將繼續示威，反對馬可斯政府。

阿奎諾之姪兒蘇化蘭奴亦在示威時被警方拘捕，但稍後獲得釋放。



圖爲馬尼拉大示威情況。

賊公施詭計 劫得廿餘萬

（雲訊）一名持械劫匪，略施詭計，劫得二十餘萬元。

賽路銀行及警方均證實，八月四日星期六，該銀行雲埠一家分行發生劫案。

據銀行消息來源謂，是日早上一名男子使用銀行咭進入提款機地區，用膠水將提款機內部黏着。該電腦控制的提款機極爲敏感，當發覺失靈後，立即派出兩名維修人員前往修理。

劫匪事先躲在一角。當維修人員進入提款機地區後，他又用上述銀行咭再次進入提款機地區，拔槍着令該等人員打開機器，掠去廿餘萬元。

賽路銀行發言人承認發生劫案，但謂進一步之說明應留待警方發表。

雲警沙展蘭農說，此案現正由警方調查中。在現階段他只能證實曾有上述劫案發生。

受輕便鐵路影响物業 當局收購希望極渺茫

（雲訊）雲市設計人員，現正爲受輕便快速鐵路系統影響之約翰亨利公園地區居民作最後努力，向輕便鐵路當局交涉，請其收購該等受影響之物業。

市府設計人員私下承認，上述努力看來難獲成功。

東百老匯城市設計員麥加菲說，現在須視乎執政者如何而定，我們這方面已盡其所能了。

市府與輕便鐵路人員將於本星期五，向省府之卑詩公共交通公司董事局作最後陳情，促請其將位於金馬素街十四街與十六街之間的八間受影響住宅收購，該等住宅係位於鐵路之東便。

市府業已同意，將該等物業之用途重行區分，使其能經營小士多。

滿懷希望之麥加菲說，如卑詩公共交通公司收購該等物業有利可圖，則該公司可能將之收購的。

但在芬尼夾砵打街及侯爾夾士丹伯利街之其他三十座物業，現仍面對噪音、塵埃、以及視綫朦朧之影響，估計損失當在數十萬元之譜。

一名官員說，該等物業估計約值三百八十萬元，而輕便鐵路全部費用達十二億元，是則將之收購，需費比較上實屬微小。

一名兩子之母阿侖特爾說，屋主如願減價三兩萬元，當可將屋出售。阿氏之屋距離鐵路之三合土架僅一個房間之長度，其後園則爲該架之影子所遮蓋。

卑詩公共交通公司之高級人員則認爲，僅有實際上涉及路權之物業，該公司方行收購。

美國派出八人小組 調查黎使館被炸事

（貝魯特電）美國助理國務卿梅菲已於前晚由美國飛抵此間，準備就美使館被恐怖份子爆炸一事，展開調查。

梅菲在機場對記者稱：「我們將與黎國政府討論防止慘劇重演之辦法。」

梅菲率領一個共有八人之國務院調查小組，包括一名高級之反恐怖份子專家在內。

黎巴嫩官員稱，梅菲將與黎巴嫩總統基米爾及總理加拉美會晤。

美國服務人員及黎國守衛部隊以機關槍、貨車及吉甫車已將通往美使館爆炸現場之所有道路封鎖。

工程人員則加緊在使館週圍建造有鐵絲網之篷蓋，以防止被人在附近高樓，用手榴彈或炸彈擲入使館之內。

美國大使館剛在梅菲尚未到達之前，修正此次之美方傷亡數字，改爲死者八人，傷者卅五人。

沙市加寸及亞伯特 入秋首次風雪吹襲

（雷城電）沙省東北及中部地區於上週末受到大風雪吹襲，引致上述地區電力供應終斷，電力公司工人在週六晚展開了二十四小時的搶修工作。

沙士加寸電力公司一名發言人格蘭特指出，在TISDALE一帶，估計有一萬至一萬五千名用戶的電力供應被倒下的樹枝所切斷。

亞伯達省亦受到了入秋首天的風雪及冰凍天氣吹襲。

跡近冬天的氣候情況最少導致一人死亡以及多宗輕微交通意外。

卡技利警方指出，風暴爲該市帶來大約十二吋的積雪，並間接導致一人死亡及造成最少六十宗意外。

死者荷弗利，四十六歲，沒有固定住處。

安大略省警方表示，在當日下午據報有超過三十人失踪，但最少已有二十二人獲救。

參賽者大多來自奧雲桑以東的米福特。

比賽從上午九時許開始，賽程爲二十海里出事原因相信是風勢突然停息。

本汝比一名校長 被蜜蜂螫傷不治

（本汝比電）本汝比一名學校校長於上週初被蜜蜂螫傷後，不治斃命，其屍體於上週五剖驗，亦未能斷定致死原因。

死者名馬沙爾，五十三歲，於上週三在其住宅外被蜜蜂螫傷，送抵本汝比醫院時，已告不治。

本汝比驗屍官狄里於上週五稱，將會作進一步之檢驗，以決定死因。據謂馬氏之死，可能與呼吸系統出毛病有關。

文萊加入聯合國

（聯合國電）聯合國大會已於星期五通過，接受文萊大魯沙林（譯音）爲聯合國之第一百五十九個會員。

文萊係在太平洋盛產石油之婆羅洲，以前屬英國之殖民地。

美國密切關注香港前途 將履行美港間貿易條約

（香港廿四日專電）此間電視台今晚廣播：美國駐港總領事李文說，如果中英雙方都保證香港在一九九七年後維持五十年不變，美國將會尊重並履行同香港之間的貿易條約。

李文說，列根政府一直密切關注香港前途問題，但他强調美國只是關心它的發展，而並未在會談中扮演任何角色。他說，如果香港繼續成爲一個國際金融中心，則美國絕對會尊重及履行同香港間的任何貿易條約，包括多纖協議以及國際關貿協定的條款。他並預計，華盛頓將在星期三中英雙方草簽協議後發表評論。

安省滑浪賽意外 十名參加者失踪

（安省密蘭電）在週日一次橫跨喬治亞灣的乘風滑浪比賽中，可能多達十名的參賽者失踪，七艘加拿大海岸衞隊的船隻正展開搜索工作。

安大略省警方表示，在當日下午據報有超過三十人失踪，但最少已有二十二人獲救。

英報論中英協議 較原先預定爲好

（香港二十四日專電）倫敦消息：此間數張全國性報紙均在昨日發表文章，認爲中英雙方將於本月廿六日草簽的關於香港前途問題的協議，是中英互諒與合作的成果，比原先預料的更好，並預測港人都會接受這個協議。

「星期日泰晤士報」發表社論認爲，即將公佈的中英香港前途問題協議草案，「比會談開始時所預期的要好得多。」社論指出：「中國保證維持香港的許多根本的自由，而這些自由正是香港的生命力的基礎，其中包括香港的敏銳而脆弱的自由市場。事實上，中國甚至寬大到這種地步，以至同意將這些自由的權利寫進一九九七年之後的一項新的「基本法」裡。」

「星期日電訊報」說：「中英雙方的協議在商業及金融界中表現了一個關鍵性的服務角色；協議消除了接近一年來使香港的生活和金融市場出現混亂的不穩定因素。」

「觀察家報」則說，在草簽之前，香港的情況是十分突出的平靜。股票市場指數上週衝破一千大關，是過去四個月來的首次。港元於去年九月曾跌至九點六港元兌一美元，現已站穩於七點八六七兌一美元的水平。香港對壞消息已有更好的準備。儘管港人仍有不信任的感覺，但很多人已接受中國的「港人治港」的安排。

西門菲沙大學 取消五個學系

（雲訊）西門菲沙大學校長威廉西華爾博士稱：校董會已建議取消該大學內紀律研究系等五個學系。

他同時也呼籲西門菲沙大學體育預算費用於一九八五年至八六年度削減百分之四十。

該校拉丁美洲，中東及非洲研究系的業務將加以限制，因在該等學系研究學生，比前大爲減少。

學生集體食物中毒事件

超過三百名寄宿學生於進食後感到不適，當局現正進行調查中。

據公共衞生官雅蘭醫生稱，調查集中於學生進食之食堂。有關學生進食後發生腹瀉，缺水，頭痛，胃部抽筋等現象，有兩名學生須送院療治，其後無礙出院。

雅蘭醫生說，約有四十份食物樣本已送往省府健康化驗室化驗，以期找出食物中毒之來源。

Hennessy
VERY SPECIAL
COGNAC
Hennessy
VERY SPECIAL
Hennessy Cognac France

新季節菜館
NEW SEASON RESTAURANT
3048 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5J7
京士威路三〇四八號
（夾 RUPERT）
電話：430-0443
經已開張營業
歡迎惠顧
經濟小菜
粉，麵，飯
營業時間：七天營業
由上午十時半至晚上九時
（五里之內免費送餐）

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

香港市場批發　九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
慶祝開業
四週年
酬賓大減價
（由九月廿日 星期四 起至九月廿七日 星期四 止）
☆罐頭什貨（一律九折）
☆新鮮瓜菜
☆急凍魚蝦
☆葯酒 八五折
☆瓷器 八折
（白米及特價品除外）
※另本期特價品：
☆湖北咸蛋 每打 $2.79
☆糖水荔枝 每罐 $0.79
☆大石腐乳 每樽 $0.79
☆海哲皮 每磅 $2.89
☆「公仔牌」高級魚丸 每包 $0.79
☆安利「筷子牌」蛋麵 每包 $1.19

●看完本報●敬請訂閱● 685-8575 零售每份三毫 每月八圓

大陸推廣成人教育揚民智

中國之窗

中國大陸的成人教育越來越受到重視。廣播電視教育，函授教育，各種類型的職工、農民技術、文化教育，如雨後春筍地在城鄉蓬勃開展起來。

據一九八三年統計，大陸的成人高等學校已有近二千二百所（包括廣播電視大學、職工大學、農民大學、管理幹部學院、函授學院、教師進修學院、夜大學等），在校學生達到一百一十三萬人；已有成人中等學校九萬六千多所（包括職工、農民中等技術學校、業餘中學、教師進修學校等），在校學員達到九百七十五萬人；已有成人初等學校二十一萬九千所（初級文化、技術學校、小學及掃盲學校等），在校學員達到八百二十萬人。此外尚有五百三十萬名學員在各級成人學校舉辦的各種短訓班、補習班、進修班學習。以上合計共有近二千五百萬學員，正在接受各種成人教育培訓，出現了中國教育史上未有的新局面。

迄今爲止，大陸有二十八個省、自治區、直轄市，三百二十六個地區（市），一千二百六十八個縣辦起了電視大學，還有各廠礦，公司企業、事業、機關、團體的基層電視大學教學班達兩萬所，每天學習電視大學課程的學生達八十三萬多人。課程設有數學、物理、化學、電子、機械、中文、經濟、土建、化工、管理工程和幹部基礎專修科等十八個專業，已經學成畢業的有十六萬人。

北京廣播電視大學自一九七九年復辦以來，已培養出兩屆機械、電子專業畢業生一萬三千六百人。他們原來多數是工人。據調查，畢業生大都在科室、車間、科研項目等從事技術工作，並發揮着積極作用。北京電子管廠八名電視工程師，在一年來已完成了十九個技術革新項目，爲國家節省開支數萬元（人民幣，下同）。北京市內燃機配件總廠的六十二名電大畢業生中，有百分之二十被選拔爲各級技術、管理負責人。

大陸現有一億一千萬國營企業職工，其中三分之二參加了各種形式的成人教育所進行的政治、文化、技術培訓。文化時事學習外，還緊密結合農村經濟發展和農業生產的需要，分別舉辦種植、農機使用維修、化肥農藥使用、小水電、汽車、拖拉機修配、財會、建築等培訓班，滿足了農民對科技知識的要求。

爲適應中國國情和成人教育的特點，大陸成立了高等教育自學考試委員會，在一些大城市試行自學考試制度。北京市從一九八〇年開始，已有五萬五千多人、十二萬人次應試，其中有幹部、職工、士兵、待業青年、有離休、退休人員，還出現了母子、兄妹、夫妻同場應試的場面。考試合格率平均達到百分之四十以上，已頒發的單科結業證有四萬五千多份，並已有二百四十五人取得了大學專科學歷。

函授教育是大陸成人教育的一個重要組成部份，是提高各類人員文化科學技術水平的有效手段。目前大陸已有二百多所普通高等學校舉辦函授教育，在校學員達二十多萬人。興辦較早的中國人民大學、同濟大學、華東師範大學、東北師範大學的函授部，經他們函授畢業的學生，有很多人已成爲各行各業的骨幹，發揮着重要作用。

中國是一個土地遼闊人口衆多的國家，同時又是一個文化教育落後、經濟發展不平衡的國家。針對這種實際情況，積極發展並努力辦好成人教育，不失爲一條適合中國經濟特點和促進大陸實現四個現代化建設的可行途徑之一。

職工高等學校，現有教師四百五十人，在校學生六千多人，共設十二個專業，招收具有兩年以上工齡、高中畢業文化程度的職工。該校從一九六〇年開辦以來，共培養了三萬二千餘名工程技術人員和管理幹部，完成了六千餘項科研和技術革新項目。其中乳化機節能裝置，獲得上海市重大科技成果二等獎。

目前，大陸廣大農民迫切希望提高文化科學技術水平。一九八一年，北京辦起了中央農業廣播學校。第一期學員已經結業，經嚴格考試，正式畢業生有八萬人，相當於大陸三百六十所中等農業專業學校的學生總數。培養每個學員僅用投資二至三百元，相當於正規中專學校費用的十分之一。今年又有四十六萬人被錄取爲第二期正規學員。此外，許多地區的農民還自己集資，辦起了各種形式的農民文化技術學校。山西省左雲縣地處塞外高寒地區，過去農業生產和生活水平都很低。一九七九年以來，該縣因地制宜，治窮致富，平均每人每年淨收入達六百多元。他們提出要實行初等免費義務教育，掃除青壯年文盲，大力發展成人教育。每個鄉和村都辦起了教學與科研一體的聯合學校，爲本地區培養初級技術人才。聯合學校除進行

上海市業餘職工大學是一所市辦的

中國的珍稀特產動物

豐宜

中國幅員遼闊廣大，多樣複雜的自然環境，繁衍着豐富多彩的野生動物，中國野生動物種類之多，遠遠超過世界平均負載。從已註册的動物數量看，中國有獸類四百二十種，鳥類一千一百六十六種，兩棲、爬行類共五百一十種。中國領土面積佔全球陸地總面積的百分之六·五，但是，哺乳動物却佔全世界獸類總數的百分之十一·二，鳥類的百分之十五·三，兩棲、爬行類的百分之八。

中國不但野生動物種類繁多，其中珍稀特產動物也不少。全國究竟有那些珍稀特產動物呢？下面就按它們的地區分佈介紹如下：

東北地區的小興安嶺和長白山，是世界上最大的虎類安居之地。該處的虎叫做「東北虎」，體重在五百斤以上。體大毛密，呈桔黃色，額部的黑紋，遠望如「王」字，加上虎性兇猛，故被稱爲「山中之王」。由於目前數量有限，已被當局列爲一類保護動物。其它稀珍動物中，梅花鹿、丹頂鶴、鴛鴦和天鵝也很著名。梅花鹿所產的鹿茸爲東北「三寶」之一。丹頂鶴神態文雅，向有「仙鶴」之稱，俊美的姿態，素來是詩人和畫家們描述的對象。美麗的鴛鴦，雌雄終歲結伴不離，一向被認爲是「愛情」的象徵。該區的珍獸中，尚有紫貂、駝鹿、馴鹿、青羊等。紫貂皮細柔輕暖，爲裘皮之冠，在東北「三寶」中，貂皮佔其中一席。

華北地區由於林木歷代屢遭砍伐，大型的林棲動物已經不多，在鳥類中，褐馬雞和長尾雉却十分有名。它們爲該區的特產，分佈在晉北山中。雄性的長尾雉體長一·五米，尾長佔身長的五分之四。美麗的尾羽是很好的裝飾品。

蒙新地區，是中國跨域最廣的動物地理大區，該處土地開闊，動物中的「長跑健將」很多。內蒙古的黃羊，新疆的鵝喉羚，跑路時速都在九十公里以上。世界早有的野馬和野駱駝等大型動物，該處也能見到。鳥類方面，有珍鳥藍馬雞和天鵝。

氣候高寒的青藏高原，動物的抗寒本領很强。牦牛是該處最重要的役獸，贏得了「高原之牛」的稱號。青海河曲所產的白唇鹿，向爲動物園中「稀客」。其他珍稀動物，則以野驢、野牝牛、藏羚羊、岩羊、盤羊、石貂、角雉、白馬雞、雪雞和黑頸鶴等稱著。

中國橫斷山區，是野生動物的又一大聚集地。著名的特產動物金絲猴和羚羊，均產於該區境內。羚羊也叫扭角羚，但它是「牛」而不是「羊」，一般生活在三千至四千米高地，夜間出來覓食，白天在家當「隱士」。身長二米左右。毛皮珍貴有用。金絲猴爲中國動物一奇，它是猴類「家族」中的「貴族」。雄猴毛色最美，肩背的毛金色，長三十至四十厘米。由於數量稀少，它是中國重點保護的珍貴動物。該區動物除以上兩珍外，小熊貓也很珍貴。

亞熱帶的華中區，野生動物也相當豐富。洞庭湖與揚子江的白鱘豚，長江下游的揚子鱷，均爲本區著名的水生哺乳動物。山林動物方面，最珍貴的要算是大熊貓和金絲猴。本區西北部的岷山王朗地區，是中國大熊貓的最大故鄉。大熊貓、金絲猴和北京動物園中的四不像，並稱爲中國哺乳動物中的「三大特產」。由於它們均奇特無比，被公認爲國際上各大動物園的「珍品」。

地居熱帶的華南地區，自然條件優越，是中國動物種類最多的地區。據統計，這裏的獸類，可佔全國三分之一。

普希金自演普希金

采蕾

普希金生前，學行過一次藝術比賽，看誰表演普希金最像。他自己也參加了這次比賽。按說普希金自己演自己該得頭獎，結果只被評爲第三名。這就是說，還有兩個表演藝術家在舞台上的舉動、神態，使觀衆感覺比眞實的普希金更像普希金。普希金自己演自己，自然是一模一樣，但却使人覺得呆滯拘泥，而達不到藝術的「眞」。另外兩名演員，則經過藝術加工，把生活中的普希金的動作神態更加典型化了，達到更好的效果。

劉承接裝修·油漆·土木工程·地址636E. 14TH AVE 富新電話：879-4389

專人精修 電視錄影機，安裝清理各種汽車音響器材，快捷妥當，電話：251·5352。

麥秋 油漆土木工程 大小工程 一律歡迎 從業悠久 工作妥當 電話：六時後八七四一二四〇

油漆噴漆 商業舖位·民房住宅·免費估價·電話：251·3089劉記

榕記油漆公司 專門：室外機器噴油室內裝修油漆花園欄桿圍牆噴油清洗鋁質外牆。電話：五九〇—三八九二

楠記 水電工程 土庫廚房 浴室廁所 大小工程 免費估價 430·1128

張記裝修 土庫間格 瓷磚鋪砌 內外油漆 水電修理 日電：521-9121 夜電：872-6841

强華公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. TEL:684-8821 經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當·價格克己保證滿意

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當· 電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

朱氏裝修 電話：433-9784 土庫間格 大小工程 免費估價 裝修改建 政府牌照 另有長期合約修理小型梧文

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話:325-5459

永興裝修公司 油漆做木·土庫間格 水喉潔具·露台車房 電器電爐·新換水測 大小工程·無任歡迎 平·快·靚 電話：四三二·九二二

超記裝修 大小工程 土庫籬笆 屋頂修路 間格加建 車房保證 油漆改裝 快捷妥當 保證滿意 電話：274-8249

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理 屯誠爲僑胞服務·快捷妥當· 電話：八七二—〇三九 八七六—一壹一二 3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

宏海建築裝修 商店住宅 新建修改 專業補漏 免費估價 車房土庫 長期保養 精換瓦面 快捷妥當 電話 291·9861

關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL:254-7460 舊屋翻新 車房陽台 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電裝修 工精價廉

東方雪櫃冷氣公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎· 日夜服務收費從廉 電話·英語 251-2301 華語 255-4821 政府牌照 馬文紹

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 2044 TURNER ST. TEL :251-1616 專科裝置修理 商業家庭 大小雜貨店 牛奶瓜菜肉 食檔餐館 倉凍冷暖貨 氣機熱水爐 政府牌照 收費從廉 快捷妥當 日夜服務 請電黃耀堂

偉成建築工程公司 專人負責，圖則設計 承建新屋及大小工程 請電：陳偉雄 420-9024 陳信成 274-8128 (免費估價及申請建築許可證) 有各款圖則出售適合各大小類型土地·每則由一百五十元起

欽記裝修建築 內外油漆 土庫間格 建造陽台 承接灰板 裝修屋頂 包君滿意 電話 日 874·1933 晚 874·9538

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 承建新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 水電工程 圍牆磚花 免費估價

嘉倫裝修 內外油漆 水電修理 屋頂裝修 露台車房 土庫間格 擴建房屋 電話:437-8742

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 商業住宅 新舊屋翻 土庫間格 水電工程 水潤露台 快捷妥當 政府牌照 免費估價 電話 873·2566 321·5819

四海油漆 專接油漆工程及小型裝修 電話：437 9692

李華建築公司 專做灰板 內外油漆 承接釘漆 土庫間格 屋頂格 電話：685-3653

大小電力工程 A.B.級電力工程牌照 工商業·住宅 火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查 電燈電線新建修改 電力暖氣，電子門鎖 電子防盜 □加拿大保安專業牌照 □燕梳信用保證 □採用高級專業器材 小型電腦中樞控制 精 精心設計 令你安枕無憂 簡 簡易使用 令你出入方便 安培電業工程有限公司 AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC. 1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話：464-7287 (24小時)

煤氣工程 電話：939-8275 鮑洽 持有政府牌照 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價·

捷美設計室 437-3787 發展地產顧問 牌照申請 設計則 建築圖 房屋樓宇

職怡裝修 電話：254·8967 免費估價 晒台車房 土庫間格 做木油漆 承接裝修

專門修理 收費低廉 上門服務 政府牌照 家庭電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃電爐 專門修理 電話：876-0278 OR 438-4666 李華接洽

快捷冷氣工程公司 專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃·電爐電火政府牌照 馬君寰 三二七一五一(英語) 三二一一七二〇(華語)

順發冷氣工程 雪凍暖冷電櫃房氣氣爐 修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務，免費估價· 電話：298—1431朱先生

CRYSTAL INNOVATIONS LTD. 晶美裝修建築公司 本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，代設計劃則·免費估價 黎照洲 RICHARD LAI 321·2945 FERDINAND KLAPWIJK

余正木工坭水 電話：251-6248 政府牌照 牆身批盪 廚廁磁砌 水泥路面 磚瓦結 屋頂修理 油漆刷仔 改建加粉 各項裝修

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. IATA
*代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*代訂汽車、酒店、旅行保險
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人爲您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
536 MAIN ST.(緬街夾奇化街) VANCOUVER B. C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263

多途電器 DORTO ELECTRIC 政府牌照 住屋裝修 安裝商業 洗乾衣機 修理電爐 夜 8·0 日 8·5 7·1 6·3

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

炳記 1976 428 Salsbury Dr. Van. V5L 3Z4 Tel: 254-4935 接駁政府大渠 修理土庫漏水，電動通渠 水喉潔具渠務煤氣工程

東方冷暖水電工程 DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 安裝，修理、保養 餐館，住宅廚房全部設備 專科冷氣，雪櫃，水喉，不銹鋼爐頭安裝燒釬 特設24小時緊急修理服務 快捷妥當，收費特廉。 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TELL: 327-1895 自動車門 精裝 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 入則申請

TOM'S CONTRACTING 吳洽· 承接大小土木工程 油漆修理 五時後電話：321·1388

人才的淵藪

集三校的教師於一校，當然是空前的「陣容」。大學有如一個政府，也似一個大足球隊，人才居第一；經濟也居第一；天時地利人和也居第一。幾百里將軍在七七前夕，寫過不少的「國防經濟」論文，集而爲導論。他一度將世界主要名國分爲三類：富而强者：美國、英國（戰前靠殖民地多）；不富而强者：西歐之一次戰後復興之德國，終靠一流人力，使經濟大復興，且建立了世界空前的軍備，險些西方列强吃它一網打盡；東方的日本，以甲午、日俄二戰，爲黃種人唯一排入列强的一個。德日都靠人，也就是靠整套一流特等的教育；勢力與濟代統治者的家法作怪，而各位帝國主義又綁手綁脚，且吸血不止。在物質環境、戰爭危險當中，西南聯大合三大爲一大，造就的人才，迄今不但在整個大中國（連台灣——經建成績一甲），和「今日美國」的自然科學與實用科學界，聯大出身者，多擔要津，昭昭史實，固不必客氣假護虛哉。

文、理、工、法商、師範五學院，師範之外，擬請各位大教授、二教授，擇尤給他們來一個素描速寫。

因爲，若再不寫，則身歷聯大者漸入老境，怕越拖越沒人能寫了。

非真不語

陸天台

「世有强而不富者也。」這話難須「富而不强者也。」但大半是站得住的。「人才」，曾國藩在道光尾感，豐初已有論說，也看到了危機。光緒以前其實已覺悟非「現代化培養人才」不可，且同光行現代化，雖由封疆大吏各自籌建，然成績可觀。惜乎舊勢力與清代統治者的家法作怪，而各位帝國主義又綁手綁脚，且吸血不止。在物質環境、戰爭危險當中，西南聯大合三大爲一大，造就的人才，迄今不但在整個大中國（連台灣——經建成績一甲），和「今日美國」的自然科學與實用科學界，聯大出身者，多擔要津，昭昭史實，固不必客氣假護虛哉。

「共市」如二「大國」

讀報得知，中國和「共市」有可能簽署一項貿易協定。因而想起，「共市」也可以說是一個「大國」。

「共市」，即歐洲經濟共同體的簡稱。「共市」成員十國，都是歐洲的資本主義國家。十國人口，接近三億，因此可以說，「共市」就像一個「大國」。

說它像「大國」，不祇因爲它的人口與面積而已。它也有一般國家的政機關（政府）；再加上歐洲法院和歐洲議會這兩個機構。

國家機構，是決策機構，可以說行政、司法、立法機構一應俱全。

說也奇怪，「共市」的議會是直接投票選舉的，投票的人（選民）有一億以上。獲選的人，往往也有廣泛的代表性。

其實，西歐各國組成「共市」這樣的一個「大國」，後，才能與美國、蘇聯抗衡，以免在經濟上和政治上大吃其虧。

你不要笑「共市」鬆散；它的團結力量，比之其他大國，如印度等等，强得多了。

「共市」十國，還跟其他歐洲國家結成經濟聯盟呢。

海角曉吹 茅

補地價

港九物語 阿八

雖然新界有些鄉紳主張九七年後，新界土地不用補地價，但鄉紳鄧却有不同見解，認爲有利，但從大局着想，如果將來港人政府少了這筆收入，財政短絀，對整個社會也沒有好處，我亞八道：「若果要補地價，閣下也負担不少也。」鄉紳鄧却十分老定，道：「本乎費賢貧資原則，我可能更有着數，總之不補得太多，發展商仍覺得有利可圖，便無不可。」

鄉紳鄧的見解，未嘗沒有道理，補多少地價對政府有利，對發展商亦無碍，有何不好？但要補多少才是適當呢？既要不損害地主利益，又要發展商認爲可以接受的，這便很考功夫了。鄉紳鄧仍然老定，認爲這問題，不是太難解決的，他道：「香港有長的，只要他們認爲那塊地皮有多少發展潛力，可以值多少，便可釐訂出一個補地價數字啦！」中英會談對於土地問題仍未解決，難道還有更棘手問題？

客窗隨筆

歡齊

大陸人士最重香港遊

深圳也辦「香港遊」了，「香港遊」在香港以外的中國大陸地區會擴大，將來上海也辦。上海人也特別喜歡「香港遊」呢，對香港言，好處是此地上海人可以會晤上海的親人。但在窮人也有苦處，通常要由此間付錢；另外還要對上海親人招待，又不能讓他空手而返，要送些東西。上海有我子女三人，其中長女，去年辦妥變証探親手續，來港住二月餘。我將去信通知：不論個人來港或隨團體來，每年祇限一人而已！窮爺中了「六合彩」則情形不同了。

解放前，上海人到香港旅遊的即多，他們重視香港的風景與氣候，在比較上還可稱「冬暖夏涼」，有些人來避暑辭寒。若干洋貨，先到香港，後輸上海，在抗戰勝利之初益然。至于正宗香港貨，絕對不在上海人眼裏，有種由香港運到上海的果汁牛肉，本受歡迎，但到上海由粵人冼冠生主持的飲食企業「冠生園」也製後，質勝香港此物，不再輸入了。還有一種宜得可添子孫的男子外搽樂油，在上海很受好色之徒歡迎，沒有其他了。舊日上海人到香港，對香港仔的海鮮舫極有興趣，在傳統上，首次晚膳必在香港仔進，通常是受人招待，當年香港飲食，也祇海鮮出色，一般粵菜不如上海，新派粵菜本是廣府勞資雙方在上海所創。西餐更差。今日則應稱「食在香港」；而香港貨亦大有進步了。

公屋不養狗

目下香港有許多樓宇，是指定不准飼養家畜的，而家畜範圍，通常是指狗與貓，反而其他的如兎鵝及其他小動物，倒不大受人重視。

主要理由，當然是因爲貓狗是不大受束縛的家畜，會隨便跑離主人的家居而到處亂溺及亂吠或叫春之類，環境污染與噪音污染，都很有問題。

香港曾經一度大力橫掃垃圾虫，但當時並未注意到有關對養狗人士牽狗行街而留下狗糞的人，加以檢控。

在外國，對這類事是看得十二分嚴重的，其他垃圾的政忽重視。

風花雪月

與放置，可能還網開一面，但假如牽着一頭狗兒在街上走，拉了矢而不用什麼東西立刻清潔的話，則即使附近沒有執法者來干涉，亦自然有着不過眼的旁人，將你檢舉的。

在你心目中，「可能認爲這些人未免多管閒事一點；但在他們心目中，則認爲這是公民責任的一部分，你蹲狗糞於不顧，是你自己缺乏公德心的表現，應受到懲戒，沒誰同情你。

從這個角度下看，那些公屋中不許養狗，倒實在是一件好事，因爲一旦沒有了這方面的約束，可以想見許多隔離鄰舍，爲了這個問題而鬧得不愉快的例子，必然比目前是多了不知幾倍。

話說

試斯者聞

女暴男

控告一個男人强姦，教士在床上，四肢被綁，動彈不得，把利刀抵在他喉嚨上，嚇得他全身顫抖，冷汗直流，喃喃哀求，曰：「小姐，饒我一次吧。」小姐，女人不同意男人是無法進行。」

一位過氣的美國小姐，被控强姦。該傳教士在驚惶恐懼之下，在知道逃上帝也不打救他的絕境之下，在男性皮教士，把那倒霉的傢伙綁在床上幾天，不分晝夜的向他施以强暴。强姦，一般的受害者是女性。男人力大，加上他手上若持有利器，許這個設想完全錯了，女色狼根本沒有打冷槍的話，迫使對方就範，其企圖簡直沒有用刀威嚇，傳教士也沒有打冷震流冷汗，而是牽牽的跟對方合作，是牽牽的跟對方合作。聖經曰：「褻瀆我的，可以寬恕。」

「合作」算不算强姦呢？有一個很古老的所謂法庭故事，不少人聽過了。很久以前，一個女人，被告律師在庭上拿着一個窄口瓶子，以原告用手指插入瓶子裡。被告如命。律師却把瓶子擺來擺去，原告的手指無法拔出來，原告說：「小姐，饒我一次吧。」小姐，插入。律師結論曰：「性交這回事，女人不同意男人是無法進行。」

醒目詞詩

醒目人

生查子

世界每天餓死三萬人

伯夷與叔齊，每日爲三萬。
究竟是何由，彼輩不能飯？
至此頗懷疑，眞的天無眼？
相信不少人，都會同聲嘆！

猜謎

有些集會爲了增加氣氛，近年來都設有燈謎，讓參加者有機會動腦筋，猜中者還有禮物獎勵，主持人有些時便得花心思去製謎面，好讓人去猜對。一條好的燈謎，出謎者要廣博見聞，而猜者更要腦筋動得快，所以俗稱爲「出謎徒弟，猜謎師父」。

有一謎面是「雙喜臨門」，猜字一，中國字數千，常用非常用都包括在內，有位細佬女拿來給我猜，我說隱該是個「喆」字，她說你是怎麼猜的，許多人都猜不中，我說三四十年代有位演員叫馮喆，我看過他演的戲，因此偶然想起喆字該切題，因喆字不常用。沒有什麼秘密。

有一個謎面叫「十嘴九肛」，猜兩個字，每個人只有入口出口各一，十嘴對九肛，多了一個嘴，大概就是「多嘴」了，其實潮州話說那些喜歡東家長、西家短的流言蜚語，就有所謂「十嘴九脚鴨」的俗語，其實這些應是歇後語，如北方人說「脚底擦豬油」，意思是「溜」，逃之夭夭，這些本來是日常都講的話，根本就不是謎語，而且字面上又不太文雅，不用也罷，只是日常用作形容同去形容那些窮極無聊，喜歡翡短流長，怕做啞巴的某些人，就極準確。

端午・端五・粽子・屈原

宋幽闌居士孟元老所撰之「東京夢華錄」載：「端午節物，百索、艾花、銀樣鼓兒、花巧畫扇、香囊果子、粽子、白團、紫蘇、菖蒲、木瓜、並皆茸切，以香藥相和，用梅紅匣子盛日，以簡貯米祭。……裹。自五月一日及端午前一日，賣桃、柳、蒲花、蒲葉、佛道艾。次日家家鋪陳於門首，與粽子五色水團，茶酒供養，又鈎艾於門上，士庶遞相家賞。」

從上文所記，可見在北宋年間，一片太平盛世之景象，一個五月端午節，也這麼熱鬧也。

關於端午節之解釋，前人以五月初一爲端午，初二爲端二，數之五謂之端五。又有人引唐明皇是在舊曆八月初五出生，亦稱八月端五，若以五月初五爲端五，是不能忘記那一天。

「夕陽在山，輕風微漾。」

「幽竹在暮靄裡掩映着，」

「黃蝶花的香氣在夢境般的」

「黃昏的沉默裡侵着。」

「獨自徜徉在夾道上，」

「伊踽踽的」

「一再回頭」

「竹影蕭疏」

走過來。

中

「我們互相」

認識了。

「心弦感着了如夢的」

「沉默，羞怯，與微笑的顫動。」

是梁宗岱的「途遇」。

在我們生命中，可能發生過、多次發生過這樣令人歷久難忘的途遇。

雖然仍是偶然的相遇，短暫的相聚，以後就沒了下文，但那驚艷的感覺，會在你腦際不斷盤旋，可是，想找她也無從去找。

然微笑地走過的——去了。

「在那一剎」

那裡，——

「直到如今」

猶覺得，——

情海微瀾 希言

驚艷

粽

粽子也實在是一種食物，不過現在的粽子，又是事實了。記得幾年前端午節，粽子賣五元一隻，買回去應節的人拿在手裡，就「牙痛咁聲」：「有冇搞錯，粽子也賣五元一隻！」可是現在却還賣了一倍。

按理說，裹蒸粽用的無非都是糯米、綠豆、鹹蛋、肥肉、燒鴨，一隻裹蒸粽用的物料，大抵只值三四元，賣到十元一隻，其利潤之高可想而知。但又須知道，做這種物品最近還從外國進口了一些小型的密閉容器式核避難室，類型避難室。

這裡介紹一種日本研製的「諾亞一號」家庭式核避難密閉容器設計，筒徑用廿二毫米厚的鋼板製造，但要埋在七十至一百厘米深的坭土下。這種避難室有兩種尺碼，雖然都是直徑三點四米，另一種長六米，分別可容五至十人。避難所的出口要露出地面，爲了抵禦放射綫的侵襲，它裝上了十二至卅毫米厚鋼板造的氣密式鐵門。沿梯級爬落避難室中，近門的是廚房，一邊裝有一張煲食枱，另一邊有架子，放着煲食用具和罐頭食品等生活必需品。室內另一張床或摺疊式吊床。另一端的屋頂設有像煙通的逃生太平門，平時在這條「煙通」裡塡滿沙粒，用以防止核爆時氣浪、熱力和放射綫侵入。

避難所內亟須解決的是通風問題。由於核爆後，外界的空氣都沾染了輻射塵，污染的空氣淨化，才能輸入室內使用。淨化空氣的辦法，是在避難室旁附設一個大型的沙濾器，外界的空氣首先輸入這個濾器，其中百分之九十含有放射能，直徑零點三微米以上的塵粒會被濾出；經過過濾的空氣再輸入另外一個更精密的濾器，除去直徑僅零點一微米的塵粒。這時，空氣中百分之九十九點九九七的輻射塵均已被濾去，送入室內的空氣只有極微量的輻射塵，不足以危害人體。

此外，避難室內裝有發電機，供應室內的照明設備和啓動其他設備。其中一種重要設備是吹風機，它使室內氣壓保持比岩通大氣壓高零點五至一點五帕斯卡（壓力單位），利用室內氣壓比室外高的氣壓差，令室內的污濁空氣是自然排出室外；同時，外界的污染空氣則不能從排氣管侵入室內。倘若電源中斷，吹風機還可以用手搖動，只要每小量泥漿，從井下猛烈地噴出來，直衝井架。一瞬間，井架上就出現一條數十米高的巨大火龍，這就是井噴。

井噴發生的原因，是强大的天然氣流衝出井口，與井架的鋼鐵相摩擦，產生靜電火花，引起天然氣燃燒。

井噴發生之後，水、沙和傳統的滅火工具，根本就不可能將烈火降服。此時，若要制止井噴，就只有出動「神秘藥水」。

所謂神秘藥水，也就是液膜，這是在七十年代末期才出現的，那就是液膜技術。液膜究竟是什麼能夠把井噴所產生的熊熊烈火撲滅？

液膜，是肥皂或洗滌劑中的長分子。這種分子的一端親水，另一端則親油，因此，在水中遇上油脂一類的東西，就會作有秩序的排列：親油的一端向油朝內，親水的一端向水面朝外，因而形成一層把油包圍着的薄膜，形成泡沫，這就是液膜。

不過，肥皂所形成的液膜很不穩定，一吹就破。作爲新技術的液膜，要求有强大的穩定性，在正常條件下儲存數年，也不會破裂。新液膜一般是悬浮在液體中的乳狀小球，其直徑爲零點零二至零點零二厘米，膜的厚度爲一至十二毫米。根據用途的不同，液膜還可分爲水包油的水膜和油包水的油膜兩大類。

要制止井噴，撲滅烈火，最主要的是堵塞住井管的通道，把下面的氣體，油液等封閉起來。因而，控制井噴的結構製成外，還在製造時再加入一些固體微粒，使生成的液膜裡面，包結着一些固體物質。撲滅井噴所用的液膜，通常是加入了膨潤土的液膜。當井噴發生時，科技人員從井管把這種液膜打入井下，因爲井下的溫度和壓力都比地面高得多，液膜受高溫和高壓而破裂，膜內的膨潤土即從液膜中衝出，遇到地下水，就立刻膨脹，同時也增加粘性，因而就把井管的通道堵塞起來，把天然氣、油液等封住，不再向上噴，一場大火由此而撲滅。

苦之星明

很少行業在外人看來，都是十分風光的，但在他們的眞實生活中，苦處却不足爲外人道。

就說明星或藝員吧，最大的苦處莫如趕戲。這可能是香港的獨有，或者說香港較爲特別。在外國，拍戲多在日間進行，拍夜戲或者是通宵戲，這是迫不得已，或者是爲了現場氣氛，否則，不會選在夜間進行。因爲，外國在晚上拍戲，演員的薪水以倍計，因此在成本上甚不化算。一位電影界朋友說，外國開戲在籌備工作方面的工夫做得甚是細密，其中百分之九十是室內的人賴以維生的食水。另外，室外亦有一個污水儲存箱，當污水儲滿時，用手搖泵使可把污水排出地面。至於別所裡的排泄物，則仍可悼存；如果是一米一年一度，機會無多，多賺一些亦是正常。比起來，粽子倒還較月餅物有所值，月餅每個就需十多元，吃起來却又覺得比粽子更無「新意」了。

現在，即使不是到食辣吃食，食物的售價亦不很便宜，有些新型的麵包店出品，倒不失爲許多觀衆所喜好者看，又加上各種名稱，每個售價亦三數元了。論到物料，裹蒸粽却又豐富得多，而且也更有特色。茶樓酒家，這些日子也例必有裹蒸粽應市，在這類地方，一隻裹蒸粽售價是多少錢，還沒有去食過，不得而知。但是既然「門售」十元，大抵一定是超過這個價錢。茶樓酒家賣十幾元一隻雖不便宜，但好在它頗能療飢。

白礬淨化污水

擰開「龍頭」就有自來水可用的人，對於水的淨化問題，是毋須關心的。同時，對於用「白礬」來澄清污水並清水，還會認爲「老土」、「可笑」呢？

請勿見笑，世界上還有許多人沒有自來水可用呢，若迫不得已而要用河水、山水或井水時，能用白礬來澄清一下，倒是一個最簡便的辦法。

白礬產東西，是十分普通的化工原料，又是十分「和平」而不「霸」的，但是，它對於水，却能起着很有效的淨化作用。

膠黏着，結成一團像絨毛似的東西，沉在水底，於是，水就澄清了。如此說來，用白礬來使污水淨化，實在是一個很簡便的科學方法，不能說它「老土」。

白礬又稱爲明礬，它的化學成份硫酸鋁和硫酸鉀的鹽類。當白礬溶解在水裡的時候，它就和水中的氫和氧發生化學變化，生成一種稱爲「氫氧化鋁」的東西，在其表面上所產生的那層啞色的薄膜狀東西。白礬與水所產生的「氫氧化鋁」，則是一種膠黏的物質，有點像「萬能膠」。因而，水中的泥沙和污穢的東西，甚至細菌，都一一給它膠黏着，結成一團像絨毛似的東西，如此說來，用白礬來使污水淨化，實在是一個很簡便的科學方法，不能說它「老土」。

這年他最痛苦也最光榮

尚京專欄

悲哀有千種萬種，歡樂也一樣。嬰兒不是常常微笑嗎？把四五歲的小孩子拋起來，又接住，接住了再拋，小些孩子會害怕、會哭、叫；可是有些孩子却高興得發狂，令室內的污濁空氣是例來說，最可怕的就是發生在油田上的井噴。

在油田上，一口剛打好的高產油井，眼看將要噴油了，突然，一股是悲哀在液體中的乳狀小球，其直徑爲零點零二厘米，膜的厚度爲一至十二毫米。

七十六毫米砲主要負責中距離防衛，三十五毫米速射砲負責打擊近距離目標，兼顧防空及水面防禦；MM四〇型飛魚導彈是比福島戰役所用者更爲先進及遠程的反艦導彈，負起攻擊遠距離大型或中小型目標，抗電子干擾能力更强，貼水性能更好。五三三毫米反艦魚雷是用來攻擊中程距離的水面艦艇，在發射後會自動追踪敵艦引擊發射器，十六管反艦導彈，兩人早已經成爲情侶，李學誠也沒有再在戲院做下去，憑着他頗爲不差的游泳術，考入了水警本來，以李學誠的出身低微，學歷不高，做了水警，已經心安理得地工作，希望動動懇懇，熬個出頭之日。如果不是重逢秀雯，說不定就沒有後來的悲劇發生。

秀雯的秀雯，不但樣子長得更美，而且身材更加成熟，已經不是泳池所見的黃毛丫頭，使學誠更加動心。他忍不住問道：「劉小姐，你結了婚沒有？」

秀雯白了他一眼，責怪地說：「我還在讀書呢，那能這麼早就結婚？」

紅伶明星

聽說余麗珍在三、四十年前正宮娘娘當然由正印花旦演……等等。

舞台上，角色與觀衆有一段距離，唱做好的花旦以聲及藝

紫水昌 謝雨凝

像個皇后相。母親那輩人說，正宮娘娘不必美麗，最要緊是言行端正。古時即使是民間吧，也奉行「娶妻求淑女」的信條呢！

有沒有注意到，余麗珍的臉相很苦，全無寬容？這是做旦婦之大忌。但要解釋這一點，舊一輩人仍然有很多理由，聲取勝，容貌一般就行了。問題是電影。

余麗珍在四、五十年代拍下電影無數，其中正宮娘娘的戲想必也有幾十部吧？

我小時候甚少看余麗珍的電影。看她主演的粵劇更少。有一夜，在深夜電視裡，看余麗珍演一部鬼片，裝一副楚楚可憐相，看得我汗毛倒豎——我想看她演的「無頭東宮生太子」還會好受一些吧？

不過我相信每個明星或紅伶能走紅必定有其與衆不同的原因。

聽說余麗珍的丈夫李少芸是個編劇家，粵劇班中人稱的開戲師爺。幾十年前戲班人甚講究本事，而觀衆能看到的本領重道的，而觀衆能看到的本領重道的，而觀衆能看到的本領重道的

現代江湖實錄之五

閃淚

由長歌

三五：發展感情

師姐容嗔曰：「汪先生，你何以眼金金望實人嘛！」

汪國昌曰：「因爲你太靚。海倫，能夠認識你，我覺得自己幸運之外，又覺得我地似乎好有緣份。」

師姐容曰：「然乎？不過論落又係，我識得好多人，遊過好多地方，覺得你最好傾。」

汪國昌大喜，曰：「眞係？其實我有乜學問。」

師姐容曰：「不然，你大生經驗豐富，有學問的人，未必有你咁多見識。」

汪國昌曰：「你太睇得起我，海倫，你有男朋友否？」

師姐容笑曰：「邊一種男朋友？」

汪國昌曰：「當然係可以發展感情的。」

師姐容曰：「未嗘，我相信緣份。」

汪國昌曰：「你出來做事咁耐，未遇過一個令你傾慕的人？」

師姐容茫然若失，片刻才曰：「有，可惜對方不是有妻室就是有了女朋友。」

汪國昌曰：「或者你緣份未到喇，海倫，我亦未結婚，亦未有女朋友。」

師姐容曰：「你呢我，我眞不信呀。」

汪國昌曰：「以前有過女朋友，可惜分手矣，佢嫌我窮。」

師姐容曰：「咁又係，女人所求，不外歸宿，如果要佢挨窮，好多人要諗過。」

汪國昌笑曰：「你呢？」

師姐容曰：「如果話女人唔貪錢，肯同老公挨，係呃人，我當然不想挨。」

稍停下，師姐容接着又曰：

「但是，亦不必太多錢，總之生活寬裕就算矣。」

汪國昌笑曰：「照咁睇，我亦有機會。」

師姐容嗔曰：「汪先生，乜你咁快就講到這一筆呀！」

風言蜂語

緩倫

最大吸引

地鐵辦抽獎吸引乘客。減價可馬上見功。

追隨「市值」

新落成公屋新訂租金，四年增逾倍。所以放寬私人樓宇租管。

也是象徵

香港軍團續招募女兵。九七後由中國女兵駐守如何？

北角富年的新樓，前後都是海濱的新街巷，這大廈剛盒好，每間要各住宅或買主，自己裝修內部——連窗戶也須自裝。那時港幣還極值錢，這樣一層可以間隔二小房一廳，廚廁却很大。現在間隔爲二間，一長房有二窗，一長廳朝南有窗，總數是包工八百二十元。

呂壽田的新金是第一二級之間，月入一千七百五，而尋常一家三口，五百元夠一流伙食。租金，在「打波巒」之前，一流全層三百餘，似這樣一切自理裝修，居然只一百八。（按：該種樓現租爲二千四百元。）壽田等工人裝妥，但電錶暫不能申請，整座共八層，還沒一家有燈光，既大部份未賣出，更無人來租屋，所以拉了條線出窗口下樓，搭在一條街線上，免費。

「這很平常，等本樓可以申請電錶時再拆除這條搭線，現在廚、廳、房共四眼燈。（「眼」是港語之「盞」，四眼燈，實妙不可言。）

秋風送爽，他在九月底弄好了房子，十月初辦理申請高野芝子入境，而且非她本人到達，不能事先去拿日子，是港語之「註冊婚禮之日期。」

「營巢，原來如此其麻煩！」他在一連五日眼看工程完事，買一張飛港。

新雙人床、一張粉紅折疊方桌、四把椅子，和臥室中一張五層櫃、一張木枱後，第一夜搬入來住，並且由一位老同學的大太，代他買妥了廚房的火水爐、鍋盆碗盞、砧板、菜刀……後，他在這出入漆黑的全座只一家有燈光的房中，大有感想。因爲幸而「有法有天」，所以一條好漢能安然無事。

十月的香港，是開始舒服天氣的月份，十月一日到次年四月四日，足足有六個月的不熱而漸涼的好天氣，也是陽光佔什七的季節。呂壽田來往的情書是有條理的述事，幾乎只一二句說說愛情，提及相思。由於高野家境剛剛夠父母和妹妹的生活，他體貼她，去到日本航空公司在香港購機票寄去岩國，機票是不限期的，這中間還出了個波折，初時託人在東京辦，據說有大折扣，實則還是由他自己到日航香港辦事處買了直寄，那時比現在貴，因爲幣值高，東京第一荷特路單房二千二，亞細亞一千一，機票顯得很貴。高野自從返岩國後，便住在家中等候來香港結婚，接到機票而又得知香港一切準備好了之後，家中自然忙碌，這中間雙方都花了一兩個月時間，終于接到岩國的來信，十二月一日她母親送她到東京，次日

三五：「營巢」之麻煩

女友票 綠團

心關

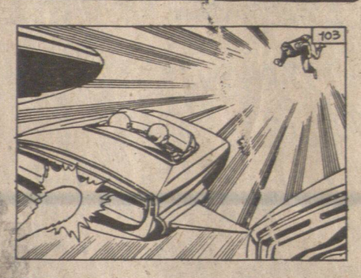
火星浮虜

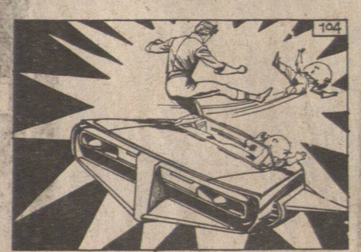
喝子口号搜空船故事——沙駱·文——葛裕·畫

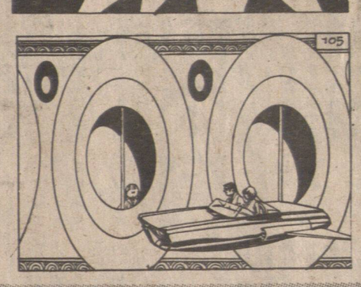
（一〇三）愛多娜和柯馬士的服裝，早已配備了微型噴射器，可以在空中飛行。二人飛出窗外，他們早已知道，莎拉寶不會殺害他們，要捉活口套取情報。柯馬士道：「我們要想辦法把莎拉寶捉住。」愛多娜道：「是的，我們要誘她單獨和我們談判。」

（一〇四）柯馬士說道：「我們奪取了飛車再說，我們的噴射器燃料不多。」愛多娜道：「好吧！立即行動！」飛車上有兩個警員駕駛，愛多娜與柯馬士，突然轉身向他們飛來！這時候，柯馬士已進入沒有篷的飛車內，把一個警員打出車外，愛多娜也揪出另一個。

（一〇五）愛多娜與柯馬士奪取了飛車，駛返酒店他們房間的窗口。「莎拉寶道：「我們前空中停留着。莎拉寶還在窗後焦灼萬分，大叫道：「你們逃不掉的！」愛多娜道：「莎拉寶，我們可以單獨談談，我可供給長尾人的情報，但要個只容我們三人的地方。」莎拉寶道：「到酒店天台！」







四：理想房室

經過第一個房間。門口垂飄着一幅日本編花珠簾。我故意放緩脚步，當然是希望看見到那藏頭又藏尾的神龍女主人！我想，如此一個裝飾講究的房間，多半是女傭口口聲聲的「小姐」居住了！扭頭，透過不關門扉的條條垂吊珠線，我隱隱約約窺見裡面有大窗，落下粉紅色窗帷；床上，鋪着粉紅色絲花被單，還有粉紅色枕頭。

我咳嗽一聲，故意問：「這是你小姐的睡房？」

「是呀！」她說，繼續帶我向前走。

我在想——從此情況看來，「小姐」九成不在家裡了！大概出去了！

經過中間房，沒有彩珠垂簾，木門緊閉，多口的我問：「這是——」

「書房。」

「原來你小姐是個知識份子！」我說，設法讓自己的聲調沒有諷刺。

籠裏籠外 幸海

「她是愛讀書，但也常約三幾個好朋友同來，在這房間打麻將！」女傭的聲音很响。

「那麼是讀書與打麻將兼用了！」我禁制不住自己，說話時流露譏誚的成份。

女傭以爲我有所嫌，便笑着說：「我所說的常常，也只不過一個月間偶然一兩趟；再說，小姐和朋友們打麻將，很斯文，她們在枱上鋪毛毯，沒有多少聲音！」

我說：「我自少便在蘇省的廝嘈聲長大的，我以前和家人住的地方，前後左右的房客都是麻將迷，但我和家人却不是。」

第三個房間就是出租的。女傭把虛掩的門推開。房間寬敞，一面窗朝北，可以眺望九龍半島，維多利亞海峽在眼前，中環的幢幢密密麻麻大厦在脚下……的確是最理想個意的居室！尤其是，像我這樣一個沒多少都市現代人嗜好，只希望在工餘躲在家看點書的王老五，有這樣的居室，實在很理想。

心魔

原古陳

「阿John？哪個阿John呀？」

「你不認識阿John嗎？哈哈——他，他是我達令啊！」她瞟了馬魂一眼。「你馬魂在她有點歇斯底里的笑聲中打個冷顫。

「阿John這麼兇呀！他是幹什麼的？」

「他幹什麼？……哈哈，他什麼也沒幹，什麼也幹——喝酒、勾搭別的女人、打架、鬥車……他什麼也幹！這該死的傢伙！」她忽然咬牙切齒着。「我什麼都給他，吃的、花的、住的，全是我給錢，全是我的……可是，他却在外面勾三搭四，這傢伙不……不得好死！」

她微微地喘起氣來。

馬魂望她一眼，沒答話。

她就這樣安靜地坐着，沒再出聲，好像睡着了。

「你想到哪裡去呀？」一會兒，馬魂問。

「我……要找阿John！……」她還是有氣無力的。

「阿John？哪個阿John呀？」

「你不認識阿John嗎？哈哈——他，他是我達令啊！」她瞟了馬魂一眼。「你在一起，回去讓阿John見到，他準會打斷你的腿！哈哈！……」

一〇九：他不得好死

絲連 懷楚

二一五：感到有點抱歉

「是的，我相信，我相信。」丈夫不迭點着頭說，「現在我覺得有點可惜，是和他談話談得太少了，感到像失去一個老朋友似的。」

「你似乎說得很傷感，」她不禁笑了，「你和他彷彿一見如故，可是，在見面時，你却不珍惜，現在似乎已太遲了。不過，李良說過，一年後再來看我們，你應該高興了吧？你歡迎他嗎？」

「當然歡迎，」他馬上答，「但太花錢了。說老實話，這次他來，我們沒有好好的招待他，眞有點過意不去。」

「他這人也很大方，決不計較這些的，你放心好了。不過，他花這麼多錢，我也覺得過意不去，下次他來，我們應更好好招待他才對。檢討起來，有時你對他太冷淡了，要不是他修養好，多難堪呀。」

「是的，我也感到有點後悔。」

「我眞該寫信向他道歉才對。」

蕭·劍·紅·顏

石·文 凱秋·圖

六：怒海餘生（上）

江南的春天來得早，才仲春時分，已掛了一村的綠，盜了一江的青！

和暖的春風吹過，空氣中帶着醉人的青草香味，也將村後的一匹馬吹了出來！

馬上騎客，是個英俊瀟洒的青年，這青年外貌幾乎無可挑剔，只是臉皮畧爲緊一點，服飾似乎經過刻意的配搭，眉宇間的傲氣也似乎淡了一點。

有點令人奇怪的是他鬢髮有點凌亂，身上也沾了不少風塵，看來已走了好一段路！他便是括蒼派弟子光照斗！

馬兒不徐不疾地走着，光照斗則在馬上左顧右盼，似在尋人。日已近午，光照斗也在此刻進入臨安城。

臨安在南宋時期，曾經有過一段絢爆的日子，至現在商業仍頗爲繁華，光照斗來到一家飯館門前，剛勒住馬，裡面便奔出一個小二，能靖地道：「公子爺您好，請到小店歇歇！」

光照斗懶懶地跳下馬，道：「替我上料！」言畢走進飯館。這當然啦，如果我是他也會……」

（一五四）

大塊 秋鳳

甘灘鮸魚

同文齊歡兄談鮸魚，產長江下游者首推鎮江。在鎮江水域中，產焦山下者最佳。產浙江者推錢塘江上游的富春江，產富陽嚴子陵釣台下者更稍勝焦山。齊歡兄是食家，當然是經驗之談。

粵人所稱之三鮸魚，即鮸魚，而屈翁山之「廣東新語」亦以鮸魚稱之。粵產之鮸魚，以順德甘竹灘爲最美，上灘比下灘所產更勝。昔日之甘竹灘，水流湍急，能游上灘，必年青力壯之鮸魚。但灘上鮸魚，以竈取之，灘下鮸魚，以大網取之。竈小不能容大網也，故灘上鮸魚，雖美而難求。南海九江堡江水有海目山，所產鮸魚亦美而甘，不過不及甘竹灘。屈翁山有詩云：「甘灘最好是鮸魚，海目山前味不如，絲網肯教鱗片損，玉盤那得鱠香餘。」

城市之光 武邑

奉命結婚（十四）

別墅內泳池的設計，可以裸浴，可以晒太陽的，可以防止春光外洩。

爲什麼這種蛙要在胃中孵卵呢？動物學家推測，可能是由於這種蛙

厘米遠處，能自己獨立生活。

洪大寶想了一會說道：「我的夢，看來不只是預言我與一二三的房間號數，和一千二百三十元，零零一二三的收據編號等等這麼簡單，但還暗示一些什麼呢？我一時却想不出來，但一定是會有十分重要的暗示的。表嫂，你替我動動腦筋吧！」

何太思索着，一會，他啊呀一聲！說道：

「對了！可能是這樣了！」

洪大寶忙問她道：

「可能是，這樣，我便可以去買六合彩了！買六合彩！」

何太笑着搖頭道：

「六合彩是六個號碼，你只有三個號碼，而且，也從未開過連續一二三這三個號碼的呢！怎樣去買六合彩？」

洪大寶想了一想，笑道：

「但也可以試一試這一個辦法的。」

何太問他什麼辦法？洪大寶說道：

「除了買一二三這三個冥巴外，第四個冥巴是一和二買十二，第五個是二和三買廿三，但是，啊呀！第六個冥巴怎麼辦？」

四：幸運冥巴

洪大寶驚訝萬分道：

「怎麼都是一二三的數目字的呢？我猜，我的夢，其中一定還有什麼暗示！」

何太說道：

「你猜到嗎？」

洪大寶想了一會說道：

「我的夢，看來不只是預言我與一二三的房間號數，和一千二百三十元，零零一二三的收據編號等等這麼簡單，但還暗示一些什麼呢？我一時却想不出來，但一定是會有十分重要的暗示的。表嫂，你替我動動腦筋吧！」

何太思索着，一會，他啊呀一聲！說道：

「對了！可能是這樣了！」

洪大寶忙問她道：

「可能是，這樣，我便可以去買六合彩了！買六合彩！」

何太笑着搖頭道：

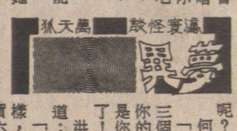
「六合彩是六個號碼，而且，也從未開過連續一二三這三個號碼的呢！怎樣去買六合彩？」

洪大寶想了一想，笑道：

「但也可以試一試這一個辦法的。」

何太問他什麼辦法？洪大寶說道：

「除了買一二三這三個冥巴外，第四個冥巴是一和二買十二，第五個是二和三買廿三，但是，啊呀！第六個冥巴怎麼辦？」



萬事得 怪奇

三個數目字，是你的幸運號碼！是你的勒奇冥巴了！」

洪大寶點頭說道：

「這樣，我便可以去買六合彩了！買六合彩！」

孫權大宴羣臣，席間孫權派人牽西驢子來，並在驢面上掛個寫着「諸葛子瑜」四字的牌子，羣臣大笑。子瑜非常尷尬，子瑜的小兒子諸葛恪很機智，不加思索，拿起筆在牌上加了「之驢」兩字，博得衆人驚奇，孫權大喜，把驢賜給諸葛恪。

清朝的紀曉嵐（紀昀），他做侍郎時，一次尚書和珅（音申）同他夜遊，一隻狗驚慌地走過，和珅乘機挖苦他說：「是狼（侍郎）是狗？」曉嵐連忙回敬他說：「尾下垂是狼，上豎（尚書）是狗！」

和珅哈哈大笑以拖蓋沒趣。

至於建安才子曹植，爲其兄曹丕所迫，七步成詩：「煮豆燃豆萁，豆在釜中泣。本是同根生，相煎何太急！」因而暫時逃過了殺身之禍。這件事，更是家喻戶曉了。（白卿、新八三三〇四）

知世界 識

中共不賣蘇聯帳

仿用何能說是忠·分清分楚免矇矓

未曾執政都如是·不與蘇聯一樣同

通天曉先生：

有不明問題，請賜答：

強仔先生：

（一）「蘇維埃」者，「代表會議」之謂也。前者是譯音。俄國十月革命後，建立這種以「代表會議」掌握權力的政權形式。譯爲中文，就是「蘇維埃」。當時，除了俄國，其他一些國家的共產黨，在土地革命中建立政權時都用這個名稱。中共成立之初，也是如此。

說到「忠於蘇聯」，可能有人這麼想。例如斯大林，他有大國沙文主義思想。他幫助一些國家建立革命組織，都希望能夠「忠於」他的路綫和政策。但在中共來說，就令他很失望。中共當初用「蘇維埃」等名稱，只是仿用。後來，毛澤東、劉少奇、周恩來、朱德等中共領導人發現不合中國國情，就取消這些名稱了。

中共使用的革命形式，也與蘇聯不同。蘇聯是靠發動城市起義奪取政權的，以後才將勢力普及到農村；中國則走「農村包圍城市，最後奪取城市」的道路。一九四九年初，蘇聯曾要求中共與國民黨「劃江而治」，主要是想同美國討價還價。中共沒有答應，揮軍直下江南，直至解放整個大陸，這點，蘇聯很不高興。

中共在奪取政權以前，已制訂了「獨立自主」的外交政策，怎麼會「忠於蘇聯」呢？中蘇的分歧，是衆所週知的。

（二）蘇聯的共和國分兩級，第一級是「加盟共和國」，第二級是「自治共和國」。所謂「國內有國」，不祇蘇聯。世界上所有聯邦的國家都是如此。就是美國，所謂「州」，實在也是「國」的意思。澳大利亞、印度、緬甸、南斯拉夫、西德……都由許多「邦」組成，這些「邦」，也等於「國」。

蘇聯的加盟共和國，最多時有十六個，現在有十五個。自治共和國更多，一般屬於俄羅斯（蘇聯最大的加盟共和國），實在說不上「國」，不談也罷。

蘇聯全名是：「蘇維埃社會主義共和國聯盟」。意思是由許多個（實際上十五個）加盟的「社會主義共和國」組成的國家聯盟。（通天曉、新八三六九二）

但他們不叫做解放區，而叫做蘇區，或蘇維埃政權。這種叫法是否即表示中共當時忠於蘇聯，一切以蘇聯爲主呢？請解釋：蘇區的中文意思是什麼？蘇維埃的中文意思是什麼？爲什麼中共要稱當時的地盤爲蘇區呢？又爲何要稱蘇維埃政權呢？

（二）我們知道蘇聯國內有許多包括共和國和物物共和國，正所謂國內又有國，爲什麼會如此？他共有多少個國？參加聯合國的有幾個？蘇聯的國名是不是叫蘇維埃共和國？

強仔

皇帝所乘舟曰龍舟 三國時已有此名堂

曹丕乘龍舟非祭屈原而是打仗

探本尋源

通天曉先生：

有人說龍舟是三國時代曹丕（魏文帝）發明，此說可靠嗎？如可靠的話，他發明龍舟，是否紀念屈原？

龍的傳人先生：

不知誰說曹丕發明龍舟紀念屈原？可否原文示知，以開眼界。說三國時期，曹丕遣徐眞「龍」所乘的「舟」船，被稱爲「龍舟」，則有史可考。手頭上無「三國志」，否則翻到原文，抄給你看。讀者手頭如有這部「正史」，而又有興趣「考古」的話，可以將原文抄來，以明曹丕所乘的船已稱爲龍舟。據通天曉記憶所及，曹丕（魏文帝）三次以舟師（水軍）伐吳，有一次被徐盛用火攻破（「三國演義」這本小說，有一回「破曹丕，徐盛用火攻」，就是根據正史「三國志」所載寫成）。事後，曹丕想第四次伐吳，御史中丞鮑勛諫阻，有「往年龍舟傾覆」等語。這也足以說明當時皇帝乘坐的船叫做龍舟，而不爲說，皇帝爲了祭屈原才乘龍舟也。這點要分清楚。（通天曉、新八三五〇五）

並非女兒食吞

奇蛙繁殖法

宮子作胃蛙母

醫求爲必不·吐嘔她見你

兒麟產是却·病患是不她

遲嫌不週一·隻廿生胎一

無奇不有

通天曉先生：

請問是不是世界上所有的蛙類都是在池塘沼澤等水中產卵繁殖的？萬事得

青蛙是屬於兩棲動物，可以水陸兩棲。牠們產卵的季節是在春季和夏季。一般人一向認爲，所有的蛙類都是把卵產於池塘、小溪等水中。當蛙體內的卵成熟後，即要找尋有水的地方，然後經由輸卵管把卵排出體外水中。在蛙卵排出之時，蛙的輸卵管會分泌出一種膠狀物質，包圍在卵的外面。這膠狀物質很特別，遇了水後立即脹凝結，形成透明的膠質膜，用以保護蛙卵。蛙卵在水中經過若干天之後，即會自行孵化成頭大而身尾尖細的蝌蚪。蝌蚪初時是無足的，只靠尾巴在水中擺動而游泳，在水中吃一些小虫之類爲生。有水的地方如果有蝌蚪，就不會有蚊的幼虫——孑孓，因爲蝌蚪會將牠們吃掉。蝌蚪長至一定大小之後，即會漸漸長出四隻脚，然後甩掉尾巴，變成小青蛙，跳到陸上覓食。澳大利亞動物學教授米歇爾·泰勒和大衞·卡特發現了一種奇怪的動物，其繁殖後代的方法與上述青蛙的方法完全不同。這種怪青蛙將卵產出之後，立即又將所有的卵吞食。既然如此，牠們又怎會有後代呢？初時，澳大利亞那兩位動物學家也是如此想，因爲他們看見那種蛙產卵後立即吞食所產的卵，不是個別的現象，而是每一隻蛙都如此。

後來，經過長時間的小心觀察和研究，才發現牠們原來並非因餓極而且幽靜整潔，頗合光照斗的胃口。他正向一個靠窗口的座頭走去，忽然背後傳來叫聲：「咦，這不是光大哥麼？」

光照斗轉頭望去，只見另一端窗前座頭坐着兩個青年，似曾相識，那個高瘦的高聲道：「光大哥，你一個人？過來一齊吃吧！」

光照斗剛憶起他倆便是去年在去黃山的路上相識的朋友元標與秦良玉時，元標已道：「要與光大哥同席，自然要親自去請他！」他走到光照斗身前，道：「光大哥，咱們好久不見，你好！」

光照斗淡淡地道：「元兄好！」

「請光大哥過去一塊喝幾杯酒吧！」

光照斗點點頭，元標邁忙讓座，自己打橫坐下。秦良玉道：「光兄，你一個人？過來一齊吃吧！」

光照斗剛憶起他倆便是去年在去黃山的路上相識的朋友元標與秦良玉時，元標已道：「要與光大哥同席，自然要親自去請他！」他走到光照斗身前，道：「光大哥，咱們好久不見，你好！」

光照斗淡淡地道：「元兄好！」

「請光大哥過去一塊喝幾杯酒吧！」

光照斗點點頭，元標邁忙讓座，自己打橫坐下。秦良玉道：「光兄，你一個人？過來一齊吃吧！」

光照斗剛憶起他倆便是去年在去黃山的路上相識的朋友元標與秦良玉時，元標已道：「要與光大哥同席，自然要親自去請他！」他走到光照斗身前，道：「光大哥，咱們好久不見，你好！」

光照斗淡淡地道：「元兄好！」

「請光大哥過去一塊喝幾杯酒吧！」

光照斗點點頭，元標邁忙讓座，自己打橫坐下。秦良玉道：「光兄，

醫理淺釋

燒鼻膜用電不用火 鼻過敏試一試亦可

通天曉先生：

小妹於年前一次傷風咳嗽後，經常覺喉部有痰頂着，非常不快，很用力才能吐出，以爲是肺部有問題，曾多次求醫於各中、西醫，亦經照肺，醫生說肺部健康，但痰始終未除。小妹自己覺得痰不來自肺，而是來自鼻，但不能從鼻出，却留在喉部，因自己尋求鼻喉醫生，醫生診症後認爲是鼻敏感，於兩次打針吃藥後仍未康復，醫生提議，我燒鼻膜，我答應而做，了該項手術。但醫生從未解釋爲何要燒鼻膜。手術時他好像是用電，手術後鼻孔有血。通天曉先生，現在，我希望你給我詳細解釋一下：什麼叫做燒鼻膜？爲何要這樣做？燒鼻膜有沒有什麼後遺症或與前有無分別？爲何會出血？是否手術後就會斷尾？以後我應該如何保護鼻子？

浪影

浪影小姐：

所謂燒鼻膜，用的是電烙方法，並非用火去「燒」。此項方法，對於肥厚性鼻炎，或嚴重之鼻膜過敏，均是屬於適應症的。你患的是鼻過敏，醫生建議你作這項手術，那是合理的。但就一般處理來說，均是先行用藥物治療，眞的無能爲力時，才採用這種電烙方法。電烙之原理，那就是電灼而將鼻膜破壞。如果過敏之原因眞的是由於鼻膜而引起的話，那麼，將引起過敏之源頭搞掉，病情當然也能好轉。

電灼時有點流血，這也可以理解的，其分泌固然減少許多，故鼻膜電灼後，可能有點乾燥感，如果太乾，則可滴入一些潤滑劑來緩和一下。（梁醫生、新八三六〇一）

××

求知的人先生：

（一）那種治鼻敏感的藥物，屬於抗過敏藥物。這些藥物，都是治標的，都是有需要時就使用，能減輕症狀的。過敏之原因一直未能除去，就不可能根治。這些藥物，可以較長時間使用，可能有一些思睡之類的副作用，長久使用，效能亦可能下降。

（二）脚常有指頭大瘀黑印，手脚無力，驗血，說是有貧血、血壓低、風濕等，打了一個時期針，像胖了很多，但又似是腫，爲什麼會這樣呢？

不知醫生替你打的是什麼針，但有些針藥，注射次數一多，則確可使人身體水分和礦物質儲留，看似是肥胖，其實則爲水腫。治療風濕所用之激素類藥物，許多時候就有這樣的副作用。你應問問醫生。

（三）年輕人也會患風濕的。如風濕性心臟病，就是年輕人，甚至是小孩也有。不過你的情形如何，應找醫生檢查才能知曉。（梁醫生、新八三六〇六）

衡坊歇所

通天曉生辦

晏嬰諸葛恪和紀昀

有急智大可解窘辱 幾個人值得你欣賞

古人古事

曹植則靠急智免去殺身之禍

通天曉先生：

才嗎？請先生介紹，以開茅塞。求知者

求知者先生：

我國古代確有很多有急智的人，限於篇幅，只介紹幾個：

春秋時齊國的晏嬰，有一次出使楚國，楚王欺他個子短細，竟然關閉城門，要他從門旁的狗洞爬進去。晏嬰不慌不忙的說：出使大國則由大門進去；出使狗國當然要由狗門入了。楚王聽罷馬上打開大門迎接他進內。

三國時，諸葛子瑜（諸葛亮哥哥諸葛瑾），面長得像驢子。一天，孫權大宴羣臣，席間孫權派人牽西驢子來，並在驢面上掛個寫着「諸葛子瑜」四字的牌子，羣臣大笑。子瑜非常尷尬，子瑜的小兒子諸葛恪很機智，不加思索，拿起筆在牌上加了「之驢」兩字，博得衆人驚奇，孫權大喜，把驢賜給諸葛恪。

清朝的紀曉嵐（紀昀），他做侍郎時，一次尚書和珅（音申）同他夜遊，一隻狗驚慌地走過，和珅乘機挖苦他說：「是狼（侍郎）是狗？」曉嵐連忙回敬他說：「尾下垂是狼，上豎（尚書）是狗！」

和珅哈哈大笑以拖蓋沒趣。

至於建安才子曹植，爲其兄曹丕所迫，七步成詩：「煮豆燃豆萁，豆在釜中泣。本是同根生，相煎何太急！」因而暫時逃過了殺身之禍。這件事，更是家喻戶曉了。（白卿、新八三三〇四）

成語

投鼠忌器

比喻做事有顧忌

語出漢書賈誼傳

通天曉先生：

常聽人說「投鼠忌器」，先生可否說說它的出處？

丘偉强先生：

「投鼠忌器」一語出漢書賈誼傳：「里諺曰：『欲投鼠而忌器。』此善喻也，鼠近於器，尙憚不投，恐傷其器，況於貴臣之近主乎！」

「投」，擊打之意。「忌」解爲顧慮。「投鼠忌器」比喻做事有所顧忌，担心得罪或傷害第三者。（江嵐、新八三七〇九）

十六歲女 髮毛頻脫 請速檢查 閒話少說

康妮小姐：

（一）你今年才十六歲，兩個月發現毛髮比前減少了許多，包括到頭髮、腋毛及恥毛亦告減少，這是什麼原因呢？

你這種情況，應引起警惕，若單純是頭髮減少、脫落，那一般可能是與皮脂溢出症有關。而現在你是連腋毛和恥毛也告減少、脫落。可能是什麼原因呢？這要經過檢查，才能確知。

而且也要更多一些資料。如經期是否準，在這個期內，有否患病，曾服食過那些藥物等等，均是要結合一起來作考慮的。

有一種膠元性疾病，是會有這樣脫髮脫毛情形出現的，但這要由醫生作詳細之檢查，才能確知。希望你不是這方面之原因，否則，首尾就長了。

脫髮脫毛有時也有不明原因的，但這種脫髮，多會經過一個時期之後，能自動的停止，又能自動的再長出毛髮來，希望你只是屬於這方面之原因。

（二）眼球底有少許黃，有可能是沒有什麼事情，但亦可能是肝病的一種表現。若要弄清楚，則要作血液檢查，作肝臟功能檢查，這樣才能弄清楚原因的。（梁醫生、新八三六一〇）

憑情辨症

牧函 牧愛室

陳利六人團 劉志安 小玲玲 李家昌 陳玉玲 過兒 孺仔崩牙 强仔 刊覆 楊秀英 康妮 丘偉强 龍的傳人 萬事得 浪影

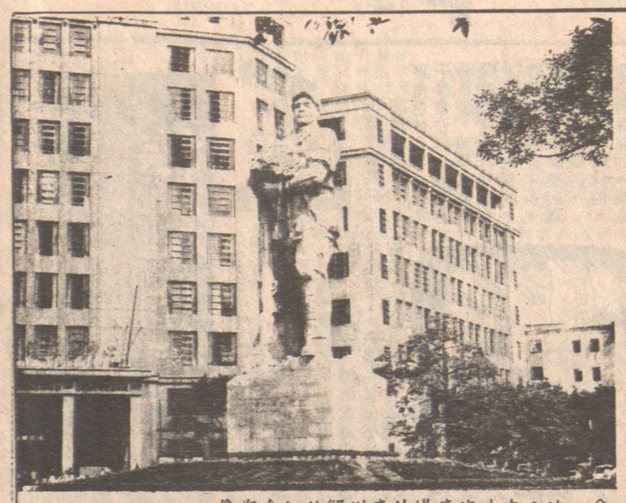
求知的人 求知者

求知者先生：

（一）「蛙卵孵化方法，使得後代得以繁殖。（金德、新八二六〇四）

羊城塑像添新姿

新華社照片



⇧ 此立在珠海廣場的廣州解放紀念塑像。

⇩ 東方賓館的《紅樓夢》故事人物塑像。

⇨ 流花湖公園內新建的寶象樂園。

⇩ 東方賓館的漁姑垂釣塑像。

⇧ 羊城塑像。

⇩ 在鹿鳴酒家旁的鋼鑄鹿像。

⇦ 東方賓館游泳池旁的水禧塑像。

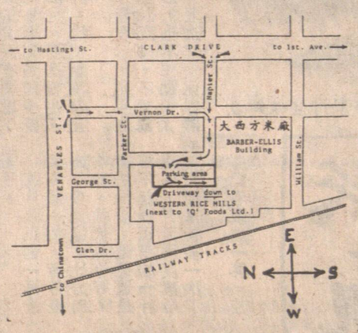
近年來，廣州的城市建設不斷向市郊五羊的上山秀越為圖。

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687—6977

信乃業之基

由陳奕能中醫師主理
統 辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

德爲醫所本

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687—4204

夏季大減價
百分百純正粟米油 $3.80
美國上等靚絲苗特平 $9.99
金牌即食麵卅包庄 $4.99

華僑金行
WAH KIU

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER
電話669—3247

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主人民共和國特產
源源運到

＊XO人參酒 ＊正北高麗參
＊野山人參酒 ＊瓊玉膏
款款皆珍品
＊開城高麗人參精 ＊開城高麗人參茶
＊開城高麗人參湯 ＊人參婦女補藥

溫哥華分銷處：
＊大昌參茸行
＊德信參茸國藥行
＊興華參茸行
＊位元堂參茸行
＊萬爾城 華埠
＊利僑公司
＊華貿市場
＊永興公司
＊元豐公司
＊全山市場
＊廣興公司
卡技利分銷處：
＊和記參茸藥材行
＊恆豐公司
＊僑信參茸國藥行
點間領分銷處：
＊裕僑公司

榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理
東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：604-669-5371 ＊ 684-7488 TELEX: 04-55686

隆華有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨
大批運到
日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九—六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鮑魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

時新食品公司
週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是爲縮短週末時顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目：「半自助」式 本週末 省時間 省錢 爲你：

猪扒	每磅	$2.25	猪骨	每磅	$0.55
排骨	每磅	$1.50	鮮鷄	每磅	$0.99
脆腸	每磅	$3.20	牛腩	每磅	$1.70
牛展	每磅	$2.00	牛肉	每磅	$3.50

歡迎電話 保證滿意 預定服務

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307—8

吳思遠屬「電影伯樂」？

捧紅明星知多少？

陳志城寫特

在電視圈裏開始有點名氣了，但這名氣仍然是與「體育」兩字沾關係的，當時他主持摔角節目，上銀幕，也是這部《蕩寇灘》第一部吧？于洋，這名字本來是片裏角色的名字，後來于洋索性以這個名作藝名了。陳星當時是默默無聞的打仔演員，是大特約之類的，陳觀泰也是差不多。而泰仔是挾拳套冠軍之銜入電影圈的。

掀起拳擊片的，是王羽導演的《龍虎門》，當時吳思遠做副導演，但夠膽起用清一色打仔做主角的，則是吳思遠離開邵氏拍的這部《蕩寇灘》。前些時，電視播映這部影片，筆者以懷舊式的心情看下去，却也發覺，就算事隔十年，仍然有一定可取。

為什麼這樣「懷舊」地寫吳思遠？也不因為他最近要上映《好彩撞到你》而為他寫寫介紹，不是的！我一直很欣賞這個人的頭腦。他的電影具有創造性，有幾個浪潮都是由他掀起的，《蕩寇灘》固然一例，他後來拍《廉政風暴》，也掀起了紀錄片式的寫實方法。雖然這靈感來自西片《大風暴》，但夠膽用才重要。

他有一個長處，是並不獨佔一味。是隨着潮流的發展而搞戲的。因此，在他導演、策劃之下，有拳脚片，有警探片，也有喜劇，也有大膽創新的票房失敗的《蝶變》。

成龍也是由他一手「谷」起來的，成龍的《醉拳》、《蛇形刁手》都是他搞的。

見到吳思遠，便好自然地想起陳星、想起陳觀泰、于洋，以及何守信，也想起成龍、梁小龍，黃韻詩，以及黃元申等。怎麼回事？吳思遠在電影圈裏這些日子，造就了不少明星——不是演員，是明星，是當主角，甚至是國際性的明星。

一部《蕩寇灘》，紅了陳星、陳觀泰及于洋，當時何守信也在這部片裏擔演一個吃重角色，只是當時何守信不是不見經傳，當時他主持摔角節目，上銀幕，也是這部《蕩寇灘》第一部吧？于洋，這名字本來是片裏角色的名字，後來于洋索性以這個名作藝名了。陳星當時是默默無聞的打仔演員，是大特約之類的，陳觀泰也是差不多。而泰仔是挾拳套冠軍之銜入電影圈的。

掀起拳擊片的，是王羽導演的《龍虎門》，當時吳思遠做副導演，但夠膽起用清一色打仔做主角的，則是吳思遠離開邵氏拍的這部《蕩寇灘》。前些時，電視播映這部影片，筆者以懷舊式的心情看下去，却也發覺，就算事隔十年，仍然有一定可取。

為什麼這樣「懷舊」地寫吳思遠？也不因為他最近要上映《好彩撞到你》而為他寫寫介紹，不是的！我一直很欣賞這個人的頭腦。他的電影具有創造性，有幾個浪潮都是由他掀起的，《蕩寇灘》固然一例，他後來拍《廉政風暴》，也掀起了紀錄片式的寫實方法。雖然這靈感來自西片《大風暴》，但夠膽用才重要。

他有一個長處，是並不獨佔一味。是隨着潮流的發展而搞戲的。因此，在他導演、策劃之下，有拳脚片，有警探片，也有喜劇，也有大膽創新的票房失敗的《蝶變》。

成龍也是由他一手「谷」起來的，成龍的《醉拳》、《蛇形刁手》都是他搞的。

「秘密」：「你不要以為她弱不禁風，她呀！是跆拳道黑帶，屬於真人不露相的打得之人！」

問吳思遠，何以你不再簽基本演員了？

提到這問題，他是一副無奈表情：「怕怕了，不再去做這吃力不討好之事！」

這樣說，內裏必然有許多不足為外人道也的苦衷。今日搞電影，已經不是在影片裏發揮才智那麼簡單，還要鬥智！——應付各種客觀環境的鬥智。他有眼光，擅於為新人包裝。所以很多演員也樂於拍他的影片。《好彩撞到你》，是他監製，由丁善璽導演。男主角是以認叻出名的陳百祥，女主角便是來自台灣的新人俞可欣。看來這一次俞可欣又可以脫穎而出吧？

假度

梁麗芬

星星私語

期到遠離香港的地方旅行，大可以考慮一些近的地方，只需一至兩天的時間，既可以有離開香港的感覺，又可以成為遊客的身份，對於每年只有十天八天假期的朋友，相信是會受用的。特別在最近幾個月，平均每月有幾天我都會到深圳或珠海玩一次，發覺很多旅遊人士和我的想法大致都相同，難怪到內地作短期旅行的人越來越多，碰着有些特別假期，排隊過關也要等兩至三小時呢。

每次旅行我都帶相機，除了拍照作留念外，還想練習攝影技巧，學習如何拍沙龍照，所以就算只有半天的時間，我也會影個不停。可惜一次復一次，到今時今日還未影到一張我最滿意的照片。

每次我都提自己，切勿帶太多行李，發覺每件東西都像不可缺的，旅途中又買了不少紀念品，雖然數量很少，但重量很大，把我的肩壓得紅紅的，看見別人一個小旅行袋輕輕鬆鬆，自己却像「搶石」似的，心裏便後悔起來，可是到了下一次，還是依然故我，滿載而歸，旅行袋滿了，錢包空了，哈哈……財散人安樂。

但是到收拾行李時，

集劇的「癮吊」

阿芍

晚上，老祖母在八時半來到便等候在電視機前，因為她要追看《香江歲月》。前一集發展下來的劇情，使這位老太太苦候了一星期。

可是，每當劇集播完之後，她又像失落什麼的快快不樂的說：「嗨，又要等一個禮拜了！」

我在旁雖然沒有做聲，但是也和老祖母有同樣的感覺。這個情節在慢慢發展的劇集，每個星期才播映一集，說是一小時，但看的時候像一下子就過去了，很是「吊癮」。無可否認，這是因為劇集具有可看的吸引力，不然便不會令觀衆追看得這麼着緊。

能不能像電視台製作的節目那樣一週播它五個晚上？在目前的情形下，當然是不可能的，因為這是香港電台製作的劇集，無線每週只能給它一個小時，不過，相信追看這個劇集的觀衆，還是會繼續接受「吊癮」下去之苦的。有個提議，過了一段時間，電視台大可選擇一個深宵，一連播它三五集給看不到的觀衆收看，也可使看得不過癮的觀衆連續性重溫也！

《香江歲月》不僅是個大卡士製作，更難得的是老戲骨雲集，他們有些在劇中，雖然不是主要演員，只出現三兩集，但已令人留下印象，這就是演技功力深厚的表現了。

姚煒飾演紗廠巨商柯俊雄的情婦裘玫麗，既有萬種風情，也很豪俠洒脫，難怪令男人着迷。

米雪的小歌女，才出了兩集，已令人忘不了她。

每日一星——江漢

江漢月前便已開始參加《武則天》一劇的演出，佔戲亦頗多，他不但沒有挺出病來，反之，人也比前更為龍精虎猛。

對此江漢解釋說：「與實實做對手戲真是一樂也。另外還有很多機會跟那些年輕的藝員混在一起，所以感到更為年輕。」

聽了江漢的一席話，發覺保持健康之道，最重要就是保持心境輕鬆。不過，拍戲挺通宵，對江漢這種老資格來說，原來就不是什麼的一回事。

狄娜又參與影事

記側視影

狄娜在電影界工作多年，至今對電影仍然念念不忘，今年七月份，她的中業有限公司聯合了珠江電影製片廠及珠海特區合資組成了「時代藝術中心」，支持及推動中國文化事業，除了製作電影之外，還會拍電視片或其他文化工作。

狄娜向記者透露，不久前她與內地各大片廠舉行過座談會，包括北影、上影、長影、珠影、江西等片廠，他們都希望能與「時代藝術中心」每年合作拍攝一部片，尋求更廣泛的協助，寄望「時代藝術中心」提供節奏明快、電影感較強，及娛樂性豐富的題材，而且又可解決菲林限制的問題，同時這樣的合作免去經過合拍公司，亦省去先出文學劇本這一程序。

目前大陸有十三間電影廠，但仍然是片源不足。狄娜說，像北京電影製片廠，有九十個導演，但一年才生產那麼十部、八部影片，珠影這樣大的片廠，一年也拍十五部罷了，年產量這麼少，可見存在的問題也不少。

日前狄娜來港時會晤了一些香港電影工作者，一方面徵求他們在內地拍戲的感受，另方面聽取他們對中國電影的看法。至於後來有些消息傳出，關於她對內地電影的看法，諸如「畫圈拍戲」之說，她認為此乃某些香港導演在理解上的錯誤，以她個人對電影的認識，實在不會如此幼稚的。

•方芳•

狄娜做任何事都有一套計劃。

「借腹生仔」乃虛招

蕭芳芳懷孕兩個月

影視奇趣錄

蕭芳芳返港已三周了，一直都感到身體不適，於是在一個多星期前看醫生，證實是懷孕兩個多月，預產期是明年五月。聽到這個消息後最高興的相信是張正甫了，他一直希望芳芳替他多添個娃娃，好讓女兒多個伴，是女是男都不重要。

芳芳一向好學，問她會否再赴美國繼續讀書，她表示待一個月後，若醫生說她的健康情況沒有問題了，她會再到美國多讀三個月，要是醫生不允許，她便留港待產。

芳芳表示，她現在身體很疲倦，不想講說話，也不想動得太多，上次懷女兒凱瑟的時候，有很多姙娠反應，嘔吐得很厲害，而且生的時候又辛苦，經過那一次，芳芳已經沒想過再生孩子了。

雖然張正甫一再希望多添一個，芳芳提出好多建議，比方助收養、找代母等等，方法很多，結果還是經不起張正甫的「計謀」，芳芳再度懷孕，又要辛苦多一次了。

記者跟她一算，芳芳去美國讀書半年了，有了兩個月身孕，顯然是在美國製造的「美國貨」了，不過芳芳未有打算到美國分娩。

譚詠麟這麼紅了，還敢扁做什麼？

影與視

《生死樹》已完成

《孔府寶翠》將開拍

【中國新聞社北京九月二十日電】一部描寫客家人飄洋過海做苦工及客家女悲慘命運的彩色故事片《生死樹》，已由深圳影業有限公司攝製完成。

影片外景全部在梅縣拍攝，插曲由王酩譜寫，李谷一、關貴敏演唱。《生死樹》除在內地上映外，還將向海外發行，並製作粵語版。

據導演鄭會立透露，深圳影業有限公司即將拍攝的第二部影片，是描寫孔子後代生活的《孔府寶翠》。此片由旅居日本華僑，葛翔翻投資，與深圳影業有限公司合作拍攝。

她是誰？那麼淘氣，原來是葉倩文，但，還不太像，因為葉倩文是很少拍這樣子的傻大妞相的。

翁靜晶座駕被毀

青年被控

翁靜晶的跑車上月初遭人毀爛，警方將兩名涉嫌與案有關青年分別落案控以刑事毀壞及冒警罪，昨日在荃灣裁判署聆訊。

河合奈保子氣管炎入院

日本通訊

剛從醫院康復出院的松田聖子，於九月九日在東京NHK的電視台的大堂演出了個人演唱會、熱舞狂歌、精神奕奕，完全康復，然而在聖子出院之時，頗具份量（體重）的河合奈保子竟然爆冷門也告倒下來。

河合奈保子是在九月六日，因急性支氣管炎病發而被送院的。

嗓子是歌手的生命，河合奈保子誠惶誠恐，每日接受點滴注射，服食抗生素，幾天之後原本是一副鵝公喉的奈保子開始慢慢復元氣。

平時人緣甚好的她，雖然入院僅僅五至六天，但往探病的人踏破門檻，剛剛出院不久的松田聖子本來與河合奈保子是最死黨的，前番自己入院，死黨探望過奈保子深深地受感動。

雖然說是氣管炎，然而及早發現，及早治療，這乃被視為小事而已，小病是福，正常的醫院生活令奈保子食慾大增，暑假全國巡迴演唱會的疲勞，在這幾天的休養中，身體也正常地回復過來。九月十日結帳出院，最後往磅了一磅，體重整整地重了一公斤，長着一副圓嘟嘟臉孔的奈保子，用甜美的嗓子向醫生道謝了之後，精神奕奕的步出醫院。

•今日子•

剛出院的河合奈保子。

安東尼鶴健士對手強

《叛艦血史》担戲吃重

安東尼鶴健士出身英國皇家戲劇學院，以擅演莎士比亞、契訶夫的作品而晉身英國皇家劇院，所參與演出的名片，諸如《冬獅》、《青年邱吉爾》，以至不久前的《象人》，都令人留下印象。

這位徹頭徹尾的英國人，如今却舉家移居了加利福尼亞的比華利山居住，當他被記者問及因何移民時，他不說為避稅，却道是愛上了加州，因為有更多的拍片機會。

在影片《叛艦血史》中，鶴健士與老將羅蘭士奧利花，新扎

楊凡初執導演，筒演，張艾嘉以坤身分，說妥為他提他意見。

沙姐這件外袍，她說是幻想自己做港姐穿的。

影話

例牌女牢略見奇情

——談《黑獄飛鳳》

•楊翼•

小本電影製作的其中一個方便題材，就是拍攝女獄。

拿女獄作題材，就有一大羣衣衫襤褸的女囚犯脫衣、冲涼，演同性戀，拍强姦、淫虐，另加販毒、吸毒，鬥狠鬥辣，女囚拳脚利器揮舞，其兇狠殘暴也令人震慄，再加色誘引君入甕，炮製色情暴力刺激，方便莫過於採用這類題材，這部《黑獄飛鳳》把這些例牌材料都落足。

女獄電影，女主角往往是一名新囚，起先斯文、懦弱，初入貴境，受盡獄中大阿姐的欺侮、威脅，然而劇情發展，身經百戰，結果總是反弱為强，大顯雌威，這部《黑獄飛鳳》也不例外。

一般來說，女獄電影把以上這些材料堆砌進去，個多小時的片長也就沒甚「冷場」的了，有沒有故事那是不重要的，不過，本片在情節的構思方面，倒是動了一些腦筋，把女獄中的人事，刻劃得有點複雜，有些角色還頗有性格，劇情的貫串主角上了當。雖然描寫那麼一個淫邪黑獄獄長的獄行竟然要如此費筆墨，未免多此一舉，但如此一來，却把這個角色的卑劣勾劃了出來了。

從獄長的獄行這方面發展，影片還寫女主角的好友為她出頭，色誘獄警拍成錄影帶，準備叫他身敗名裂，却遇上兇狠野心的女主管橫施暗殺慕位，把獄長溺死於浴缸中，這位女主管又生枝節，一方面殺人滅口，另方面還插贓嫁禍，手段毒辣，結果引起囚犯暴動，把她置諸死地。

本片的主要情節，例牌地在鐵窗牢房拍攝，場景簡單，不用觀衫觀景，演技也不太講究，但整體總算拍出了一些奇情。

亞視台慶節目選出嘉賓主持

嘉賓有侯德健、程琳、費玉清、鳳飛飛等。

亞視台慶節目的嘉賓將是侯德健、程琳、費玉清、鳳飛飛。他們已為亞視台慶拍錄了錄映帶，屆時在節目中播出。

另外參加競技比賽的嘉賓有草烈、金興賢、于嘉希等，當晚藝員表演還有董驃與梁小龍講相聲，驃叔講馬夠經驗，講相聲還是首次呢。此外，還有吳剛與李賽鳳表演醉拳。

當晚節目主持有馬敏兒、梁淑莊、張美瑤、鄧慧詩、黃植森、劉志榮、賴汝正和劉綽民。

加拿大中文電視台轉播中英草簽新聞

加拿大中文電視（香港）有限公司董事蕭麗明說，加拿大中文電視台本應於九月廿九日啓播，但由於華星與加拿大有關電視牌照簽發事宜有待解決，因此決定延期啓播，至於邀請香港藝人前去剪綵事也擱置了。

蕭麗明說，這件事對於加拿大中文電視台影響很大，因為他們已與香港一些藝人簽了約，另外更購買了大批節目，目前估計至少要延期一個月才能啓播。

加拿大電視台最近頻頻邀請港藝人過去工作，蕭麗明表示他們邀請電視藝員以無綫為主，在五人以內。

雖然加拿大中文電視台不能如期啓播，但他們已決定如期以人造衛星免費轉播中英草簽新聞，她說因為這個新聞加拿大華僑也很感興趣。

夏文汐新冒起

鍾楚紅表定安

她給迷影的她，來原……丸心定了送

鍾楚紅與妹妹楚儀到日本去了，本來她在港拍的《雪兒》並未完成，但她與譚家明談過，讓她去完日本廿五日返港才續拍。

鍾楚紅最近有兩部片在台灣上映，票房都不甚理想，而夏文汐已受到威脅呢？亞紅表示自己收過不少影迷的信，是觀衆感到她不能在戲中有發揮的機會，而且戲份也不多，所以反應不太熱烈，她對自己則是蠻有信心的。

她為台灣拍一個耗資幾百萬元的電器廣告，由於整個廣告只由她一人穿着極性感的舞衣跳西班牙舞，而一天之內播出數次，所以廣告像為自己宣傳似的，台灣觀衆是不易忘記她的。

鍾發要向幕後發展

鍾發一有空閑即研究《鬼打鬼》續集的劇本，鍾發對於幕前的工作並不太重視，反而喜歡幕後的工作，除了做武術指導外，更希望能夠任策劃，製片等，漸漸向導演發展。

熊良錫，差矣！

呢次我又唔幫熊良錫了，他竟然說，在無綫過得太平淡，沒有衝刺。

哎喲，熊良錫，你在《香港八四》裏面演的阿弟，不過是銀行一個小職員，朝九晚五，見到客人恭恭敬敬，笑臉迎人，有什麼衝刺可言，難道你想銀行擠提乎？（此事千祈咪出現）。

阿弟沒有衝刺，不等於在無綫就沒有衝刺，你看，黃日華、梁朝偉、惠天賜，都搏得要入醫院，還有，好多藝員從來不開金口唱歌的，也要演粵劇，這不是很大的「衝刺」麼？

008日記

謝賢與拉姑這副外形，在電視上應還有不少演出機會的。

PRETENDERS演唱會取消

雖未啓播仍滿足華僑需要

原定於本月廿三日（星期日）在大專會堂舉行之PRETENDERS樂隊香港演唱會，因樂隊女主音歌手CHRISSIE HYNDE突然抱恙，現宣布取消，主辦機構基素娛樂公司為此深表萬分歉意。

小生米路吉遜有吃重的對手戲，對這位涉劇出身的明星，是又一次嚴峻的挑戰。事關《叛艦血史》已曾兩度搬上銀幕。

《夏日擂台大報復》

盧大衛叫到聲沙姐說贏得未够

盧大偉前晚演出《歡樂今宵》之《夏日擂台大報復》，因為藝員與歡樂今宵隊爭持激烈，他作為司儀，為要控制場面，聲音因此沙啞了。

沙姐林建明表示，那晚雖勝，一雪前恥，但贏得未夠痛快，因為時間有限，臨時縮減了一個項目，所以未能盡興。

神奇燃料混合劑 防止飛機火災肇禍

科技新知

聯邦航空局表示，在那些造成人命傷亡的飛機緊急降落事故中，其中百分之十五的人命損失，都是由於飛機着陸衝過跑道時，因爲摩擦產生火花而引致油箱着火，在這些火警中喪生的。

爲了防止飛機緊急降落時發生火警，美國太空總署和聯邦航空局携手，進行了一系列有關試驗，最近終於找到了一種可行的預防辦法。

今年七月，美國太空總署和聯邦航空局在加州莫哈韋沙漠上進行了一項名爲「衝擊公開實驗」的墜機實驗。担任實驗飛行的是一架二十年前製造的波音七二〇型噴射機，機上載有六十五名「乘客」，不過他們全部都是用塑膠製造的假人而已。一名機師登機將引擎發動後，馬上落機離開，飛機便變成無人駕駛，完全由地面控制塔以無綫電遙控，衝過跑道升空。飛機在莫哈韋沙漠上空，以時速二百七十二公里的速度，在六百米高空飛行，然後在一個廣闊、平坦、已乾涸的湖底的臨時跑道中試驗以機身緊急着陸。技術人員主要測試飛機以機身緊急着陸時，機體、座椅、及綁上安全帶的假人作受到的衝擊力，以便飛機設計師們在今後設計飛機時，可以認爲，這種摩擦是不採集花粉作爲食料的，牠們可能是肉食性的昆蟲。

根據這個初步假定，科學家在蜂巢附近的地面上，洒上一些火鷄肉，當即吸引了幾百隻蜂，像一羣蒼蠅附在一塊腐肉上。

飛機緊急降落實驗

通普用使爲上機，機飛的料燃物學化九MF了合混用使爲下；火次生發身質燃料機飛的。火着有沒，

理進行研究，當他們打開一個蜂巢觀察蜂，發現蜂巢內，既沒有花粉，又沒有蜂蜜存在。他們把蜂巢進行化學分析，發現蜂巢所含的物質，竟有百分之二十的蛋白質。通常，採集花粉釀蜜的蜜蜂的蜂巢，也含有一定量的蛋白質，但含量不會有百分之二十那麼高。科學家初步認爲，這蜂巢是不採集花粉作爲食料的，牠們可能是肉食性的蜂類。

科學家在蜂巢附近的地面上，洒上一些火鷄肉，當即吸引了幾百隻蜂，像一羣蒼蠅附在一塊腐肉上。

△日本富士公司，研製成功了一種全世界感光度最高的彩色菲林，其感光度爲一千六百度。

通常高感光度菲林（例如四百度菲林），感光顆像微粒一般都比較粗，放大度超高感度菲林，解決了兩項技術難題，包括必須在感光粒子內，正確地編排高感光度的必要機能，與及在彩色顯像之際，使其柴油機的汽缸容量爲二十五點七CC，每公升汽油可行駛一千一百八十七公里。

去年，荷蘭會舉行一個汽車低燃料費比賽國際大會。但西德研製的這輛慳油車，乘載兩人時，平均時速二十五公里，每公升汽油所走路程，比在這個比賽大會中的冠軍車，還多走四百九十公里。

△日本東京大學農學部一名教授，曾經研究鯰魚生活情形，發現鯰魚能夠感覺到在餌食附近產生的微弱電場，透過這種電場感應，測知餌食之所在，然後趨前捕食。

這位教授利用四條鯰魚進行研究，測定牠們對電場的感應能力，結果發現鯰魚的身體，每平方厘米感應到大約一千萬分之五伏（零點零五微伏）的電壓。

△西德一間公司，最近製成一輛全世界最慳油的汽車。該車名爲「SMW」號，車體僅重二十八公斤，用柴油機驅動，時速二十公里。

△美國一間公司，研製出飛機塗落時狀態的有關情形，以便加以改善。此外，科研人員同時測試吸收了衝擊力的座椅、防火窗和機艙內各種不燃材料的損壞情形。

不過，這項試驗最大的目的，是要找出飛機塗落時的防止火災方法。因爲，當噴射機以機身緊急着陸時，很容易爆裂，裡面的汽油會成氣霧狀向四周揮發，遇上機身與地面摩擦產生火花時，便會與汽油分子結合，防止汽油變成氣霧般揮發。

這種物質混進汽油裡，它便會與汽油分子結合，防止汽油變成氣霧般揮發。

這在次實驗中，那架波音七二〇型飛機的燃料裡就是加入了這種FM九的化學物質，結果在以機身緊急着陸時，雖然出現劇烈摩擦，但也沒有發生火警。

郵趣

中國郵票新事

來所週知，中國大陸的集郵事業，在很長的時間內，幾乎是一片空白的。這主因當然是因爲當時的狂風暴雨所致，惟集郵事業，眞的正是在百花齊放，百鳥爭鳴，令人無限欣賞也。

這套封、卡是「北京市燕山區郵電局開局紀念」封卡，封是一般的白封，左上角一個紅色的，寬達八厘米，高達七厘米的印子，印子之主圖是該座郵電局，郵電局中央樹起一天線，構圖簡潔、清新。下書「一九八四、九一日」，這就不夠好了，第一，九一之間沒有頓號，於交法不合，第二，一九八四後面是一個「、」號，那麼，「日」字就不需寫了。這兒有兩種寫法，一種是：「一九八四・九・一、」，一種是「一九八四年九月一日」，這是屬於常識的事，如果搞不清楚就令人感到氣惱了。

那卡的印子與封的是一樣，只是卡上多了一個國徽，筆者不知這卡是否是專門爲郵局開幕而印製的，如是，則欠全面矣，國徽之代表性太廣泛，如能印上一個郵徽，則更加有代表性矣。

無論如何，中國的集郵事業，正蓬勃發展，正在塡補郵政史之不足，所以，無論它或存在這樣、那樣的缺點，它却是充滿無限的希望。

・郵黃・

生物卷

不採花蜜 專食屍體

肉・食・蜂

爲肉食的食性。人們把這種稱爲肉食蜂。

肉食蜂只有在美洲的巴拿馬，才在一次研究中偶然發理。

巴拿馬的熱帶研究所，爲了對蜜蜂的各種生理進行研究，當他們打開一個蜂巢觀察蜂，發現蜂巢內，既沒有花粉，又沒有蜂蜜存在。他們把蜂巢進行化學分析，發現蜂巢所含的物質，竟有百分之二十的蛋白質。通常，採集花粉釀蜜的蜜蜂的蜂巢，也含有一定量的蛋白質，但含量不會有百分之二十那麼高。科學家初步認爲，這蜂巢是不採集花粉作爲食料的，牠們可能是肉食性的蜂類。

根據這個初步假定，科學家在蜂巢附近的地面上，洒上一些火鷄肉，當即吸引了幾百隻蜂，像一羣蒼蠅附在一塊腐肉上。

・松挺・

滴點海科

林菲色彩度六千 車汽油慳最球全

理想食品產新

手提電腦夠方便 野外戰場皆可用

電腦在今天已極爲普遍。目前，一般採用的電腦，是有一具打字機鍵盤和一座電視機式的螢光幕。這種電腦比較笨重，不方便携帶，只適宜安放在辦公室和家中的寫字枱上。而電腦的功用，有目漸取代普通打字機的趨勢，不過，如果電腦不能改良成手提打字機般小巧方便，仍難完全取代打字機的地位。爲此，電腦製造商近年不斷研究發展輕便的手提式電腦。

迄今爲止，已在市面銷售的手提電腦的類型仍然很有限，而且價錢太貴。而早期的手提電腦，是現時隨處可見的一行顯示螢幕的袖珍電子計算機。而第一架電視螢光幕式的手提電腦在一九八二年面世，但售價高達八千一百五十美元。不過，隨着平面式顯示螢光幕式的手提電腦和耗電量低的電腦片的出現，一種小巧方便携帶的手提電腦已告面世，而售價亦不斷下降。去年，一種有八行顯示螢幕和標準打字鍵盤，可插入軟件的手提電腦上使用

中國軍隊官兵新裝 佩戴兵種軍銜標誌

【本報北京二十一日專電】首都國慶節閱兵式上，解放軍將穿上佩戴軍銜的新軍裝。規定恢復軍銜制的新「兵役法」，正是在十月一日開始實施。

參加檢閱的各兵種部隊，目前正在操練，準備參加檢閱。新華社發出的一套圖片顯示，陸軍坦克部隊官兵，已穿着新軍裝，頭戴圓邊帽，帽徽是圓形金穗邊中嵌有「八一」的紅色五角星，軍官帽沿上有金絲帶，士兵一律為黑帶。官兵在領章上顯示軍銜。空軍空降兵（傘兵）士兵，均穿開胸西裝領上衣，領上有兵種標誌及軍銜。

穿上佩戴軍銜標誌的坦克部隊軍兵（新華社圖片）

吳秀蘭在中國大酒店演唱。

國慶遊行電腦調度

【中國新聞社北京十九日電】據《北京日報》今天刊載的一則消息說，十月一日將首次採用電腦現場採集數據，對國慶遊行隊伍進行輔助調度。

經過連續三次對部分羣衆遊行隊伍練隊開機試用，表明採用計算機輔助調度比人工調度對遊行隊伍行進速度、時間數據的採集快且準確。它爲指揮人員掌握隊伍的行進速度，及時準確地調度指揮隊伍行進，保證按規定的時間通過天安門，提供了科學的信息工具。

這種微電腦是由北京市計算機軟件中心設計實施的。

中國消息

中央電視台國慶晚會 絢麗多采陣容鼎盛

黃阿原陳美齡中野良子等均出現螢幕

【據新華社北京十九日電】據中央電視台文藝部負責人透露，三十五周年國慶之際，中央電視台將推出一台氣勢宏大、絢麗多姿的國慶文藝晚會，數十名中外優秀藝術家會萃一堂，將使億萬觀衆度過歡樂之夜。

晚會節目豐富多采，從古老的《編鐘樂舞》到現代大型電子琴和激光表演，從世界著名歌劇選曲到名角咸集的京劇《羣英會》，從稚氣的童聲合唱到一千人之衆的軍樂團演奏，從玄妙無窮的魔術、雜技到馬季等人令人捧腹的相聲，應有盡有。參加演出的藝壇明星有胡曉平、朱逢博等國內等國際歌唱比賽奪魁者，也有黃阿原、侯德健、張明敏、陳美齡、徐小明等海外知名人士，還有日本著名藝術家：電視劇《血凝》中大島茂的扮演者宇津井健、電影《追捕》中真由美的扮演者中野良子、著名歌星今澤明子，以及前女子乒乓球世界單打冠軍松崎君代等。

五台山明年開放 寺廟修葺快竣工

新公路長45公里也將通車

【中國新聞社太原二十一日電】中國佛教聖地五台山明年將對海外旅遊者開放。目前各項準備工作已全面展開。二十二座寺廟的修葺工程將在年內竣工，新建的長達四十五公里的公路年內也可通車。

五台山內共有寺廟三十一處，由於自然風化，許多寺廟和佛像受到損壞。山西省政府選擇了其中的二十三處歷史價值和藝術價值較高、規模較大的寺廟進行了全面的整修。

天安門廣場新姿迎國慶

天安門廣場西側的人民大會堂（上圖）和東側的中國歷史博物館（下圖），頂部都裝上「1949—1984」字樣的大型霓虹燈，以新姿迎接國慶。（中新社照片）

應邀中國大酒店引進奧運會閉幕儀式上使用的新科技——幻影激光，並聘請香港著名歌星吳秀蘭 昨天三唱演出在蘭秀奚 州廣在應邀之店酒大國中 光激影幻用採場會

【本報廣州二十一日專電】廣州中國大酒店引進奧運會閉幕儀式上使用的新科技——幻影激光，並聘請香港著名歌星吳秀蘭今（二十一）日至二十三日晚上在該酒店麗晶殿舉行演唱會。

吳秀蘭在今晚演唱會上表示，能在廣州舉行她婚後首次營業性演出感到高興。中外聽衆在她的悠揚歌聲和會場的幻影激光中為之耳目一新。

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下．活活百貨公司對面
香港 來回 899 元起
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航國泰機票及移民機票—特平
秋季精選．機票減價
多倫多來回 264 元起　沙省來回 168 元起
芝加哥來回 264 元起　紐約來回 331 元起
三藩市來回 218 元起　羅省來回 273 元起
滿地可或渥太華來回 329 元起
賭城逢星期四、日出發 239 元起
加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289 元起
夏威夷來回連酒店　一週特價 449 元起
特別通告：預定聖誕期間機票可有 57% off
(604)684-4151 , 684-4152

南華建築公司 SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD. PHONE: 879-3980, 434-9853
承建新屋　商店裝修　舊屋翻新　土庫間格　水電工程　內外油漆　圖則設計　免費估價

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛仔、肥腸花卷、芝麻湯丸、銀絲卷。
—頂好出品．出品頂好
各大商店及商場均有售　歡迎批發訂購
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8　電話：(604) 278-1554

胡關誠 建築公司 873-0507 賣業買賣 688-1337
△承建別墅新屋，兼商業鋪位，藍圖申請，建築貸款，工精料好，保證免一切麻煩，請來電參觀現成樣板新屋。本公司信譽令閣下有信心。
△新屋，完成土庫，2419 E 34 街 $159.000.1461 E.22 街 $135,000. 週末開放。
△近華埠拓文一伙 600 尺另地下停車場首期六千，取四萬餘元
△梳里區，平整商業旺地一幅 65'x130' 在正大路 120 街即可動工興建四千餘尺鋪位，適做餐館及唐山什貨店各項生意，取十萬元。

彭鴻記裝飾
承建新屋　裝修油漆　室內設計　土庫間格　工作妥當
電話 874-6915

Tany CONSTRUCTION CO. LTD. 恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
英 325-8520 夜　馬 435-5961 夜
專樓商舊土酒內露水屋免
建房業劃庫吧台電柱費
新柏則屋外車工水估
屋文設加間廚油園價
翻新裝修格櫃房泥牆
專寫中西招牌 廚窗．車身．木牌．廣告等．
255-7264

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司 cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裝裱精配畫框
西式器系裱畫起貨快捷
保暖雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾安全窗花
電話 873．8821　住宅 324．5913

植楓建築有限公司 Z-MAPLE CONTRACTING LTD. TEL 872-7381　873-1995
籬油水屋車土栢商新免政
笆漆電頂房庫文業建費府
路瓷裝水露間住樓改估牌
面磚修潤台格宅面建價照

環球電器有限公司 4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理　商店住宅
水喉電器　價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626　RES: 874-7829

Tel: 324-1486, 738-7775 昌盛水喉
鄭先生
專門修理　水喉潔具
電動通渠
改建廚廁　栢文護理
大小工程　無任歡迎

專通渠道 日夜服務
專門工具　電動通渠　商業住宅　水管阻塞　漏水救急　水管更換　電爐修理　電器安裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

榮昌裝修公司
工精廉價　舊屋翻新　栢文裝修　櫥櫃護理　瓦更換　水漆潤飾　油漆　水管更換　泥磚　土庫間格　電器安裝
電話：874．8043（廿四小時服務）

CGSB 永勝保暖 Insul Products Division of Town & Country Insulation Inc. 8555 MAIN STREET　VANCOUVER, B.C. V5X 3M3
政府資助六成費用
餘數可以分期付款
保暖閣樓　冬暖夏涼
節省能源　減低開支
政府規格　安全無害
十年經驗　工作保證
資助快完　欲做從速
七天營業　免費估價
請直接同鄭先生治
全日電：324．3337
或傳呼機可講中文
680．7138 留名必覆
電腦測驗漏風　補罅修洞　承造保暖鋁窗　膠質外牆

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良 電話：291-0505
價錢公道　工作妥當　圖則設計　房屋改建　新舊裝修　商業住宅　土木工程　承接大小

電器冷氣修理
電話：321-2050　435-7659
僑胞．特價優待　經驗技師　政府牌照　雪櫃爐頭　洗衣乾衣機　買賣新舊

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店 溫哥華奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
地方雅潔　二樓茶座　價格公平　品質精良　各款中餅　生日蛋糕　結婚禮餅　熱辣蛋撻　出爐蛋糕　各式西餅

恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR 1978 LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924　24HRS. 438-1237

協記裝修
電話：735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚
免費估價　換水熱水器　家庭電器　專修水喉　政府牌照
$290.

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋．兼間新屋土庫
全部鬼佬技工．保證材料上乘
政府合法牌照．起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

永成裝修
廚房櫃仔修整水喉油漆磁磚新建加建土庫間格政府牌照
電話 875．0659 余

緻新建築公司
電話：874．4905
24小時直接傳呼
電話：667．3526
特價優待，屋頂瓦仔
室外噴油

豪健三行工程 KEN HO CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包君滿意　瓦仔水漆　房屋電工　內外小木間　土庫裝修　土木工程　大小特格　價錢估價
電話：872-5877 or 254-1992

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
本旅店有長期房出租．價錢相宜
僑胞惠顧．無任歡迎．

實用鋁鉄工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
×防盜窗花×　×鋁質欄杆×
×鉄閘扶手×
大小鋁質．鉄質工程．美觀實用大方．
取價公道．免費估價．歡迎查詢．
電話：日 430-4552 晚 325-9541
NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C

梁然高等洋服 特價酬賓
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)
● 100% 全毛西裝一套（連工包料）
● 送名貴領呔一條 原價 $299. 特價 $239. 一套
● 新款名貴全毛西裝一套
● 送名貴領呔一條 原價 $170. 特價八折一套
● 定做全毛西扶一條 原價 $70. 特價 $39.50 一條
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名國際一流手工
設備完善專家裁剪
電話：(604) 684-7921

八仙樓 海鮮酒家 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
仙醪羅列願客益壽延年
天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
（週三休息）
免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5
八珍盛陳祝君吉祥如意

楊氏建築裝修
工精價廉　砌磚石　籬笆路　瓦仔水　內外面　土庫水　間漆潤　土庫漆　間格格
電話：430．1089

田健三行工程 TIEN TIN CONATRUCION LTD.
包君滿意　工大小細　土庫間工　車房陽程　內外油格　房屋改台　間油漆　建格建
日間 254-6011　晚間 254-2764

長城建築 A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.
專做圍牆．鋁鐵欄杆
鐵閘扶手．大小工程
價錢最平．歡迎查詢
電話：681-4939, 291-2155

挪威特技人效法占士邦 雪撬跳懸崖降傘落海中

杰里米用雪撬跳崖之驚險鏡頭。

挪威人杰里米是一位記者和特技人，也是占士邦迷。當他在奧斯陸一間敍院觀看「零零七勇破巡航導彈」，看見零零七脚踏雪撬滑出一處懸崖，用降落傘安穩地降落在地面時，也不禁看到目瞪口呆。

離開了戲院後，杰里米就像一隻鳥地脫掉了雪撬，像飛將軍從天而降，接着峽灣的冰凍海面時，才張開降落傘，隨着宛如一層彩雲，安安穩穩地降落在峽灣中。（欣）

杰里米雪出勝利的微笑

杰里米的心久久不能平靜。他是一位經驗豐富的特技人，有四百五十次高空表演驚險跳傘的紀錄，而他的國家挪威，以陰岐的峽灣聞名於世，但他還沒有用這種驚險的間諜跳崖方式，跳過峽灣哩。因此杰里米決定在挪威西部一處深達五百公尺的峽灣，重演占士邦的這種跳崖特技。

杰里米後來聽說，另一位挪威特技人，較早前在瑞士的阿爾卑斯山企圖表演這種險技時，失手跌死。這件憾耗令他竟加戰戰兢兢，因此他不敢大意，進行了更小心審慎的預備工作。

杰里米表示，表演滑雪跳崖的最大危險，是雪撬糾纏着降落傘的繩索，在高空飛墮下時，為他準備早餐是一件傷腦筋的事，既要塞飽他的肚子，又要富有營養價值，否則，怎能支持整個上午的學習過程！

最簡單的早餐就是鮮奶加麵包，但日日如是，不要說孩子會吃厭，自己看着也覺得悶。煎雞蛋、香腸也不錯，只是費功夫一些。近日逛超級市場，發現了一種盒裝粟米片，又爽又脆，既可以空口吃，又可以放進鮮奶內和着吃，粟米片本身有甜味，連帶鮮奶也變得份外可口，加上脆卜卜的，小孩子最是喜愛，而且營養價值也相當不錯呢！

話家常 早餐

阿怡

兒子每天都要上早學

通常 飲食習慣十分特殊 鴕鳥軟硬皆吞

通常，一隻母鴕鳥可產下二十個鴕鳥蛋，每個蛋平均都有一斤重，由於鳥蛋的外殼很厚，且富彈性，人們可將雙脚分別站立在兩個鴕鳥蛋上，留下一張珍貴的紀念照，不用担心蛋殼會破裂，它經得起外界巨大的壓力。奇妙的是，從蛋殼的內部却極易向外敲開，這樣，蛋殼雖堅厚，而經六個星期的孵化後，雛鳥却可輕易地破殼而出。

出生後三個月大的小鴕鳥，跟一般鳥類一樣矯小，彷彿一陣風就可以把牠刮走似的，然而到了十八個月，像吹氣一樣，很快就變成一隻成熟的大鳥。

鴕鳥有着十分特殊的飲食習慣，牠吃一切會動的東西及部分靜止的東西，如蜥蜴、昆虫、其他鳥類、植物、水果等，甚至連石頭金屬都是牠喜愛的食物，幸好牠有個功能强壯的砂囊，容得下石頭、子彈、鐵塊等東西。

農莊上販賣有各種鴕鳥製品，如鴕鳥皮製成皮包、皮鞋、鴕鳥毛製成的圍巾飾品等，當你看到這些精美而價昂的製品，你就可以體會到，鴕鳥的經濟價值是何等的高。

除了鴕鳥製品外，鴕鳥蛋及鴕鳥肉是味道鮮美的佳餚，每位到南非奧次頌鎮的鴕鳥表演農莊的遊客都可親身品嚐一番！

到此間的遊客都會想嘗試騎在鴕鳥背上的滋味，然而，若胆識不夠，可能臨陣退縮，因此，且先靜心看看人家是如何輕鬆自如的駕馭鴕鳥。

此間的農莊，都設有一處寬廣的表演場地，當遊客在看台坐定後，導遊會馬上請農民趕出一羣訓練有素的鴕鳥，牠們首先是昂首濶步的繞場一週，導遊會選出其中一隻鴕鳥身立在兩根木架中間，接着一向觀衆介紹其外型；鴕鳥有雙靚力良好的眼睛；鴕鳥的四肢很大，幾乎可吞下任何東西；鴕鳥的羽毛尾端有一叢白色的羽毛，張起來像把漂亮的羽毛扇，是牠全身最昂貴的羽毛，每九個月需要修剪一次。然後請遊客騎到木架中的鴕鳥身上，兩脚可跨在木架上，接下來便是騎着牠繞場一週。農民會帮助遊客騎到鴕鳥背上，騎鴕鳥時要注意抓穩鳥翅，身體儘量向後仰，然後控制鴕鳥的脖子，慢慢的、慢慢的，放大胆子，於是，眞正享受到騎在世界上最大巨鳥上的感受。（下）

（文鳳）

世界之大

窺攝大師 東倫敦在南非

在日本，福田文昭是因偷拍而著稱的攝影師。他拍的山口百惠與三浦友和的幽會照，曾使他一度名聲大噪，被譽爲「窺攝大師」。在去年發動政壇的田中角榮一案件中，他竟又偷拍到田中在法庭受審的情形。爲此，他曾被田中派以「損壞名譽」的罪名控告。但他並未退却，以「誣告罪」來反告田中派，轟動一時。

最近，福田正在籌建一座照相館，取名爲「兒童照相館」。

「我是泰山，我要返回叢林！」結果他被送去警署。

東倫敦在哪裏？英國！錯了！東倫敦是在非洲南部一個城市。一百多年前凱普總統加里，斯米特把布法羅河口的一個不大的村落稱爲東倫敦，東倫敦便由此而來。

東倫敦具有歐洲南部一些城市的特色，一年四季不冷不熱，是非洲氣候最好的地區之一。在東倫敦有頭等的海濱浴場，現代化的酒店，咖啡館和一座座花園。

東倫敦有十一萬五千人口，其中却極少當地的黑人。在電影劇院的票房上方、在公園石櫈上，在巴士門上、在碼頭的廁所裏，幾乎每走一步，都可以看見「僅供白人使用」的搨瓷小牌。

黑人上街必須隨身携帶通行證，警察查詢時，如果一時交不出者，要罰錢或是坐兩個星期的牢房。（魚）

倫敦街頭奇景 出現全裸泰山

四十年代後期，奇尼威士寨拉主演的「野人泰山」影片一出，便吸引了無數少年，模仿他的雄壯高吭的叫聲。不久之前，又有新的「泰山」影片發行，想不到在英國又掀起一股「泰山熱」，模倣泰山的裝束和叫聲。

有一個星期五的下午，在倫敦繁忙的格羅斯特路，一個青年男子，赤裸全身，高呼：「我是泰山！我夠强壯！我要返回叢林！」

影片中的泰山赤裸的只是寬濶的胸膛，下身是一塊豹皮。而這位青年模倣過籠了，他順然將那印成豹皮的泳褲留在家裏。警方無法，唯有帶他回去……不是叢林，而是警署。（石河）

原俗 飛黃騰踏 飛黃騰達

喻人貴顯得志，謂之「飛黃騰達」。若查辭典，就只能查到「飛黃騰踏」而已，解法亦有所不同。原來，「踏」變成「達」，也是一字之「錯」。

原語「飛黃騰踏」，出自唐人韓愈《符讀書城南》詩，原句是：「飛黃騰踏去，不能顧蟾蜍。」飛黃，傳說中神馬之名；騰踏，形容馬的飛馳。韓愈用「飛黃騰踏」一語，暗喻朋友的官位提升得很快，但無貶意。

此語到了清代，才變了樣。吳敬梓《儒林外史》第二回：「正月初一日，夢見一個大紅日頭落在他頭上，他這年就飛黃騰達的。」顯然，這小說裏的「飛黃騰達」，是由「飛黃騰踏」變來。只因小說比上面那首唐詩傳誦更廣，影響更為深遠，又可能因為「達」字雖「錯」，對於一個人發達（貴顯得志）更加貼切，人們就不再用「踏」字了。這當然也是「錯有錯着」。不過一字之改就有諷刺之意了。

茗荷

西洋漫畫選

不懂藝術

埃及女皇建造陵墓

入口處門頂上畫着展翅的鷲鷹，庇護后鑾安渡死亡。

埃及法老傳統上確由男性充任。許多王后都以法老之妻的身份得享盛名，可是也有少數王后憑着自己的本事當了國王。

這一小華女性中最出名的是哈特舍普蘇特女王，說起她，會讓人聯想到中國歷史上的武則天或俄國歷史上凱薩琳。她曾經統治埃及達二十年之久。

哈特舍普蘇特（HATSHEPSUT）是公元前十六世紀法老圖特摩斯一世（THOTMOSIS I）最鍾愛的獨女。圖特摩斯費盡苦思要立她作王位繼承人。在卡納克神殿的石櫃上有鐫刻的象形文敍述她的不凡童年，刻文中記有圖特摩斯暗示繼位的言語：「到我的雙臂中來吧！我的女兒，我的繼承人！」圖特摩斯死後，哈特舍普蘇特和異母弟弟結婚（埃及古俗父女另可婚），名義上共同統治埃及，實際上她獨掌大權，逼使丈夫退隱成爲宗教祭司。

哈特舍普蘇特正式登基後改名爲馬可拉（MAKERE）的男性稱號，自命法老，扮成男裝並佩戴帝王特徵的假鬚。登基後即沿古俗開始興建墓葬及靈祠。那個負責建造她靈祠的天才建築師後來成爲她的情夫。

她的陵墓建於帝王谷，並秘密地爲情夫建墓於側，墓與墓之間築隧道相通，期結合於永恆。女皇廟在建築設計和構造上是驚人的。

整個廟宇建構於矗立高聳的岩山絕壁之下，線條簡明而又氣勢磅礴，建構分三個層次，層層上引而達聖殿。高聳的絕壁便成了另一個層次之背景，廟宇巧妙地調和了絕壁所呈現的雄奇。廟宇牆上刻有圖畫和文字，記述女皇的出生和功蹟。可惜牆上的女皇面容都被她的丈夫二十年後重新登位雪恥罪辦毀，將積怨都洩在「毀容」之舉上。

帝王谷中有名的哈特舍普蘇特陵墓。

德信參茸行

巴士復工皆大歡喜

特別舉行酬賓大平賣

由九月十九日（週三）至九月二十九日（週六）

特別推出各款冬菇＊陝西當歸頭

以上兩款八折酬賓（售完即止）

其他貨品，除特價品外

一律九折酬賓

陳奕能中醫師主理 信譽經營 地址：緬街327號（嘉禾戲院隔鄰）電話687-6977

本報分銷處遍佈溫哥華 華埠以外各區分銷商號

Best Value	714 E. Broadway
Bing's Grocery	3298 Main Street
Fortune Grocery	4482 Main Street
Ken's Market	4502 Main Street
Stadium Market	4899 Main Street
Brown's Market	5430 Main Street
Disco Produce	5685 Main Street
Kwok Yick	6579 Victoria Drive
Fruit Market	5891 Victoria Drive
Victoria Market	5397 Victoria Drive
Best Produce	5095 Victoria Drive
J & P Gift Shop	1110 Commercial Drive
Ann's Grocery	2202 Commercial Drive
Solo Market	2595 Commercial Drive
Kingsgate Market	1395 E. 33rd Ave.,
U-Save Market	4194 Fraser St.,
Clark Market	2823 Clark Drive
Wayne's Grocery	2443 Nanaimo
Lucky Market	2262 Nanaimo
Fulland Market	1235 Nanaimo
Moore's Grocery	1020 Nanaimo
Happy Market	1605 Renfrew
Fong's Market	2667 E. Hastings
Hastings Market	2190 E. Hastings
Best Food Market	2018 E. Hastings
Penny Grocery	2934 Kingsway
華貿市場	8131 Park Rd., Richmond
中華特價中心	6200 No.3 Road Richmond
元豐公司	11700 Cambie Rd.Richmond.

大漢公報
The Chinese Times

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●銀行一切銀行業務
●減級服務價廉
●港九九間分行，歡迎惠顧

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程，免費估價
電話：324-0343

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327-2257

專為僑胞服務
上門理髮
預約：晚六至八時
請電：321-7452

信誠影音修理部
專業修理各式錄音機，電視機，音響器材。價錢公道。
253-9481 OR 266-1361

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

O.K.髮廊 607 E. Hastings St., Van.
喜士定東街607號，溫哥華
255-0703 名師為你和他設計髮型
本店一週年 電髮大特價14元起

宏記裝修
專接油漆 電燈水喉
土庫間格 小型裝修
電話434-7363

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，土庫間格，裝修改建。
電話四三三·三八六四

THE PERMANENT
TONY ENG 電話：438-8161 (24 HRS.)
住家：875-1066

ALAN MAH
住家：321-3813

▲餐館出賣，位於 CHILLIWACK 繁忙購物中心，適合家庭經營，西式中國餐，兼做外賣送餐，開價八万三千元。
▲餐館出賣，一百一十座位，五年新，牛扒，意大利粉，薄餅。近PNE，東主會給兩個月時間免費教授，開價十一万五千元。

△位於 FRASERVIEW. 地点適中，近交通購物，小學，離域多利夾61街幾個街口，兩睡房，土庫完成

△乃路夾京士威，四睡房，有圍欄，僅售七萬八千

PARK CITY REALTY LTD. 百勝
張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428（24小時）

免費估價·忠誠服務

保養一流靚屋
▲近京士威夾41街，正層四房，土庫完成，有七万五千按揭，利息低，價九万七千九百。

意大利建築師，
▲新屋近京士威夾41街，千四尺，土庫完成，$164,900.

△KILLARNEY區夾51街，一流靚屋，正層三房，千三呎，土庫完成，有二房及廁，地 41X146 價 $134.700
▲本拿比繁忙商業地，一萬六千余尺133x120，兩鋪，有兩住宅單位，價廿六萬五千。
▲溫哥華商業鋪位，15年新，樓上有住宅，近域多利，售廿四萬。
▲新屋48街近緬千四尺，土庫完成，價$169,900.

▲近京士威，正層三睡房，廿七年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬零九千

▲VICTORY 近38街，27年，兩房平房靚屋，價 $69,900.

七千元首期
▲31年翻新靚屋，兩房平屋，有壁爐，八百尺，近 RENFREW 夾27街 價七万七千。

▲BURNABY 近KINGSWAY 三房靚翻新屋，41.5x115地，有 $65,000 按揭，利息低，價$87,000.

▲唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正層廳廚齊，土庫完成，有廚廁及洗衣房，價十一萬六千九

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST
Annette Louie 雷寶珩
公司：273-3161 住家：277-7375

7575 BORDEN ST. ▲十三万九千五百。乘一百一十二。減價通及系統，酒吧，花園，地四十七近交麼火養好，觀屋，計三睡房保WFRASER VIEW

▲ 1161 WALALEE TSAWWASSEN B.C. 二層四睡房，位高尚住宅區，120.7xIRREG 15年屋，新廚房兩火爐，
▲近華埠屋地出售，孖屋RT3地段，東北街角，喜利街夾派亞街，取價七萬二。

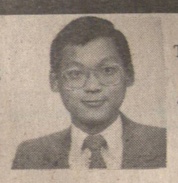
建築商自賣新屋
◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎
△七睡房豪華新屋，3,800 呎，一流材料，地大48x132呎，近CHAMPLAIN MALL 星期日開放 6912 DOMAN ST./53AVE.
△62 E.51 AVE.近LANGARA 上等靚屋，三睡房另家庭室，土庫二睡房，瓦屋頂，熱水暖氣，一流好地點 歡迎查詢。
△三間新屋，即將動工，位於24街1200號段，（乃夾京士威），可選你喜歡之屋形。
△近乃街1258 KINGEDWARD AVE，合初購屋人仕，正層二睡房套房，地33'x122' 只售 $88,900.
★歡迎用舊屋交換★
請電：NONI：876-4346 RICK：327-8661

NORTHRIDGE GROUP 恒生實業燕梳公司
NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912（24小時）
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
NORTHRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

HAROLD WONG
Manager

PAUL YIP
253-1613
Pager
680-5083

WENDY YUE
321-0626



THOMAS CHOW
周福元
874-3705

勝人一籌 服務實力雄厚 恒生
Autoplan Autoplan
險梳健險梳 保燕保業燕 車壽行商宅 汽人旅工住

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

△咖啡餐館，三十左右座位，TRY $36,000 適合夫婦。
△自動洗衣館LAUNDRYMAT.本亞比，生意好，$ 70,000.
△西區西餐館，有酒牌，百餘座位，東主已營業九年，能轉做飲茶点心，急賣。
△東區雜貨舖連實業，大塊地，C-1 ZONING 能興建新樓一座，TRY $370,000.
△西區雜貨果舖，平均生意每日八百元左右，開價四萬八千元。
△本亞比區雜貨舖連實業，九組栢文 TRY首期$100,000
△本拿比旅行社一間，生意好，二萬九。

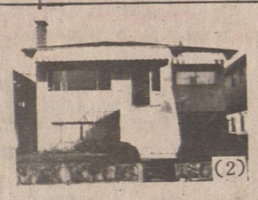
百萬能實業公司
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

阮光成

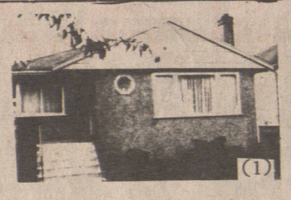
花園洋房出租
503號片打東街
積善花園，高尚洋房住宅，設備周全
地點適中，交通方便，地底停車場，
面積由八百呎至千二百五呎，月租由六百五元至八百五元，包地稅保養等，請來電垂詢。

ANDY C. CHAN
陳宗怡
公司六八四·八〇二五
住宅二九八·八五五五
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD

(3)



(2)



(1)

▲本汝比高尚 MONTECITO 區複式栢文公寓，面積千二呎，樓上兩大睡房，樓下客、餐廳，廚房，地下泊車，有游泳池，近哥爾球場，價七万余。
商業樓 位京士威面對 SEARS 一流地點，兩層小型商業樓，正層兩間旺鋪，後座寫字樓，樓上寫字樓，每層二千五百呎，現款十万，定價二十九万九，勿失良機。

新盤
(1) ▲2628 VENABLE ST. 清靜近乃磨區卅三年平房，一廳二房，餐廳，約九百呎，土庫完成，價十万零七千。
(2) ▲近環飛18街廿一年平房，正層兩廳三房，約一千二百呎，土庫一廳兩房獨立單位，價十二万三千九，現款三万五可接供十一厘銀期。
(3) ▲近京士威一廳三睡房兩層式舊屋，內部翻新，特大客廳，土庫另有獨立單位，價八万九千。

聘請啓事
本公司為配合業務，發展誠聘下列職員：
（一）地產經紀多名
（二）燕梳經紀多名
條件優厚，福利好，有意請到本公司面洽。

FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

△卅街近乃路，四十四乘一百廿二街角地，37年屋，上層兩房，土庫一房一廳廚廁，頂靚屋，抵買十萬零五。
△57街近乃路，靚屋近千一尺，硬木地板，全鋁窗，兩房兩廳，廿餘年屋，八尺高土庫，標準地，有景，十萬左右十一厘七萬五銀期可接充

ED LEE
李蔭鴻
Res: 931-8696

△各類小生意出賣，美容院，洗衣店，餐館，菓舖。
△小栢文，適合單身人士，只售三萬餘，抵過租屋。
△物業買賣，房屋保險，汽車燕梳，請隨時聯絡。
△二舖菓菜花舖，位於繁忙商場，開價六萬餘，不要錯過

MICHAEL LIU
廖國猷
Res: 253-1729

△北本拿比六年新自建豪華大樓，土庫完成可出租，五睡房，四套廁所、浴室，價廉
△北本拿比卅年兩房一廳番新屋，交通方便
△雲市域多利街西餐館出售，四十四座位，適合夫婦經營，生意旺，叫價甚廉。

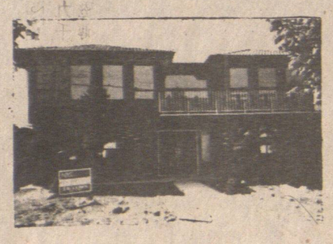
THOMAS C. WONG
王震漢
Res: 298-2961

△本拿備京士威旺街雪糕店，可增設外賣快餐，價一萬餘。
△高貴林埠購物商場36座快餐店，日營二百餘，價三萬八。
△高貴林柯士甸旺街40座位扒屋兼營雜碎唐餐，日營四百餘元，烈酒牌，實價五萬九。
△二埠豪華百位餐館十三萬二。（房屋、屋地）
△北本拿比高尚住宅區三睡房複式，50x167 十六萬餘。
△西區25街兩睡房舊屋，土庫另有睡房，50x127 16萬。
△北本拿備70x100屋地，八萬餘
△東區近魯拔屋地兩塊12萬三。
△東區兩睡房土庫舊屋七萬九。
（餐館、果舖、生意）
△本拿備52位咖啡室，月租六百，日營四百，四萬餘。

DAVID CHAN m.a.
陳挽明
Res: 254-9765
Pager 680-5088

△近唐人街，五年新屋，五睡房，三廁所開價十萬零九。
△西區19年屋，樓上三房兩廳，樓下兩房兩廳，11萬九。
△東區45街夾 ARGYLE 翻新大屋，樓上四房，樓下完成有租收，開價十一萬餘。
△四街近 VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。
△東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。
△東區24街夾 KNIGHT 樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。
△東區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下層均租出開價十二萬餘。
△44街夾 VICTORIA 地大 49.5'x118' 樓下均兩房兩廳，全部租出，11萬餘。
△東區栢文出售，開價三萬八
△東區13街近 FRASER 三層三單位入息屋，每年淨入息過萬元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共 2600 方呎，開價十五萬餘，請還價。
△SURREY 地皮，開價一萬九。
△SURREY 工業地，50'x100'，開價二萬九千。
△二埠唐餐館，有烈酒牌，座位二百餘，廚房餐房用具新，租平年期好，開價12萬餘

BB



Holia Chow
周太

△溫東新屋，正層 1,350 方呎，土庫完成，有二房及廚房，客廳，僅售十五萬餘。
△列治文新屋，三睡房，家庭室，遊戲室，雙壁爐，雙車房，僅售十四萬九。

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司：273-3111
住宅：291-2021

華麗新屋
週末二 四時開放
三三七〇溫東45街，佔地 50x109 正層 1,970 方呎，土庫完成 F600 方呎，合共 3,570 方呎，紅瓦屋頂，熱水暖氣，材料精緻，款式堂皇，要價二十四萬九千。可以商討換屋。

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
電話：430-2201
住家：879-3083

Eddie Shiu
蕭偉東
傳呼機可用中文：
667-0071

▲合法兩層 DUPLEX 已翻新，兩廚兩廁，包爐頭雪櫃，近E.33及乃街，可住一層租出一層，價十一万余。

▲地大 50x153，緬夾E 25，交通方便，特別設計一年新靚屋，一流手工及料絕對隔聲，樓上三房一廳，樓下完成，上下分門出入，兩廚房全橡木廚櫃，高圍欄大花園，價十六万余，請還價。

彭釗然
PAUL PANG
公司：872-3321
住宅：879-3431

永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

專營房屋地產・保險全科・忠誠服務・價錢相宜

屋內泳池

BRITISH PROPERTIES.豪華洋房，背山面海，五房三廳，面積四千尺，日式亭園，小橋流水，環境幽美，室內泳池，另有熱泉噴水浴，開價四十餘万。

菜舖急賣

東區近P N E・生意好，前景佳，租平，開價萬八，有價講。

◎ 3322 SOPHIA（緬街夾17街）六年新屋，全部完成，西人業主回國急讓。開價16万餘有價講。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

喬遷啓事

本公司為加強實力，迎合業務發展需要，謹定於九月十七日遷往市中心 BURRARD 街1820號，第二街西街角，本公司信用卓著，經驗豐富，服務忠誠，遷址後將繼續為僑胞服務。

公司舊址：2547 KINGSWAY.
電話：438-1455
公司新址：1820 BURRARD ST.
電話：736-1121

△顯里埠，果舖連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價。

△蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△列治文耕地四畝，有孖屋及菜灘，大可發展前途無量，三十餘萬請還價。

▲髮型屋急賣，位于本拿比購物商場內，近京士威，租平開價一万，可還價，好過打工。

▲車梨域市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九万餘

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅：879-5027
公司：324-3888

△炸魚生意日做三百，五萬五。

△東區全新旺舖出租，千二至二千四尺合餐館，快餐店，炸魚店，蔬菜舖等各行生意。

△入息屋，六睡房，年入萬餘，十萬急售。

△15組，市心柏文，急售

△西區新屋，三千五尺，66x122地，35萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話印慶
(住宅)254-7333 (住宅)327-7842
SAM ENG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤森

▲五七五五留馬素街，全新屋近巴士及學校，十五萬餘。

▲新屋三〇六八差利街，地平屋靚材料佳，有景十六萬。

以上兩新屋週末開放

▲平整標準地靚屋新建中，紅瓦頂，磚牆身，千四餘尺，以舊屋換新屋？請查詢。

▲新淨闊大三組入息屋，月入逾千二元，全部硬木地台，取合理，電話約看。

▲東區兩睡房屋，土庫完成有廚廁設備，足地，九萬餘。

▲東區兩睡房一廳屋，有壁爐新地毯，車房，七萬九。

▲東27街靚屋，正層三睡房，土庫兩房一廳及廚廁，交通方便，歡迎還價。

▲投資良機，15年新八組柏文，年入三萬三，十五萬低息按揭易管理，三十二萬。

離埠急賣

△SURREY區108大街購物商場內，唐番雜碎餐室，30座位，唐食外賣，年營約十萬，附近稻文住宅區，家庭式經營，勝過打工，僅取價三万。

▲近PNE，喜士定東街，全酒牌，70座位，靚牛扒屋，大減價急賣，僅取價五万餘。

▲格蘭旺街近地維街，60座位咖啡餐室，減價急賣，万餘有相量，欲購從速，機會難逢。

▲京士威大街，五十座位京滬菜餐室裝飾雅緻，租平扯好，東主身體欠佳，割價平賣，僅取價三万元。機會莫失。

▲緬街夾11街街角，小型飯店，大減價万餘元有相量，捷足先得。

---

474 E. 30AVE.

▲近緬街夾30街德土好屋，九引靚師，成万約全新墓完十四電國建房完價十歡迎看。庫降千歡迎看。

新屋
週末開放

△4854 OTTAWO 近西區，面向女皇公園，地區一流，材料上乘，交通便利，一廳三睡房全新靚屋土庫完成，僅取價十五萬九，九月底全部完成。

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住家：879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

☆一睡房柏文，露台，火爐，開價五萬五，近六街夾菲沙。

▲一首業主，三睡房土庫兩睡房，花園靚，菲沙夾28街。

代理買賣房屋及生意免費估價，服務週到

李志雄 Allen Lee
Park Georgia Realty Ltd.
住家：263-3842
公司：(英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電印慶

▲歡迎舊屋換新屋，標準地近小學巴士50街近乃街，現已完工，歡迎參觀。

▲一房柏文，七百尺，交通便，開價四万八。及三万九

▲唐餐館急讓，八十座位，七万餘，可還價。

▲兩房柏文開價六万三，百老滙近乃。

▲三組入息屋，52x110 緬夾41街。

BLOCK BROS REALTORS
NATIONAL REAL ESTATE
DAVID LIM B.ENG CIVIL
公司：435-1471
住家：321-2429
傳呼機：667-0549
3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

林耀松

◎八三四九 ELLIOTT ST. 華麗屋風景怡人後園鳥語花香地大近商場及高爾夫球場開價十六萬餘低買，以上各物業來電可帶你參觀。

△412 E.30 AVE. 緬夾菲沙，屋主離埠現減價出售，非常抵買。

△3436 E.3rd AVE. 適合小家庭，價錢相宜，地點好，

▲6226 DICKEN 本拿比，高尚住宅區，地大，兩年新屋。豪華設計，西人業主，建築師自建材料一流。

△3333 E.45. 最適合第一次買屋人仕，保養好價錢平。

△761 E.35. 12年屋保養一流樓上三房樓下三房，50x110.

△7949 10 AVE. 本拿比，西人業主，地大，豪華設計。

△3350 E.3 西人業主，屋大，價錢相宜。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話：685-2028
住宅電話：277-5967

HEDY CHUNG
鍾家和小姐

△東區四十三組柏文出讓，首期五十萬，其他業主急于回港，柏文區四五年新商業樓及兩組款項二一二十萬元。

△SECHELT SUNSHINE COAST 高尚西餐館連住家，二百座位，現因業主要退休，適宜投資移民。

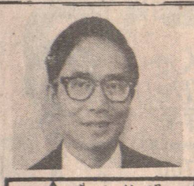
△三五二五一三五二七E. HASTING 兩旺舖出租，可作快餐店及果仔舖，二千餘尺，月租一千二百。

▲西區23組柏文，近公園海灘，價八十五萬。

商業樓及柏文

本公司現設物業管理部門，大小商業樓宇，柏文及房屋，無取費，請來電查詢。

李標
UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住宅：520-1815
BILL LEE



◎代理買賣房產，物業，生意・免費估價◎

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

▲新屋兩間，樓上一千五百尺，三房兩廳及家庭室，樓下兩房一廳可出租，三浴室，圓形樓梯，材料一流，地段大，近乃磨街，每間開價十六萬餘

▲十四年新，樓上三睡房，土庫完成，近菲沙街，十一萬五千

▲三層高入息屋，月收大約一千四百元，交通便利，開價十一万五千，投資良機，請快。

▲雲東區新屋一間，標準地，土庫全部完成可出租，圓形樓梯，田料上乘，好風景，開價十六万四千元，置業良機。

▲本拿比近三文飛沙大學靚洋房，瓦屋背，紅磚圍牆，地大，開價十九万九千。

▲東區62街近乃路，土庫可出租，48尺闊地，好風景，十三万二千。請還價。

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千。

▲屋主離埠急賣，近京士威，樓上二房一廳，樓下一房一廳可出租，交通便利，開價七万八

生意及商業樓

▲賺錢海鮮舖，廿七年歷史，近唐人街，舖主退休，九万五千

▲商業樓，樓上三單位，樓下二舖位，近新鐵路站，四十五万

Inner CircleRealty
加滙置業 738-3322

何桁肇
NORMAN HO
321-9809

ALFRED H. SEEMIN 施玉山
B.A., B.Ed., M.A. 321-1986

袁誌遠
PAUL YUEN
251-4579

$159,000 KILLARNEY 區50x120呎屋地全新豪華雅置，二千餘呎，歐式三睡房另書房，無煙爐頭，名牌雪櫃，噴泉浴，歐陸瓷磚。

✻ $189,000 八組租客柏文地，年入約二萬，44X122地，片打街近域多利，獨特眼光，把握良機，低價入貨

✻ $70,000餘西區市中心業行舖 GRANVILLE. 戲院旺區十餘呎舖面，生意旺，入息高。

✻ 每方呎$3.99 三千方呎辦公室及貨倉出租，CAMBIE夾西六街，全層獨立式五車位兩廁，租約期另議。

$99,800 四睡房保養新淨土庫部份完成東七街近乃磨街33X122地

譚清華
ADA TSANG
曾太
434-7701
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

Autoplan
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan

DIANA FONG
方淑群
734-9552

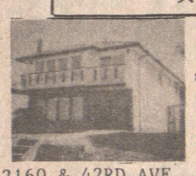
香港分公司地址：九龍彌敦道789號健峯保險大廈907室 電話：3・813061

梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

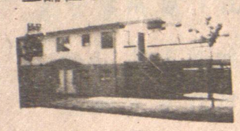
買賣地產 ✻ 生意投資 ✻ 物業管理 ✻ 免費估價 ✻ 移民事務 ✻ 汽車保險 ✻ 物業燕梳 ✻ 保費特平 ✻ 忠誠服務

新屋



2160 & 42RD AVE. 2141 & 52RD AVE. 瓦頂，水熱暖氣1.400尺面積，土庫完成。

VICTORIA DR & KINGSWAY 13年商業樓，樓上四組柏文，樓下三舖位 $315.000 開價



四年新上下ff屋 2820 ST.CATHERINE ST. VAN.

1242 E 26th AVE瓦頂水熱暖氣1780 呎面積正層四睡房及家庭室，土庫完成三睡房單位。

1291 E 51ST AVE 34年 BVNGALOW 正層兩睡房，土庫完成保養良好，價錢平宜。

大型超級市場生意物業每年生意，一百萬，六十八萬開價

BURNABY 複式大屋，14年新，地大，鄰居好，按揭利息11-3/4% 開價 $159.000。

65 W.39th AVE. 47.50x122，近女皇公園，交通方便。

生意及業物

△西區唐番餐館，42座位，有酒牌，老字號，堂食及送餐，柏文林立，日做七百，賺錢好機會。

△西區地下一咖啡店生意，50座位，日做五百，每星期做六日，七点至四点，七萬八千。

△菓舖生意位於西區BROADWAY. 及中央醫院，柏文及旺區，架撐新型，價三萬元。

△西區士多生意，一萬九千。

△西區士多生意，用具新型，三萬九千。

△4908 JOYCE ST. 士多及花舖生意，日做，六百多，二萬九千

△1302 E. 12AVE. 士多及花舖生意，日做，六百多，二萬九千

△西人超級市場，日做一千五百，12萬多

△超級市場及物業，年做一百萬，六千尺舖位及停車場，68萬

△位於GAS TOWN. 禮物店生意，九千元。

△電油站及士多生意，樓上三房住家，另有修理車房租出，每月七百，兩種生意及物業，25萬九千。

△士多生意及物業，日做七百，18萬九千。

房屋

△BURNABY 複式大屋，14年，地大，鄰居好，按揭利息11 3/4%，開價十五萬九千。

△65 W.39 AVE. 地47.5x122 近女皇公園。

△正層四睡房新屋，另有家庭室，面積一千七百尺，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，土庫完成三睡房，26街夾乃街，18萬多

△52街近域多利街新屋，紅瓦屋頂，向南平正地，三睡房，一千四百尺，土庫完成，十六萬九千。

△兩幅吉地42x122 任君選擇起新屋。

△唐人街三房舊屋，六萬九千。

△963 E.24 AVE. 兩房及土庫，地33x122，租六百，九萬五千。

△74 E.54 AVE. 三房及土庫兩廁，九萬九千。

△RICHMON 區七年三房，裝飾精巧，磁磚地台，包密簾，爐及雪櫃，八萬五千。

△242 E.65th AVE. 卅餘年兩房及土庫完成住宅單位，九萬九千圓

商業樓及柏文

△VICTORIA夾KINGSWAY. 13年商業樓，四組柏文及三個舖位，全部租出，年收二萬七千，卅一萬五千

△四年新磚樓，三組柏文及舖位，25萬九千。

△一層及土庫商業磚樓，餐館租客，二十萬九千。

△十年新磚樓，兩組柏文，兩個舖位及土庫，年收三萬七千，33萬九千，特價急賣。

△緬街旺區兩組柏文及舖位，二十九萬五千。

△13年新商業樓及大地174x174位於(VANCOUVER ISLAND-LAKE COWICHAN) 現成兩個舖位，可以再建超級市場或餐館，價13萬

△西區卅組柏文，四年新，按揭利息十厘半，二百二十五萬。

△西區市中心39組二百四十萬。

△西區市中心四年新47組柏文，二百八十萬。

△列治文7140 #6 ROAD. 二十畝農地，一百五十萬。

△列治文吉地三幅近第三路及購物商場，每幅18萬，最宜自建舖位及購物商場

△位於乃磨街有數間屋，係柏文地，建築新柏文好機會。

中國僑務工作已步入新時期
逐漸轉向以發展經濟爲中心

（新華社北京九月二十三日電）近幾年來，中國落實僑務政策成績顯著，目前，僑務工作正逐漸轉向以發展經濟爲中心的新時期。

今天出版的（華聲報）報道說，爲維護歸僑，僑眷的合法權益，一九七八年以來，有關部門平反，糾正了「文革」中的冤假錯案二萬八千多件，復查，處理了一批歷史案件。「文革」中被擠佔的華僑私房已基本退還。「文革」中被重戴地，富帽子的僑户，現都落實了政策，改變了成分。

從一九七八年至一九八三年底，在歸僑，僑眷知識分子中，有五千多名被吸收入中國共產黨，一批德才兼備的歸僑，僑眷知識分子被提拔到各級領導崗位，近三千名專業不對口的調整了工作，一萬五千多户的住房條件得到了不同程度的改善：四千多名夫妻分居兩地的困難得到解決。

近年來，國家採取種種便利僑匯，服務僑胞的措施，恢復了僑匯的物資供應。國家還放寬了出入境的規定。對歸僑，僑眷子女升學，就業，出國探親，領取退休金等問題，都給予適當的照顧。

（華聲報）報道說，隨着僑務政策的不斷落實，僑務工作的重點已逐步轉到經濟建設上來。近幾年，各級僑務部門積極開展引進工作，僅爲旅遊業引進的資金就有五億多美元。僑務部門所屬的國營華僑企業，引進的先進技術設備達一億美元。不少地方的歸僑，僑眷集中零散資金，興辦一批集體所有制企業，包括來料加工，開墾荒山荒地，發展經濟作物，興辦小水電站和服務性行業等，僅僑務系統直接興辦的就有四百多家，安置了幾萬人就業。

華僑農場由四十一個發展到八十五個，華僑工廠增加到十三個，引進僑資，外資合辦的企業二十八個。去年華僑企業總產值達六點五六億元，比一九七八年增長一倍多。

華僑教育事業近幾年發展也很快。一九七八年以後，國家陸續復辦了暨南大學和華僑大學。恢復了北京，廣州，集美三所華僑學生補習學校。華僑企業現有中，小學六百多所，學生十二萬多人。

台投資考察團啓程
赴加勒比海中南美

（台北訊）爲了激發台灣業者到加勒比海盆地區投資意願，進一步推廣台灣貿易及促進整廠機器設備外銷，台灣經濟部次長王建煊及外交部次長邵學錕將於廿一日率領投資考察團分別赴加勒比海及中美洲地區，以選擇最有利的投資途徑。

外交部次長邵學錕在行前記者會中指出，台灣與友邦國家的農漁技術合作，備受各國政府重視，而友邦也希望透過投資及其他途徑轉移工業技術，以促進經濟繁榮，故核定「海外工業合作實施要點」，以各種方式，鼓勵民間投資設廠。

而「加勒比海盆地計劃方案」的宣佈，也表示美國對加勒比海及中美洲地區實施經濟復興計劃，以促使這一地區的經濟復甦和政治穩定，由於兩方案的目的不謀而合，邵學錕指出，激發台灣業者赴美洲及加勒比海地區投資，乃列爲台灣對該地區的重要政策。

邵學錕指出，加勒比海及中美洲地區國家對於台灣將成立投資考察團一事，感到非常興奮，政經界高階層人士更可能接見台灣考察團，以表示台灣此番行動的重視。

順德旅外鄉親 熱心家鄉辦學

順德縣旅外華僑和港澳同胞熱心家鄉教育事業，去年以來捐資辦學的有上百宗，新建和擴建的校舍近四萬平方米，還捐贈了大批教學儀器，圖書資料等，學校設備完善。

順德縣華僑，港澳同胞捐資家鄉興辦小學的遍及全縣，其中以杏壇，桂洲，陳村等地區爲最多。

順德縣容奇鎮容山中學，友校學生，五人捐資興辦一座一千五百平方米的圖書館。羅雲景，李兆基，楊樹棠，明亮梁，明耀梁胞同港香

俞國華預測五年後台平均所得六千元

（台北訊）台灣行政院長俞國華二十一日在立法院表示，今年應該是自一九七九年世界能源危機以來，台灣經濟收穫最豐的一年，今年一至八月，台灣的進出口貿易總額達三百五十四億美元，比去年同期增加百分之二十二。預測今年經濟成長率可達百分之十左右，將超過預定百分之七點五的目標，此外，台灣的平均每人所得，亦可達三千美元。預期至一九八九年，平均每人所得將達六千美元。

中國郵電部發行國慶節紀念郵票

（北京九月廿三日電）郵電部決定于十月一日發行「中華人民共和國成立三十五週年」紀念郵票一套，共五枚。

△這套郵票的五個畫面是：「壯麗的圖景」、「希望的田野」、「科學的春天」、「保衛你，祖國」和「光輝的前程」，分別以工人、女農民、女科學家、解放軍戰士的形象和國旗、仙鶴的圖案構成。

△郵票的規格和面值除「光輝的前程」（四十乘五十四毫米）二十分外，其餘均爲（三十乘四十毫米）八分。彩色影寫版印制。

中國原油產量一億一千萬噸

（中國北京消息）中國石油工業部副部長李天向（譯音）在北京石油會議上說，中國今年原油產量將有創紀錄數字一億一千萬噸。

據新華社二十一日報導，李天向說，中國近年油產略減趨勢已終止，將力求到一九九〇年獲得年產量一億五千萬噸。

他說，過去三十年中，中國發現和開採了二百多個油田和天然氣田。

阿富汗大力鎮壓 斃遊擊隊逾二萬

（莫斯科電）阿富汗總統加摩爾星期日被引述稱，自于春季起發動一連串攻勢以來，反共之穆斯林游擊隊已有超過二萬三千名被殺。

菲島馬榮火山再作强烈爆炸

（馬尼拉電）菲律賓馬榮火山星期日拂曉又作兩星期以來之最强烈爆炸。

菲律賓新聞社稱，燒熔之火山岩石流出，使一百五十二名附近村民，無家可歸。

馬榮火山在馬尼拉東南約三百廿公里。

順德縣杏壇右灘小學科學館大樓

9月24日 股市貨幣行情

香港恒生指數	:	990.82 -9.26
美元對港元	:	7.8150
加元對港元	:	5.9300
加元對美元	:	75.94

（美金計算） 黃金 345.50

（美金計算） 白銀 7.614

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1205.06 +3.32

GENERAL DYNAMICS	:	64.375 -2.875
DELTA AIRLINES	:	33.625 -0.125
GENERAL MOTORS	:	77.125 +1.125
UNION CARBIDE	:	51.00 -0.50
I B M	:	123.875 -0.125
HOLIDAY INN	:	38.375 -0.75
CITICORP	:	36.875 -1.375
3M	:	77.75 +0.625
STANDARD OIL OF OHIO	:	46.00 +0.25
BURLINGTON NORTHERN	:	46.75 +0.125

多倫多綜合指數 TSEC : 2370.10 -15.00

ROYAL BANK	:	28.625 -0.125
SEAGRAM	:	48.875 -1.00
STELCO	:	23.75 Unchanged
NORTHERN TELECOM	:	49.875 +0.125
CP ENTERPRICE	:	23.75 -0.125
ALCAN	:	35.25 +0.375
CAMPBELL RED LAKE	:	29.875 -0.125
GULF CANADA	:	19.00 -0.25
BOW VALLEY INDUSTRIES	:	21.00 -0.50
BELL CANADA ENTERPRISE	:	32.125 -0.125

温哥華市綜合指數VSEI : 991.80 -2.40

B C I		3.00 +0.04
CHAMPAGNE RES.LTD.		1.65
HELIX SYSTEMS LTD.		1.75 -0.10
TRIPOWER PET.		1.48 -0.02
NEW BEGINNINGS WT. A		0.24 +0.04
MAJESTY RES.		0.33 +0.13

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
JOHN LEW 廖社煥 689-3324

香港股市行情

九月廿四日午收市價

匯豐	6.80	置地	3.125	金銀指數	79840
怡和	8.90	太古	17.50	遠東指數	4488.66
和黃	12.40	長實	8.50	恒生指數	1002.94
會德豐	3.725	九倉	3.95		

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.

防盜 供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
JIM'S WELDING
（工廠）324—1020
（住家）874—1428
鐵窗鐵門 每日24小時保護
家庭財物及家人安全
平均每月只用4・20元

基立印務公司
柯式精印
一切大小中西文件
CALEB PRINTING CO.
1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1
Telephone: (604)873-2722

在加付款 國內提貨
△飛鴿牌自行車 廣州提貨 $135・00
△鷄鴨牌14吋彩色電視機 廣州提貨 $580・00
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，肇慶提貨$220・00
△永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨 $1512・00
東莞（加60元運費） 珠海（加70元運費）
訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老滙西街六〇六號 TEL 872-3955

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST 後巷 CLARK DR EAST HASTINGS MCLEAN ST
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
預約影相
免費泊車
（請先用電話安排泊車）
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
紀念相
者英影 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碑相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎。

NATIONS DRIVING SCHOOL
想考取車牌，欲騁馳無阻
請即洽：
萬國駕駛學校 聘請經驗教車師傅
地址：206東六街及緬街223室
電話：254-2805 872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

中山安堂
林健龍
占卦五元，能知過去未來算命
西洋12元錄音20元
批算一生人財福壽解釋公答解
觀音答天星擇日結婚移居祝星求
連解除災難酬願超幽每日在：緬
街五〇七號二樓九號室候教。即
常國商業銀行隔鄰。入門口有我
姓名林健龍
呈期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五
四二八六二
外埠寄來算命錄音22元
#9 - 507 MAIN ST.

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富・保證捷法速成，普通班 $125 元・絕不拖鐘・
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

通達駕駛學校
T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C.
電話：321・7324 251・5015
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘136元
每時 19元
十足把握筆試班（免費接送）

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
全程130元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃渭賢：681-0430日間 327-6446晚間
全程130元

國際駕駛學校
International Driving Academy
STOP
地址386號喜士定東街 電話 684・3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程139元八小時
特價速成班110元六小時
校長 林伯荒 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老滙西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 $136
電話：874—2524
437—9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982（廿四小時）
全程130元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念酬賓大特價 8小時 $145 6小時 $120
假日照常服務
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生
（誠聘經驗教車師傅）

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：城多利街5869號
電話：321—3722
考取 專人輔導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良 筆試路試
校長：方勵強夫人 電話：298-4623
全程130元

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

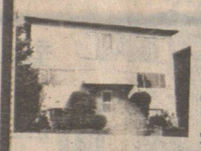
5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高嫣女士
ADELINA KO
住家：261-2832

本公司專營地產，房屋，栢文，商業樓宇及各項保險燕梳等，服務週到。

△兩睡房平房，位於東百老滙街近雲飛道，(RENFREW ST.) 坐北向南，地大 33x150.50 呎，土庫部份完成，有三睡房，收租每月六百元，自住或投資，任君選擇，開價只九萬二千元。

東區合法仔屋，域多利夾東48街，交通方便，地大 51X117 呎，27年新，月收租 1140 元，有好按揭接供，開價 $179,000 元。



△東24街近RENFREW ST.7年新 1350 呎三睡房硬木板地及壁爐土庫完成有一廳房廚廁齊價 $149,900.00

△一廳房栢文 640 尺實用三樓單邊光猛多窗陽台，全市風景業主喬遷割價讓 $55,000.00勿定金。

伍德健
DUNCAN ENG
住家：254-3457

東區合法上下仔屋，位於12街近乃街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月 1173 元，地大50尺乘 127 尺，收入有 8 厘息，投資好機會，開價 $159,000 元。

唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通便。RT 3 地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售 $69,900.-

BOB PHILLIP
住家： 255-3280
(逢週末開放 2至4時)

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通便豪華住宅，特大三睡房，主人套房四件頭浴室，另加大廚房，家庭室，客廳飯廳，歡迎還價或交換，價 164.000 。

李蘭芳
GRACE LI
住家：321-5394

RENFREW 夾五街30年新，兩睡房土庫完成，大車房，一流保養，地大 33x124 呎十萬餘元。

域多利夾57街，三睡房，土庫一房一廳，地大 46x112呎，價 $11,000

東區平屋，地大 33x113.5 四睡房，取價 $85,000.

COQUITLAM 區，四睡房近本拿比交界，保養好，地大66x120 取價 $89,000.

徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓，地大 50X110呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約 $170,000 開價 $2,750,000.00

△西區 BURRARD 及13TH AVE CORNER，地大 100X125 呎，適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS.，開價 $1,200,000

談圓圓 MABLE TAM
住家： 733-3982

△東區五街西班牙式新屋，紅瓦頂，硬木地台，設計新穎，風景優美，33x122 地，五睡房，圓形樓梯，開價 $179,000.

△東區近 FRASER 夾 BROADWAY 一房兩廳栢文，六百方呎，頂樓有露台及風景，廉讓五萬餘。

西區，六街及 BURRARD 100x120 商業地，近輕便鐵路站，現有20組栢文，保證年入九萬二，13½%按揭，20萬首期，開價 $998.000

唐大維
WAYNE TONG
住家：872-7076
現金徵求雲市各區屋地

◎唐人街附近新建貨倉出售，面積七千多平方呎，鋼鐵水泥建築，可作冷藏，價五十二萬元。

◎京士威繁盛街角物業，179X103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多新發展，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角菓舖，日營五六百，開價三萬二，想增加家庭入息，請速來電。

△本那比市中心舊屋，地56x108，可作栢文地，價八萬九。

△本拿比三房靚屋，地大，銀行話要賣，最低買，投資自用皆宜，價十一萬九。

△北雲區貨倉物業，兩年半新，實用萬三呎，地 150x150 呎。少什費，價六十九萬。

△近 DOWNTOWN 寫字樓，廠房，貨倉，十年新，實用面積萬六呎，地 81'X122' 價五十九萬

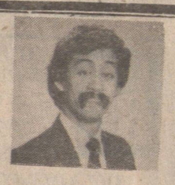
◎雲東兩房仔屋 33X122地，超值新建，車房已值萬元，開價 $89.000.

(修車愛車人仕速來電。)

余炳權
PAUL YU DMS(HK)
(中文)：524-9117
(英語)：291-2881
Pager：253-7596#2656

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅：941-3081
公司：464-5566



精選生意

▲PT.COQ.果仔鋪前鋪後居連貨37.000，日入五百餘

▲PT.COQ.東方餐館，POCO PLACE，可支付兩人新金，價三万餘。

▲SURREY 菓仔鋪兩間，日入五百以上及二百餘，價二万餘及万餘。

▲MAPLE RIDGE 菓仔鋪連賣業包括出租修理車房及寫字樓，價十七万餘。

▲雲東區自助洗衣場，月入八百元，價九千元。

▲雲東區飛沙街五金鋪連貨，價二万元。

▲雲東區域多利街菓仔鋪三房樓上，日入近三百，價萬七元。

住宅出售

▲NEW WEST. 近 R C H 醫院地大，四睡房另有土庫，價七萬餘。

▲雲東區近學校，巴士站 VAN.SPECIAL 價十二萬餘，三房樓上，土庫可出租

▲列治文區入息屋，現租六百五十元，價九萬餘。LOT.90x100. GRANRILLE/NO.2.

林文達
PETER LIM
住宅：277-7468

PARK Georgia REALTY
公司：437-9700

林珍玲
CHIN-LIN LIM
直接傳呼：680-7136

▲列治文區仔屋急賣

九年新，地大 80x120，可分四單位出租，全新地毯，租金一千八百元。

△近京士威靚屋

搶手靚屋，三睡房，土庫完成，勿錯過，急售，九萬餘，歡迎還價。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋，土庫完成，近學校及交通便。減價售八萬餘

△列治文區

仔屋一邊，上下層，四睡房地點一流，幽靜，近商店學校，交通便，六年新，價八万四千。

△全新列治文城市屋

近市中心 No 3 路及 GARDER CITY 共十一座，每單位面積大約一千八百平方呎，有四睡房，價十一萬九千，請勿走寶。歡迎還價，逢星期三至五下午六時至九時開放。

△近 LANGARA 學校區

靚屋，正層兩睡房，土庫兩睡房，地49.1/2x108，鄰居高尚溫和，售價十萬餘。

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE

GARY TSE REATY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

▲喜士定東商場一座四鋪位二分息百四十万。

▲LADNER 埠心五鋪位樓上寫字間單邊全部租出 $295.000.00

▲京士威商業樓一座隔鄰麥當奴快餐店樓下餐館士多鋪樓上四住宅年收三万五，開價廿九万七

▲TSAWWASSEN 旺中西餐館百廿座位有酒牌，一流設備，開價十二万元。

▲華埠緬街223號商業樓翻新華麗，年收四万元。

▲百老滙東靚西餐館日做三百多合夫婦經營扎長七万餘可選價

▲緬近27街唐人雜貨鋪器具好有鮮肉魚牌股東拆夥急售三萬五。

商業樓

新屋
五間(可用舊屋交換)
價由十四万八起

1.四四一二QUEBEC 近緬街土庫齊

2.五七五五金仔素近域多利街，

3.乃街近51.街兩間十四万九

▲31.76 E.27th 廿三乘一二一兩房土庫廳房廚浴廁八萬四千九。

4412 QUEBEC ST. 近緬28街新屋十六萬二。

6731,6721 KNIGHT ST. 新屋開價十四万九。

6929 KNIGHT. 三睡房土庫兩睡房四年新千三尺，十四万餘。

51街近域多利 33x133 八年新，保養好，六睡房，十四万餘。

3314 VENABLES. 三睡房土庫有廳房，廚浴廁33X110八万餘

華埠緬街 223 號商業樓翻新華麗，年收四萬元 $369,000.

3176 E 27 TH 兩睡房土庫齊備 $84,900.

5755 Commercial Dr. 新屋十五万九。

買賣房屋生意有困難？

KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375
Pager: 687-7711 #1213

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

最佳拍擋
爲您解決問題

ERIC TAI
伍揚聲
住家 263-9345
PAGER:682-0511 #4527

萬餘元起，有生意做！

△琴磨素夾12街街角旺地点，現爲果仔花舖，適合有幹勁新東主，只叫價萬餘元。

△海鮮舖，位于大購物中心，月入萬元，本小利大，東主因事割價急讓。

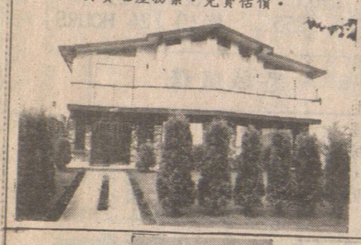
PHILIP CHEUNG
菲立張
公司：261-7275 住家：325-9670

PARK Georgia REALTY

AMY CHEUNG
張太

精通台山，客語，國語，廣州等方言
代理買賣地產物業．免費估價．

每逢星期日下午三時至五時開放



4649 ROSS ST. VAN. 五房兩廳，豪華靚屋，土庫完成，三千二百尺 49.5x122

東區一房栢文，有銀期 接供，只售四萬餘，首 期三千。

已售

4605 INVERNESS 45尺，闊地，只售九萬餘，有 價講。

西區 1460 W.40TH.，四千餘尺，六房二廳，有 冷氣設備。

已售

兩房栢文，只售五萬餘 元。

城市屋三房土庫完成，投資或自住均可，#61-3429 E.49. 七萬餘

7664 KNIGHT ST. 十一萬九，樓上三房，土庫完成兩房一廳。

三層屋，土庫收租四百元，正層有三房，勿失良機，九萬餘 4955 SPENCER.

2730 E.54TH. 52尺闊地 保養新，勿失良機。

BB BLOCK BROS. REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9
Bus. 939-7311

劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671 PAGER 680-7273
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

△市區及郊區炸魚、快餐廳急讓，售二萬二至五萬。

△OAK 近 50 AVE. 26年堅屋售卅萬。

△BURNABY 五大睡房，三間全套洗手間，室內游池售十七萬九。

歡迎查詢有關移民投資，置業，商業買賣資料，通國，粵，客，滬等語，免費估價，配合顧客意願，謀達最速成果

ALEX LAM
林念強
住家：433-0064
直接傳話機 680-7328

HEDDY WONG
黃玉清
住家：526-1406
傳話機 680-7338

AMY LAU
劉穎茵
住家：299-5264
直接傳話機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住家：327-5636
直接傳話機可有中文及沈太 667-0313

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話：872-0321
美洲最大實業公司

華語職員精通
台山・客語・國語
中山・廣州等方言

物業免費估價
代理買賣地產

▲蘭菲區，交通便，整潔兩睡房，土庫完成，地闊，價九万九，電黃玉清。

△域多利旺區意大利薄餅店出讓，外賣堂食兼送外賣生意好價三萬余。

△域多利區交通便堅固實淨兩睡房土庫完成，地闊取價十一萬五，請電黃玉清或林念強。

△素里區豪華別墅一座，佔地1.22畝，裝修華麗堂煌

△地大兩層共五睡房，開價十三萬余。

△44街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十萬余。電林念強

△卅街近乃街，標準地，開價八萬九，請電林念強。

△京士威北面近 SLOCAN 有三房二廳全土庫，用料上乘，千余尺，價十二萬九千九。請電 AMY & HEDDY。

△域多利夾27好區靚屋千四尺三房土庫完成，價十五萬九千。

△南本拿比30年合法獨立三單位仔屋，月收千四百，投資良機，只開價十四萬五千。

△列治文高尚新區，兩年新複式五睡房靚屋，只開價十五萬四千九。電 AMY, HEDDY 或 ALEX

▲北本拿比七年新城市屋，只開價七万餘。

△BURNABY LAKE區，11年新三房兩廳複式豪華靚屋，地區高尚，風景優美，地 96X106，開價十五萬餘。

▲緬夾京士威兩睡房栢文，只開價五万一千九。

△6250-52 甘比街近西46街仔屋，66X149 每邊八百尺，開價廿四萬余。

▲新盤數間，適合首次買屋者，平坦。

△1955 HARO 花園大廳七一組收入好減至四百九十萬

▲高骨林地大，五房，交通方便，急賣，七万餘。

▲九五六東23街，六房，標準地，九年新，十二万餘。

▲三一二五東20街，四房區好，方便，九万餘。

▲六三四一乃街，方便，十八年新，上下完成，十二万餘。

▲三二五七東51街，高尚區，木板地，千呎面積急賣十一万。

▲本拿比 SEARS. 上下完成，可分兩地，5921 NELSON.

▲467東6街，月入千元，栢文地，九万餘。

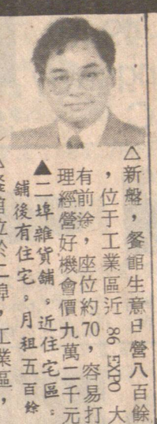
THE PERMANENT REAL ESTATE 百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan 謝煜贊
住家：420-4665
公司：438-8161

140 E. 41st AVE. 50X115 三睡房，價十五萬九千。

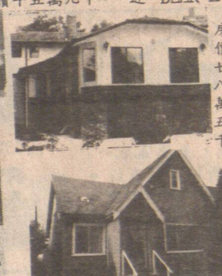
本拿比，地大 66x122 近 DEFER LAKE，售 $99,000



Pah Quon, B.A. Residence: 294-0089 關伯興

北本拿比，近學校巴士，50x122 兩睡房，開價九萬九千。

北本拿比，裝修好翻新屋，只八萬餘。



▲新靚大屋 DEFER LAKE區，共八睡房價廿八萬五千

TRIUMPH 夾乃磨，一睡房栢文，四萬八千。

西溫景華100x180，面對海，風景優美，開價九十九萬。

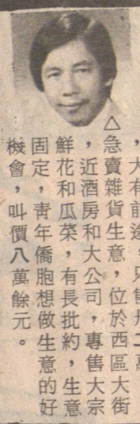
△新盤，餐館生意日營八百餘，位于工業區近86 EXPO大有前途，座位約70，容易打理經營好機會價九萬二千元

▲二埠雜貨舖，近住宅區，月租五百餘，舖後有住宅。

△餐館位於二埠，工業區，每日約四百余生意，開價四萬四千。

△矛屋地32x127 近矛梳夾12街，賣價六萬五千。

△溫哥華西區16街，近中央醫院，33x122，栢文地，只十一萬余。



關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司：266-4155
住家：266-8988

△雲東區，卅四組，年收十二萬五千，叫價一百〇五萬，可商量

△片打夾 WOODLAND 街，共廿二組，年收九萬，只售六十五萬。

△東區卅五組，年收十三萬，只售一百二十五萬。

△西區新型建築，廿組，叫價八十九萬。

△BOWNTOWN 小型雜貨店，每日生意伍百餘，只售二萬九千元。

△緬街舖位招租，八百尺至千五五尺，租平。

△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。

△近華埠，裕仁街矛屋吉地一幅25x132急賣。

△緬街商業樓，兩舖位和寫字樓，適合各項用途，自用或投資的好機會，廿五萬九千。

△列治民地一英畝，每月可收租千五百元，附近有大購物市場，大有前途，只售卅二萬。

△急賣雜貨生意，位於西區大街，近酒房和大公司，專售大宗鮮花和瓜菜，有長批約，生意固定，青年僑胞想做生意的好機會，叫價八萬餘元。

中文傳呼電話：667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257
Kenneth Kwan 關煥蔭

買賣樓宇，免費估價

◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。

▲京士威3127號商業樓 $265.000
▲北雲西三街146號商業出租。
▲雲東區栢文$210,000。
▲北雲商業樓，$295.000

MICHAEL CHANG 陳任賢
PHONE: 438-8161 or 324-4018

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking $117,000.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at $750/mo. no sign. Asking $132,000.

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking $94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking $40,000

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main [illegible] very high basement [illegible] finished. side lane and b[illegible] lane with private back yard. garage. Fleming & 49th. Asking $102,000.

NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & livi[illegible]m, 4 zone hot water h[illegible] burglar alarm system, v[illegible]ding, landscaping, etc....quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). $229,000 open to offer. MLS 已售出

NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus fa[illegible]ly room on main floor. [illegible] room suite plus den i[illegible]ment. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only $192,000. EXC 已售出

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & b[illegible] lane. Garage entrance f[illegible] lane to provide more bac[illegible]d area. Eroupean builder. Culloden & 31st. Asking $168,000. EXC 已售出

NEW HOME - over 3,300 sq.ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile [illegible]of, hot water heating [illegible]ance, intercom, ceramic t[illegible] kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking $229,000. MLS 已售出

SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home. [illegible]26' lot. 5 bed rooms, [illegible]om, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc....asking $142,700. 已售出

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths.....almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking $139,000.

COMMERCIALS

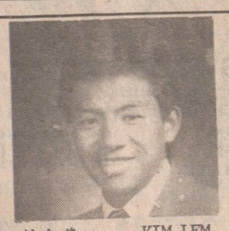
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. $239,000 open to offer.

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking $1.7M, open to offer.

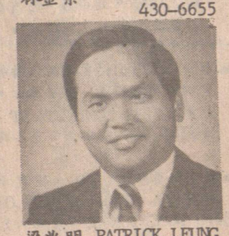
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking $2M.

GROCERY STORE with lotto 649, good lease available, 2,500 sq.ft. Asking $27,000.

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話：430-6655



林金榮 KIM LEM 430-6655



梁兆明 PATRICK LEUNG 住家：433-2558

FRASER 靚區靚屋，有景睇，共三房，叫價十三萬二。

GOVERNMENT 區，七一年PNE屋，四房兩廳，大泳池，叫價十七萬

七年新上下完成意大利瓷磚雙層窗門十五萬餘

△1603-3737 BARTLETT COURT. $83,000 一千一百尺。

△1160-1162 E. PENDER 全新唐人街，近唐城市場，商業屋，用料上乘，八萬元有埠，量。

風景區，兩房一廳 2653 E. 57th AVE.

急賣，1300 SQ FT 50X124 LOT 十萬餘。

溫哥華東區，二房一廳有土庫，近ELDORAD HOTEL交通方便。

2,000 尺面，三房一廳，土庫完成83x221 $139,000.

4249 FRANCES 三房一廳，土庫完成 33x120 有景看。

一千一百尺，內部完全翻新，八萬餘。

溫東區，上下各兩房土庫可出租。

上下矛屋，十四萬餘，三丈可出租，73x114地段，有風景。

大學半山區，山水景美極，兩房一廳有土庫，叫價十二萬餘。

栢文，兩房一廳，七万餘叫價 MONTECITTO區

馮碧華 CINDY FUNG

威秀珠 GEORGIANA CHIK 住家 291-6535

MULTIPLE REALTY LTD.

祈偉立 RAM ASNANI
公司：872-2604
住家：433-6452
中文傳呼機：667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於49街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。
△大地一幅位於 FOREST HILL，近非沙大學 7900方尺有建築圖則。
△栢文地兩幅近 CLARK 及1st 街每尺$25 足夠12-15單位。

BLOCK BROS REALTY LTD.

電話：435-1471

STAN HAN 韓統光 住家：321-4714

BRIAN CHAN 陳官桃 住家：266-5797

地產物業 免費估價
專代理實業買賣，忠誠爲僑胞服務

107號十四街西三睡房，翻新廚房，急售價$120,000

本拿比，七年新，價錢平十三萬餘。

▲唐人街四個單位栢文抵買13万餘。
好多房屋，不能盡列，請電詢問

Montreal Trust

公司：736-3441 (24HRS)

趙俊健 KEN JUE 住家：872-4834 傳呼機：667-3770

馮愛羣 LINDA FONG 住家：733-0103

◎兩睡房住宅單位，和家園地，開價廿萬。MARINE DR 夾 DUNBAR.
◎業主欲離埠出售，請還價。
◎熱盤，位于西區，雜貨舖，室內游泳池，請還價。
◎急賣，兩睡房栢文，有書房，（本拿比）有洗衣房，煤氣壁爐，#318/9101 HORNE ST.
◎兩年新，頂層單邊一睡房栢文，有山水景，近喜士定夾域多利街，有四萬元10厘息銀，開價五萬八千五

涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司：736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004
中文直接傳呼機：667-3280(24HRS)

▲東區一房栢文五百餘呎三万左右即可。
△100 MILE HOUSE 32畝地，其中十一畝屬遊客商業地，祇售十六萬八。
▲東區新淨兩房土庫完成，交通方便，價九萬餘
▲東區街角地33x109上下完成七万九。
△全溫哥華最豪華栢文，二千多呎，內分兩層，雲石壁爐，閉路電視，四十八萬。
△列治文四房新屋，步行至新華都酒家及購物商場五分鐘到溫哥華急賣十三萬九。
△本拿比入息屋，樓上三房，樓下三房，60X221只售十三萬二千。

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大登卑詩省實業學會會士。通粵，國，客語。
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

▲雲埠街角商場，地濶120呎，租客好，取八十萬。
▲西區街角商業舖，地濶43呎取價30餘萬。
▲雲埠市中栢文商業樓淨收入三萬，取價三十多萬。
▲東區栢文七組三年新收入10%，取價39萬。

商業栢文

▲W.END 商業栢文區，西餐館110位，裝修一流可改中式酒樓茶館，十七萬五。
▲雲東41街街角超級市場，長抵租相宜取十二萬五有商量。

生意

近UBC大學四四六〇西11街41呎五房二廁保養一流，月租一千一百，只取十四萬餘。

西區屋急賣

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：872-2604 (24小時)
中文：254-1161

免費估價·經驗豐富

△西區大型果仔舖出讓，年入七十餘萬，投資良機，萬勿錯過，請電詢詳情。
△西區萬四。大型果仔舖出租，業主急賣，僅十二萬。裝修，正層三房，土庫可全新出租。
△BURNABY，60尺地，全新。
△列治文區，近小學，僅十三萬餘。
△東62街，八年屋，上下完成，可分租，十三萬九。
△BURNABY, CAPITAL HILL，四年新屋，鳥瞰山水，景色怡人，三層全部完成，十五萬九。
△西區 OAKRIDGE 29年屋，正層三房，土庫完成，開價十二萬九。

公司：872-2604 (24小時) 馬健山 JEE MA
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：433-4255

▲39X120·22年新三房一廳土庫兩房一廳環境幽美2587 E23街

▲38年新近乃街，樓上三房，樓下完成兩房4880 ROSS ST. 開價九万餘

▲MAIN 夾41街，開價九万餘，業主急賣。

▲CLOVERDALE 唐餐館，生意連實業出讓，開價五十萬。
▲CLOVERDALE 旅店，生意連實業，每年生意超過二百萬，開價二百六十萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：872-2604 住家電話：255-2116

▲新屋一間位于31街夾域多利街交通學校俱便。土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近麟菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會。
▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元。

新屋大平賣

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
晚間六時後

雜貨舖數間出讓：

△街角小型雜貨舖，在喜士定東街（近乃磨街）數千元可成交。
△京士威雜貨舖，舖前有十個栢車位，數千元可成交。
△在盤尼比區，興旺大街角雜貨舖，前舖後居，萬餘元可成交。
△WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△百老滙東街，三千多號37座位咖啡店急售，時間短，生意穩定，適合初入行或夫婦經營，要價二萬五千
△雲市西餐館，在 DENMAN 街最旺地位生意前景佳，西人經營多年，每年生意廿多萬，歡迎查詢。
△雲市西區好地點菓行舖，CAMBIE 及15街，每日生意五百多元，極有發展機會，店主經營十年多，現作退休急賣，歡迎來電查詢。
△雲市喜士定西街，快餐店，外賣堂食，因病急賣，租平批長，二萬餘
△北溫哥華，堅固實用二睡房靚屋現收租六百元地大 50X140，358 W.15th 街要價11萬元試還價。
△市中心夜總會，百餘座位二個酒吧裝修華麗，音響設備一流，舞池燈色美觀，可作私人會所之用。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△12年新三睡房屋，近 CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大 42x120，開價15萬九千元。
△1428 E.KING EDWARD，堅固實用三睡房屋，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。
△車身修理店，在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLES 生意，實業連地，開價卅七萬五千元。

周秋常
MARSHALL CHOW
434-6483

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

兩紐入息屋三層，標准地，保養好，業主急賣。4586 HOY ST. VAN.

七房豪華新屋，土庫完成現減價出售十九萬餘。3390 NANAIMO ST. VAN.

FRASERVIEW區，兩房一廳有土庫 45x132，保養一流 2205 QUALICUM DR.

三房一廳高土庫全部翻新光猛大廚大餐廳 5482 ROSS, VAN.

1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E. 34 年全部翻新土庫完成，地 43.97x107.6 價九萬餘

兩年新屋三房一廳，兩層，有天窗CEREMIC TILES三廁有家庭房，開價十一萬餘。1157 E. 16th.

香賓區豪華新屋，三房一廳，土庫完成泳池，3266 E.62ND

六紐栢文地大栢文地，街角地，1568 CHARLES ST.

北本拿比六年豪華新屋，近 SFU,66x122 五睡房四廁兩廚三火爐約四千尺。

四房一廳，土庫完成，全部翻新像新屋，九万餘。4580 Clarendon Renfrew夾 2 9

△33X123 兩房一廳，土庫完成 CAPITAL HILL BBY. 開價八萬餘，風景一流。

兩房一廳平屋有土庫八萬余。4880 SMITH, BBY

三房一廳，翻新舊屋，52X210 南本拿比，業主急賣，開價九萬餘。6834 GILLEY AVE.

三房一廳土庫完成 64x112 保養如新 5770 HYDE BBY

四房一廳豪華新屋，復層式有天窗，三廁，紅磚，新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價

14紐翻新栢文，急賣，月收過四千。1934 TRIUMPH ST. VAN.

三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST. 近域多利

上下ff屋Triff栢夾 8 街 1769 - 1771 E. 8TH.

三房一廳有土庫全部翻新 6884 WALKER AVE BBY，八萬餘。

三年新屋三房一廳，建築師特別設計，33x122 912E38

豪華新屋三層土庫完成地大，近靠沙大學 1230 MARSDEN CT.，本拿比。十八萬餘

北本拿比，六房一廳，近牛奶公司12年新地大，15萬餘

4850 MAITLAND 三房一廳，土庫完成 74X99 本拿比，風景優美。

NANAIMO 夾27街兩房一廳土庫完成開價九萬餘元。風景優美。2490 E.27TH.

三房一廳，保養一流有土庫 33X130 近41街，廚房特大 碧板地，特價平賣。5709 KERR ST. VAN.

2911 E52,KILLARY區，三房一廳，街角地，復層式環境優美保養一流。

列治文復層式三房一廳，66X122,No3 夾 BLUNDELL 11萬餘。

三房一廳標準地開價八萬餘。770 E.61 AVE.

建築地

△1220 MARSDEN. CT. BBY。近菲沙大學。58x129.85 新區九萬余

△484 E.64th. 48X143，八萬余

△WIDMER CT. BBY 新區，九萬余

入息屋栢文及商業

△13年新兩舖位樓上兩栢文，京士威夾 JOYCE，保養一流近快車總站，最適合做各樣零售生意，十五萬至十六萬，業主破產急賣。

▲兩舖店，樓上兩栢文街角地，月收千五，開價十六万九。

▲六紐栢文 50X122 街角地栢文地，月收過一千八百餘，開價十六万餘。

▲埰仔餐館連實業，有酒牌，座位一百廿五個，有冷氣，實用面積四千八百呎，地一万四千八百五十呎，有車位兩個，一九八三年生意額大約廿六万八保養一流，業主退休，須急賣開價37萬五十。

▲栢文十四紐，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價卅七万九千。

▲五紐入息屋月入過千，乃街夾十三街，開價十萬餘。

▲兩睡房一廳六万餘，六年新本拿比，保養一流風景好城市屋

▲市中心 PENTHOUSE 兩房一廳風景絕美，開價九万餘。

△SURRY 新屋三房一廳約二千尺 67A AVE，新區，豪華設計，業主離埠急賣十萬余。

房屋

曾秀馨 (亞B) B.A.
BEATRICE TSANG
PARK Georgia REALTY
公司 261-7275
住家 274-2274

代理買賣地產，物業免費估價

△列三睡治房文五年急售屋十一下層千五呎

△列治文樓上兩房一廳，近快速公車站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△列治文樓上兩房一廳，近快速公車站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△高尚住宅區，三房一廳，近牛奶公司，12年新地大，15萬餘。

△士多店，樓上兩房一廳，近快速公車站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△呎樂園，樓上兩房一廳，近快速公車站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△三小學，高骨林文出第一房屋售十一下層千五呎

△另骨林文出第一房屋售十一下層千五呎

△房屋三間，睡房，土庫完成，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△餐廳有酒牌，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△呆人停車場，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

△樂園，近巴士站，交通便利，雙睡房，出入方便，停車場近巴士站，家庭式快捷巴士。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955

△顏夾卅街交通方便，三房屋，千尺面積，有土庫，適宜翻新，六萬餘。

△佐治東夾乃磨，二房，土庫完成，試價七萬餘。

△東區新屋數間大平，由十二萬九至十六萬九，隨時引看。

△西區金比夾39，近女皇公園，兩套住宅單位，有土庫67x122，月收約千五，自住收租均宜，廿四萬餘。

△西區 MAPLE/KING EDWARD 四睡房三廁，單邊地大，雙車房，巴士直達華埠，新油漆，18萬餘。

△二埠菓仔舖有兩房單位四萬，另有一間三萬。

△栢文12組45萬，年收四萬三，六組29萬，年收三萬三。

△西區栢文九組39萬，年收四萬廿萬價五萬九首期萬餘有商量。

△一流西餐館，百二座位，年做

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075

△三〇一一東一街上面三房一廳土庫完成，二十多年屋，開價十萬余機會難逢。

△本拿比，生財果舖，有住宅，歡迎還價

△4 5 2 東13街三房一廳土庫二房一廳可出租開價八萬多

△近百老滙，西人屋主，新裝修，地33X122，三房一廳。

▲2057 E. 8th 街近域多利，修，屋主急賣。

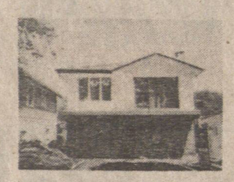
▲8 6 2 E 12，堅固大屋新裝

△四五七東19街，兩房一廳，土庫完成，廚廁齊全。

△1 7 9 6 E 64街角地44x122最近全部裝修，正層兩房一廳，土庫完成，廚房齊全，屋主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876·8841

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
梁翼翔
ALWIN Y. C. LEUNG
MIIM. MBIM
Bus (604) 876-8841
687-1985 留電即覆
Res (604) 321-4635
呼 #4730



▲315東24街近緬街新屋，上下層豪華裝修，瓦頂圓樓梯纖維板外牆，價169,000星期日二至五時開放。

▲東29街舊屋 33x153 地價$82,000 可建新屋，已有設計藍圖，可建 3,000 呎，七房或六房。

▲本立比2,580呎實用高低層新屋，四睡房及獨立一睡房單位，特大車房 5332 DOMINION ST 價$146,900 星期六 2 至 5 時開放。

▲本立比舊屋66x133地可重建ff屋或分開為二屋地，價$109,000 5290 DOMINION ST，星期六 2 至 5 時開放。

▲2547東22街高尚豪華高低層新屋，價$162,000

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清
KAREN BONG 葉竹嬌 922-1957

▲ 107 GLENMORE DRIVE. WEST VAN. 私人游泳池風景優美，近私立學校，開價$248,000

▲3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘就在二百尺內，十七万就可買到。

▲ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. ½ ACRE 地四睡房，開價 $215.000

▲ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房，開價 $94.000

▲大型GROCERY STORE生意出讓，日入千多元。2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
FRANK MA 住家 261-1585 傳呼機 667-0961
CLIFF TO 421-3430
馬國輝

蘇迢毓

▲雲東區新屋多間，土庫完成，好區，手工精，歡近換屋。

▲二街近域多利，四房，兩廚廁，約地，八万餘。

▲域多利街雜貨舖一万六千元。

▲東區25年屋三房地大33x169 價十一萬。

▲西區地點旺HARDWARE生意，扎長價二万五。

▲二埠抵買栢文六百五十呎抵買三万八。

▲唐人埠佐治東街五睡房入息屋保養好價九万餘。

▲35街夾域多利，三房二廳，地大九万餘。

九月抵買新盤

UNITED REALTY LTD,
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890
PAGER.687-1985 NO.1300

△40年新，三睡房有兩套房，5110 SLOCAN ST. 價11萬九千。

△11睡房，2265 TURNER ST.，開價七萬八千五百。

△七年新三睡房，土庫完成，1627 E. 36th 14萬四千

△三年新五睡房地大1095 E. 53rd 十六萬二千。

△21年新三睡房土庫完成，2756 E.43rd. 十四萬二千八。

△414-410 UNION街，15紐月入二千六百，開價十八萬九千。

△21年屋三睡房土庫完成兩睡房單元。256 W.64th. 十四萬九千五百。

△列治文六年新三睡房，10270 HOLLYBANK DR. 12萬三千八百

公司電話：437-9431
住家電話：263-8300
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C V5R 5G8
GEORGE YEE
余昂禧

▲三層另五組栢文，街角好地，最好投資廿六万五千。

▲近喜士定夾乃磨栢文，兩組兩睡房單元，開價十三万余。

▲近京士威夾 SLOCAN 三睡房，土庫完成兩睡房開價11万七千

▲雲東區屋由七万五元起。

生意出讓

▲中西餐館，三万八千，一半首期。

▲雜貨舖，每日生意九百，開價七万九百。

△印刷公司近 BRENTWOOD 購物商場，開價四万五千。

▲BASKIN ROBINS雪糕，好生意，利潤高，開價十一万。

▲錄影音響零售及修理店，位於購物商場，開價一万五十。

新興實業公司
陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲815 DENMAN ST. 咖啡室45座位，每日生意六百元，開價六万

▲二埠706-710.12TH ST. 商業樓宇，66尺濶地，兩層，價十八万五千。

▲6907 KINGSWAY 唐餐館，大停車場，45座位有酒牌價四万五

▲3813 W.35 美麗四睡房，地大，廿二万。

▲1126 AUSTIN ST.COQ. 地大，四年新，新商業樓宇，好住客價65万。

▲2154 AUSTIN COQ. 大雜貨生意連實業。

▲北本拿比18年新觀屋地大，75X150 價十三万八千。

▲CHILLAWACK 埠唐餐館生意連實業十五万。

▲某仔舖蘭蔭街55號二万元。

▲北溫某仔舖有住宅三万元。

DASON REALTY LTD. 公司：879-6331
DIANA FONG 方淑羣
住家：734·9552
房屋買賣 免費估價

三旺舖六組栢文、三年新潤大停車場、開價四十六萬五、請還價

◎唐人街平正旺地兩塊，25x122 開價六萬余，830 UNION街

◎京士威夾25街兩睡房有土庫 開價八萬餘。

△域多利夾33街，二旺舖，C2十餘萬。

△乃夾35街，26年新屋，三睡房，土庫完成，地平正，100'5.

△全新ff屋953 W. 16街（OAK夾16），每日下午一至三時開放。

PETER SO

蘇肇祥

DOGWOOD RLTY 876-8841
住宅：879·1845
直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

胡鶴洲
KEN WU
住家：420-1851
420-4962
代理買賣地產物業 免費估價

▲全新屋，九万三，千二尺，好地點平通全市，快手就有。

▲入息屋九万五，六房三廳，新裝修，機會難逢。

▲新屋紅瓦頂包爐頭雪櫃窗簾，十七万。

▲奧林街收租三層，九万元。

▲本拿比10年屋十三万，環境清靜。

▲商業樓，樓上七房樓下二舖，十七万。

▲商業舖位四間，租金四百元起

▲域多利唐番餐館50位，夫婦拍檔好過打工三万五。

▲餐館40位好生意，地點旺，三万三。

▲唐餐館有酒牌，60位，五万三

▲商業磚樓，舖位三間，兩大住宅單位，36万。

▲餐館24位，特價二万。

九月減價急賣

▲樓上兩房，可作三房，有土庫，大陽台，40呎地，域多利夾36街，價八万一千五。

▲38年五大房堅固靚屋，兩廚兩廁，緬夾19街，價十万余。

▲樓上兩房樓下兩房兩浴室，全部翻新西人屋，乃夾25街，價九万餘。

▲新屋五房三廁二廚，域多利夾13街，價十五万餘。

▲樓上兩房樓下一房廚廁齊，36年石米牆，標準地，12夾域多利，價九万餘。

▲堅固舊屋十三間，價錢由七万至十二万元，歡迎查詢。

▲樓上三房，樓下二房，廚廁齊全，地段32x133，有後巷，域多利夾京士威，價八万餘。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
湯天豪 HOWE G. TONG
◀經營一切房地產買賣生意▶
公司：687-7979 住宅：325-0527

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'X114'=23,370平方呎，目前有租收，或收回，改建十多間舖位商場，續坐收租，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万，是投資者良機。

◎新屋十三年，高尚地區，建築面積共二千八百方呎，上下層共六房三廳，三水廁，近16街夾乃街，開價十七万八千元。

◎新屋一連三間，正在建築中，位域多利街夾京士威，可由買主挑選圖則，材料上乘價錢可以商量。

◎唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬廿五乘壹百廿二尺，可做各種零售或批發生意，可交吉舖定價拾六萬九千元。

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業劉愛康讓，僅定價十二万九千元，是發達機會。

◎唐人埠地王餐館，老招牌，年年賺錢，約百多座位，設備齊全，有長租約，因業主年老退休，如此機會不多，開價十四万九千元。

◎「積善花園」相聯屋出售，有一睡房，兩睡房，三睡房多種獨立單位，紅磚外牆，地下停車場，設計新穎，步行兩個街位可到唐人埠飲茶，買鑄，去銀行樣樣方便，是頤養天年的好地方。

◎中西餐館，位軒尼市中心，經營已十年，有酒牌照，餐廳可容納一百多人，業送餐，有大停車場，因股東太多，割愛廉讓，開價七万九千元，三万多元就可接手經營。

許孫少儀
Patsy Hui

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司
公司電話：274-7221
(24小時)
住家電話：274-9797

▲列治文區十年新屋，60x120 地 2686 用面積，四房三浴室，特價 實用面積，家庭室，大理廳 廚房(22'x11')，一流，交通方便，廉價十二萬九千。

▲列治文西區四年新豪華型屋，40x100 地，樓上四睡房及遊戲室，實用面積二千三百多呎，後花園有 JACCUZZI 及金魚塘，噴泉，環境幽美，平價十四万八千五百。

▲本拿比8年新屋 "CREST AREA" 三睡房，50x119 地，柚木地板，五年新屋頂，新廚房櫃，主人房有半廁，廚房外有大露台，西人業主，打理良好，地點幽靜，只賣十一萬六千九百。

▲ 9600 SNOWDON AVE 列治文十年新潔靜 S/L 觀屋，四睡房，兩個半浴室，家庭室，地大 62'x116' 實用面積約1850方呎，園林花園，環境幽靜，屋主退休急賣，價十二万三千九百，星期日 3:30-5P.M. 開放。

一至三時開放 星期日下午

偉人夢中創偉業

廣州白天鵝賓館這座大型建築的優美設計與構思，記錄了創作者不少的夢境。晚上，副總設計師莫伯治輾轉反側，不能入睡。他一直在思考着「白天鵝賓館」中廳庭園的結構。凌晨三點，剛合上眼，在他的腦海深處彷彿出現了一座美麗的古典園林。當他正領略着，準備認真研究這個在虛實隱顯之中似曾相識的庭園時，却驚醒了。經過苦苦思索，他終於爲「白天鵝」中廳找到了借鑒。這時，副總設計師以最快的速度勾畫出了它的草圖。

夢，作爲生命活動的環節和大腦的一種工作程序，它有時會在人的生活中產生奇特的影響。許多辛勤勞動而又富於創造才能的人，他們的思想和智慧常常在夢中獲得新的啓迪和激發。關於夢境的這個現象，古往今來人們傳誦過不少的佳話：俄國化學家門捷列夫在夢中完成了畫思夜想的元素周期表，德國科學家弗里德里克·克庫萊由於夢中蛇體扭曲的啓示，發現了苯的分子結構式，奧地利音樂家莫扎特在睡夢中捕捉到他所需要的旋律，馬雅柯夫斯基在夢中琢磨出精妙的比喻，愛迪生說他一輩子都夢見自己在發明……這是一個可以永遠延續下去的紀錄。難怪，黑格爾曾說：「歷史上很多偉大人物的事業的推動力都是在夢中獲得的。」

夢是人的現實的另一層次。大腦在夢中處理積存信息，進行「去蕪存精」的工作時，可以調節溝通或重新安排已有的知識，從而獲得新的信息內容。夢和想像這種思維方式一樣，「可以補充在事實的鏈索中不足的和還沒有發現的環節」，使事物臻於完善。當人們全身心地沉浸在專注的思索中，一些覺醒狀態裏沒有終結的問題，却在夢中呈現並觸發起相關的聯想，使人豁然開朗、受到啓迪，從而在某個環節上協助完成一項創造性的勞動。

椅座場商

商場通常不設座椅，人們走累了，沒地方歇脚休息。於是出現明顯的不同，無座椅的商場，多見年青人，因爲夠脚骨力；有座椅的商場，則多合家歡，後生的可到處走，老人家便坐下來等候看來還是設座椅的，不會頻頻催走。好。（鏡）

電腦代做實驗對象

無辜動物免犧牲

中東建造金字塔 不用石塊用油桶

阿拉伯聯合酋長國政府決定在距其首都阿布扎比六十英里的地方建造一座埃及式金字塔，以吸引遊客。與埃及金字塔不同的是，這座一百五十米高的金字塔不是用石塊建造的，而是用四十萬個油桶來修建。有人認爲，它將是這個中東富足石油小國的象徵。（李有觀）

（志新摘自《世界知識》）

在美國德克薩斯州的一座教學醫院裏，學生做實驗的對象是電腦，而不是以往的動物。實驗室的「蘋果II」型電腦模擬出一套套生理機能，而以往，學生們只能通過觀察實驗動物才能得到這些生理機能的知識。

動物的生理機能被轉換成一系列的數學公式，再把它們編成程序輸入電腦。使用時再由電腦作出解答。德克薩斯州大學醫學分院的實驗室正在做這方面的嘗試，他們的實驗工作是一些基礎學科，如生理學、生化學和藥理學。

原來對心血管方面的研究，包括一種複雜的腦溢血，都需要大量的實驗性動物，現在可以用電腦來代替了。電腦還能做其他實驗，如呼吸系統、神經系統、腎功能和利尿，消化功能和肝功能以及孑宮藥理學等。

這個實驗室的副主任說，兩年之內他就能收回裝備四台電腦所花去的費用。那是緊湊，一般在動物身上花數小時的實驗，用就電腦只要幾分鐘夠了。

這位副主任說，如今學生實驗的結果，較之以往應該更能說明與教科書或文獻的內容相一致了，而在動物身上做實驗，由於動物本身的缺陷（如動物患有某些寄生虫病等），往往使所得的結果導致失敗或不很完美。

使用電腦另一個好處是它可以減輕學生精神上的負担。即使實驗時動物是處在完全的麻醉情況下，但學生們還是認爲牠們在承受災難。

（少梅譯）

（樂知摘自《世界科學》）

文摘

以噪音「消除」噪音

目前，不少學者正致力於研究新的除音方法，即以噪音來消除噪音，從而達到基本上解決噪聲污染問題。此方法基於一種五十年前即被提出的「噪聲波消除法」的設想。但僅僅在最近，在聲學研究取得顯著進展、性能完善的微型電腦和傳感器已經問世的基礎上，科學家們才有可能製造出「反噪聲波」，從而發掘出「噪聲波消除法」這一技術的潛在能力。

「噪聲波消除法」理論甚爲簡單：當二個強度相等、方向相反的聲波相碰撞時，便能互相抵消。理論雖如此簡單，實際應用却異常困難。因爲聲波以不同速度在三維空間傳播，很難製造出足以消除某區域內所有噪音的相反方向的聲壓。例如，從一隻工業已使一個放置正在開動的發動機的房間變得寂然無聲。

「聲波消除法」最適合於用來抵消由重型機械所產生低頻聲波，例如噴氣機內發動機的嗚嗚聲，空調系統的嗡嗡聲，工業高爐和發電廠渦輪機的轟鳴聲，柴油機卡車和火車發出的顫動聲；而使用減音器及隔音屏障等常規器械很難消除此種噪聲。（程代民譯）

（樂知摘自《世界科學》）

酸雨作怪 歐美森林嚴重被毀

過去二十年中，美國東部廣大地區，好幾種的樹木的生長率突然下降。歐洲的森林亦遭受到空前的破壞。西德有百分之三十四的森林明顯地遭到毀壞。世界觀察研究所一份報告認爲「世界範圍森林毀壞情況的綜合考察揭示出有多種污染物質（包括成酸硫酸鹽、硝酸鹽、二氧化硫氣體、臭氧，以及重金屬）單獨地或共同地發生作用，使森林受到嚴重的壓迫。」西德的一位科學家認爲我們對未來的木材供應過於自滿，並建議對能源保存和能量再生給以更大的重視，以配合燒礦物燃料發電廠爲減少大氣污染而執行的控制排放計劃。

附圖是西德哈爾茲山，過去的夏天，這裏的樹木極爲茂密，以致很少陽光能照到地面，但現在若閣下站於此森林之下，仍會被艷陽晒黑。

「因利成便」

一篇電視影星將《去加拿大當藝員》的報道，其中記者記影星的自述說：

「……因外國的寧靜生活令她十分嚮往，這次是因利成便……」

按「成便」應作「乘便」，語出賈誼《過秦論上》。「因利乘便，宰割天下，分裂河山。」這四字原是「因乘利便」的顛倒句，「利便」：事合機宜而無阻滯。

習見語文 蕃

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840

擴充營業
禮聘香港名廚三位專程加盟主理

城中醉千家

寶盞盛玉酒

早午茶市
南北美點
晚飯時菜
游水海鮮
著名燒味
壽筵喜酌

中秋慶團圓席
大鴻燒味拼盆
雙原燜釀响螺（一打）
香西魚茸豆腐羹
椒鹽燜中蝦
時菜炒雙蚌
海味銀絲燜蟹煲
菊汁原只燜响螺（8只）
清蒸海上鮮
福建炒飯
干燒伊麵
羊城美點
紅豆沙
六十八元（足八位用）

海鮮大會
碧綠鵝掌先包片
香燒琵琶鴿
清蒸海中寶
菊汁燜海鮮飯
蜜瓜西米露
上湯水餃生麵
四式美點
特價 一八八元（足十二位用）

弍大熱芬
水晶炒瑤柱
紅燒雞絲大生翅
鴻運脆皮雞
蜜瓜西米露
上湯水餃生麵
四式美點
特價 一八八元（足十二位用）

中秋酬賓席
五式燒味大拼盆
二大熱芬 瑤柱扒鮮菇 錦綉鮮蝦仁
紅燒雞絲魚翅
翡翠玉掌鮮鮑片
當紅生炸子雞
鼓汁蒸生蠔
清蒸游水石斑
生炒雞絲飯
百年鴻運 香燒伊麵 美點雙輝
特價 一二八元（足十二位用）

鶴鶉餐
五式燒味大拼盆
二大熱芬 瑤柱扒鮮菇 錦綉鮮蝦仁
紅燒雞絲魚翅
翡翠玉掌鮮鮑片
當紅生炸子雞
鼓汁蒸生蠔
清蒸游水石斑
生炒雞絲飯
百年鴻運 香燒伊麵 美點雙輝
特價 一二八元（足十二位用）

雙燜原只鶴鶉（4只）
干煎蝦碌
清蒸游水海鮮
蒜蓉炒時菜
鮮蝦炒飯
羊城美點
紅豆沙
三十八元（足四位用）

營業時間：由上午十一時至晚上十時（逢星期三休息）
車泊後鋪場停車免費憑票

華埠獨家總代理
歷史性的貢獻！革命性的創造！
海中閣牌 水力冷暖氣機
Hydracoil 海中閣牌
本公司裝設有此機，歡迎參觀及試用。
（合共優點八大項）
裝設此系統備有下列多種優點：
1. 可節省煤氣費用百分之四十以上。
2. 室內長期保持舒適溫度
3. 冬季充暖氣，夏季充冷氣。
4. 無暖爐空氣乾燥之缺點
5. 廿年保養，可申請政府津貼。
6. 合符政府規格，有C.S.A 証明。
7. 裝設費可以分期付款。
8. 新舊屋裝設，同機理想。
新屋裝設費用比水 Heat 平，優點比水 Heat 多
舊屋加裝費用可在煤氣費用單處省回。
此冷暖氣機曾經得到最佳能源節省發明獎
此冷暖氣機曾在1984年P.N.E. 展覽，歡迎參觀
本公司常備錄映片介紹此冷暖氣機的研究及生產過程
歡迎來電或駕臨詢問
Tel: 253-5696（國、粵、英語）
舊屋加裝
新屋裝設

美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616（國、粵、英語）
華埠首創第一家現成新屋圖則供應中心
＊承建新屋商厦＊裝修大小工程＊代客工程管理
＊介紹理想屋地＊入則改則申請＊批發零售材料
批發零售名廠
● HARDING 地氈 ● ARMSTRONG 地膠
● AMES 磁磚 ● CRESTWOOD 櫥櫃
● ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板
本公司的信譽，貴客們的保障。

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔。
274-7918

李偉運輸公司
專運送象雜理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二二五四－三〇六二

DAVID TRANSFER 254-5691
雷大偉運輸公司
有五噸廿尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋價錢平 下午六時後請電 254-5691

貨車搬運
代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：321-4984

思維裝修
大小工程土庫間格內外油漆陽台車房修理屋頂圍籬路面商店住宅水電工程。
電洽：522-9160

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火免費估價，電器修理，日夜應命。
電話：二八八一八八八金馬台

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

燒鈑工程
防盜窗花鐵閘 修理酒樓用具 花園欄河圍籬 兒童安全梯閘
政府牌照 電話：二五四－五九二〇 九三九－四九六八

經驗招牌
廣告專家 設計書寫各種木版膠版 車身櫥窗商號招牌起貨 快捷水準一流 254-5661

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，僅臨專語電話 876-8681

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)
選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！
ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓樹干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。
無條件免費估價，請購買可靠的 ALCAN 公司產品！
ENTRANCE MAP TO MAYFAIR INDUSTRIAL PARK
接洽。GARY WONG 公司華語職員請與本公司
電話：526-0828

DORSET COLLEGE
（即前本拿比政府中學）
轉校學生注意 學費由 $1.110. 起
環境優良 設備完備 交通方便
招收英文班，10，11，12及大學一年班
中國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州海外（加拿大）自費留學生諮詢中心報名。
歡迎各國學生，轉校學生及家長到本校查詢。
有專人解答及協助有關84年九月及85年入学手續，轉校 VISA，學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址：250 WILLINGDON AVE. BURNABY 夾 4400 喜士定東街。電話：291-8686

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962（國粵英語）
ROOFING PAINTING BATHROOMS ADDITIONS PATIOS PANCING RETAINING WALLS
承建新屋 $40 SQ.FT
房屋改建
屋頂瓦仔 $900 起
五寸水溝
鋁膠外牆 $1.30 SQ.FT
雙層玻璃窗
土庫間格
栢文維修
水電工程
工價廉
免費估價

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話：872-0696
春季特價
寸半厚防風門 $179.99 連裝費
專造窗紗一日起貨
膠質外牆
屋頂水溝
露台上蓋
承做鋁窗

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心（附設修理部）
（代客冲洒七彩菲林，九折優待）
39 E PENDER ST. VAN.（中華文化中心對面）電話：687-2293
最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder For VHS/Betamax Tape
特價 $55.00
用此機迴帶可減少錄影機負荷及磨損而延長壽命。
PIONEER 汽車音响 八折
加拿大出品 VMC T120 VHS
原價 $8.99 特價 $6.49
日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平
6 小時 TDK T120 ~~$10.25~~ $9.90
4½ 小時 TDK L-750 ~~$11.50~~ $10.50
中文唱片唱帶 空運趕到大批
專人修理錄影機
價錢公道．外埠代郵寄
PIONEER TOSHIBA ZENITH JVC AIWA AIWA AMERICA INC

金星宮殿裝飾屋
3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.
電話：（六〇四）八七二・八七三二 三二四・四四八九
承製宮殿裝飾藝術。
龍鳳雙喜，壁畫，圓拱門，九龍壁，橫枋，龍柱，藝術屏風，龍鳳天花板等。
送禮鏡屏，掛畫。
常備現貨，歡迎參觀，選購或來函訂造。
裝修設計酒樓，餐館
接畫招牌，廣告，車身，玻璃門窗。

各種地氈地布 平賣
CARPETS & LINOS At Very Low Price
适合住家，写字楼，餐廳及團体用，大宗選择，包按装
我们備有各色地毡适合你的需求，请来参观，另有特价地布出售，我们有许多满意的华人顧客（这是友谊的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

警方偵查碎屍案有突發性破

據收券換兌滙外憑

機司士的名一訊拘

續手人認行進並據證集搜續繼

【本報特訊】九龍石硤尾大窩坪道恐怖碎屍案，案情有突破性發展。負責調查此案的警方有組織及嚴重罪案調查科，於前日案發後廿四小時，根據一張中國內地銀行外滙兌換券的收據，將一名廿六歲之的士司機帶走查訊。警方現正着手進行認人手續，並搜集現場証據。至於死者遇害第一現場及在何處被肢解，相信日內會明朗化。

碎屍案是於前日凌晨二時十五分，由一名休班探員在大窩坪道揭發，而接辦此案的警方有組織及嚴重罪案調查科探員所獲得的資料有限，但探員並不氣餒，結果在盛載碎屍的帆布袋內的收據，這張收據是在內地銀行以港幣兌換外滙券後所發的，警方根據這寶貴綫索，通過各種渠道，查得換錢人在港的地址。警方相信此人返內地探親或旅遊時，將外滙券收據遺在袋內。

有組織及嚴重罪案調查科高級督察杜振偉，於前日下午五時督察李國儀、高級督察杜振偉，於前日下午五時，率領C組第五隊幹探，前往港島西區一個住宅單位，將一名廿六歲姓李業的士司機的男子帶返警署，交由專人看管，協助調查。警方爲了確認眞兇，現時已進行認人手續。

據悉，碎屍案兇手對利器使用甚有經驗，雖然殺人動機未明，但初步估計兇手決定下毒手時間短促，碎屍後匆忙以兩個旅行袋裝屍，豈料天網恢恢，兇手百密一疏，竟忘掉在旅行袋內遺下有力綫索。同時從警方發出拼圖通緝之男子樣貌及探隊在多方面的偵查所得，兇手可能是一名新移民。

昨日下午，在偵辦此案的有組織及嚴重罪案調查科第五隊主管李國儀總督察的帶領下，再次走往兇案現場，繼續展開搜查行動，希望能夠找尋其餘肢骸，同時並進行深入問卷式調查。

另一方面，警方又向附近商舖、公司查詢有關盛裝碎屍的兩個帆布袋之來源，至目前仍未有進一步發展。

警方呼籲任何人士如知悉或認識親友在目前（廿日前）發覺突然失踪，請即與警方聯絡。此外，警方同時循人口失踪紀錄檔案，展開調查。

⇦圖爲用以裝屍的兩個帆布袋及一把利鋸。

過關手續明年將再簡化

港人前往深圳特區

如乘搭地鐵般方便

特區地價調低吸引外資

【本報特訊】中國消息人士昨表示，當國務院批准深圳設立特區第二綫後，深圳海關明年初將會進一步開放，屆時香港人出入深圳，祇須出示中國發出特區証，過關手續盡量簡化。

深圳市秘書長鄧爾康透露，深圳計劃明年初實施簡化過境手續，使來往深圳人次由每年一千萬增加三倍。他指出，過關手續簡化後，便利旅客簽證入境，此後便沒有離開澳洲。

文去年曾被囚於入境處拘留所，他曾對官員說，如果把他們遣返港，他們的生命便會毀滅。

澳移民局追尋

一個黑市家庭

準備遣送返港

【本報特訊】澳洲消息：墨爾砵移民官員準備將他們遞解離境時，他們沒有在墨爾砵機場露面。他說，遞解令現仍生效，一旦找到他們，便立即將他遞解返港。

墨爾砵移民官員稱，正當移民官員準備正找尋一個香港家庭，準備將他們遞解返港。

文鴻昌（四十五歲），和其已懷孕妻子朱愛玲（譯音）（卅六歲）及三名就學女兒，於八二年以旅客簽證入境，此後便沒有離開澳洲。

譯音）（四十五歲），

收地特惠補償

下月開始調低

【本報特訊】政府收回農地及屋地之最新特惠補償率，昨在憲報刊登。最新補償率由下月一日起生效，爲期六個月。新補償率：新界新市鎮發展地區內及港九市區農地補償率爲每平方呎三十八元四角，舊補償率爲每平方呎四十元八角。新市鎮發展地區屋地補償率則每平方呎六十元，以前則爲六十六元。收回新界新市區屋地補償率爲每平方呎五十元，舊補償率爲每平方呎四十元。

針對道路交通新法例

港府成立工作小組

研究修訂含糊字句

【本報特訊】港府經已決定成立一個包括多個政府部門代表的工作小組，研究修訂道路交通新例含糊不清字眼。

布政司署官員表示，工作小組包括律政署、運輸科、運輸署及警務處代表，負責處理經已生效的道路交通法例中不清楚的地方。該組將研究全港之私家路，包括醫院內道路，以了解新法律的「道路」定義。

小組主席律政司助理馬思能證實，目前正著手成立小組，研究有關連接大路及民居，屋邨的道路問題。他稱，由於工作小組負責範圍仍未明確訂定，故未能預料何時可完成有關工作。

此外，布政司署官員又稱，工作小組會仔細檢討現行法例問題，研究是否需要修改。在過渡期間，警務處及政務署會透過協商，在大型屋邨、私人物業及情況未明朗的道路暫緩執行新規例。同時會透過磋商，以研究該等地方如何修改有關措施，以配合新法例。

港聞

僑委會設諮商服務處

對赴台投資及定居

提供確實迅速服務

【本報特訊】中央社消息：僑委會高級官員表示，僑委會「香港僑胞回國事務諮商服務處」，將透過當地人士，在港就地對僑胞入出境、回國投資、置業等有關事項，提供最確實、迅速服務。他透露將在九龍成立新機構，提供有關服務。

僑委會有關人士表示，這諮商服務處已於十八日在台北正式成立，積極展開有關工作，對香港僑胞提供最好服務。他並指出，香港僑胞回國諮商服務處成立，代表政府關切香港僑胞的自由與福祉，說明政府將採取一切可能措施，維護香港僑胞利益。

社聯昨發表

對綠皮書意見

【本報特訊】香港社會服務聯會昨日發表「代議制綠皮書」意見書，該會認爲在十年後，行政立法兩局議席應全部由直接選舉誕生，以「配合九七年後港人治港」。

社聯總幹事許賢發表，該會已將一份代表監察政府之政制改革。

對港前途信心各有不同

不少港資外流

亦有外資投港

【本報特訊】路透社報導：本港很多專業人才及商家在香港還未交還中國前，紛紛向外尋找途徑，離開香港。

雖然政府沒有實際數字，但外交界人士估計去年約有二萬香港居民，携同財產前往美國、加拿大和澳洲發展。

很多國家均給予大量投資人士永久居留權利。這些國家包括哥斯達黎加、菲濟及多明尼加共和國。此外，亦有很多南美及西歐國家，願意提供居留簽證。

港府一直否認有資金外流現象，但直至上月，副金融事務司黎定得承認有足夠証據顯示資金外流有所增加。

另一方面，雖然人才及資金外流現象存在，但本港出口及投資繼續大增幅長。去年海外投資增加百分之十，而出口增長達百分廿六。

去年在港登記營業的外國公司有二百五十七間，使總數增至一千八百七十二間。在新設立公司中，經營業務包括保險業、財務及投資、地產樓宇、工程及銀行業等。

澳今年大賽車

節目多姿多采

【本報特訊】澳門消息：澳門賽車會昨報告有關今年十一月十七及十八日舉辦大賽車情形。

執行統籌彭志堅稱，今屆將增加一個「成龍」盃，由日本三菱派出十五部同級馬力汽車參賽，邀請日本五人、香港五人、澳門三人及英國二人選手角逐，另外又增辦一項挑戰盃。

今年賽車在週六晚於葡京門前大放煙花，並有時裝表演，週六及週日午間，有跳傘表演。

港商推銷手法

穗獲提供參考

【本報特訊】香港消費者委員會總幹事張綠萍，參加完廣州市消委會開幕禮後，昨午返港時表示：雙方就產品質量、產品試驗及保障消費者權益方面交換意見，他們並且介紹了香港商人所用之推銷方法給予廣州市消委會方面參考。

張綠萍稱，廣州之消委會是中國第一個此類組織，此次開幕禮，有來自十五個省的代表參加。

高處墮下

男童重傷

【本報特訊】一名三歲男童李×基，昨晚八時四十分被人發現在大埔道聖基道兒童院內從約十二呎之高處墮下，重傷昏迷，送伊利沙伯醫院急救，情況惡劣，警方經初步調查，認爲無可疑之處。

中環皇后像

杯中妃子笑

顏展亦士爵

【本報特訊】中環皇后像廣場昨日竟有一名「唐朝勇士」策騎着名駒，在街上踱步，引來不少途人停步圍觀。別以爲是時光倒流，這項「特備」節目所欠缺的是一種具有中國特式，又能象徵本港之國際性的香純美酒。

⇦圖示馮秉芬爵士與勇士同飲一杯。

昨日在介紹此種美後酒時說，本港數十年來單是拔蘭地的銷量就已凌駕各地，香港一種以荔枝調釀的新酒「妃子笑」。

馮秉芬爵士，只是爲推廣，又能象徵

全世界最優秀的
真正大韓民國高麗蔘
敬請各界僑胞購買時認明商標

高麗參爲增進健康
延長益壽之神靈補品

病後體質虛弱，
產後衰弱，產前更年期，
食慾不振，宿醉，
對於補强精力，
防止衰老更有特別功效。

加拿大總代理

加拿大參茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)
本行業經大韓民國政府指定爲全加拿大總代理批發零售正官庄高麗參及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。
門市部：溫哥華市喜士定東街卅三號
33 E HASTINGS STREET·VAN.B.C. V6A 1M9
(604) 681-9888 688-8880

南興行
NAM HING TRADING COMPANY LTD.
總店地址：420 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. TEL: 254-0022
分店地址：263 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. TEL: 687-4241

好消息！南興行爲慶祝開業十四週年紀念，特於現在至九月三十日除特價品外，什貨八五折，藥材及貝刁畫七折。

特價品包括：

肉蓮 每磅 $2.50
元湘 每磅 $2.25
生抽 每支 79¢
龍口王粉絲 一斤庄 $1.89
中國摺椅 每張 $32.00
雙人織錦尼龍被 每張 $39.90

特介紹中國雙面繡（八五折）

南興行中藥部由劉錫翹先生主理
樂意爲僑胞解答有關中藥問題

摩納哥豪放二公主 大難不死性情大變

喜爭吵多流淚愛游水穿着大胆

【本報摩納哥諸國首都蒙地卡羅航訊】歐洲南部摩納哥賭國的美艷豪放公主史蒂芬妮終於夢醒了！

兩年前，史蒂芬妮的母親在一宗車禍中喪生。當時，她亦頸部受了重傷。

史蒂芬妮本來很野性，活像一個野女孩。可是，自從意外發生後，她性情大變，變得很情緒化，亦喜歡與人爭吵，眼淚好像永遠流個不停。

史蒂芬妮今年才十九歲，她在生活中，享受着喜悅和開放。安東尼・狄龍是她最新一任男朋友，他是影星阿倫狄龍之子。

這一對有情人是蒙地卡羅海濱的常客，他們浪漫地陶醉在綠波中，不知人間阿世！

下圖左：史蒂芬妮長得亭亭玉立，婀娜成了她生活的一部份，跳水時穿着大膽暴露泳衣。

下圖右：史蒂芬妮與安東尼縱情蒙地卡羅海濱，玩累了，互相獻上甜蜜的輕吻。

大帮忙

這架貨車的車輪陷於泥濘中，要人推動，但車子太重，數人之力也不夠，好在一隻大象也來助一臂，一推即可。但此帮忙不是普通人可求得，原來此車是英國的羅拔士兄弟馬戲團的，而大象也是他們養的，所以如此聽話。羅拔士說，這象一推，等於三十個大漢的力量。

蠢仔先死後臭

子爲父往購物，中途欵被賊人切去，乃歸家向父哭訴。父曰：「點解你當時唔大聲叫呢？」

「我唔敢，」子曰，「嗰個人話若果我嘈，就叫警察拉我！」

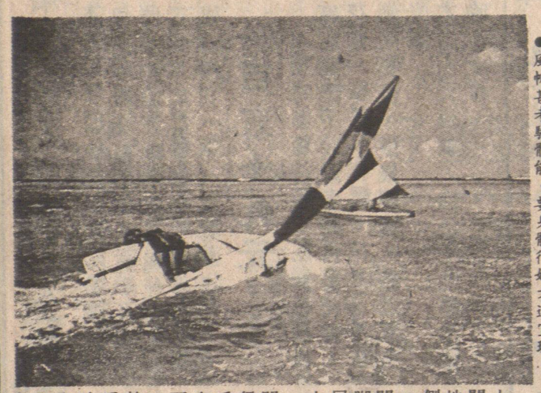
晚餐時母忽放一屁，既响且臭。子問：「阿媽，乜嘢聲呀！」母曰：「老鼠叫啫！」

子曰：「老鼠叫點解咁臭嘅？」

母曰：「老鼠死咗就臭囉！」

子曰：「死咗又點會叫呢？」

母曰：「叫完至死吖馬！」



●風帆甚考驗體能，要身體很好才適宜玩。

玩風帆應先運動操練身體特佳的人始宜玩

風帆很好玩，但是腰背、前臂及手腕都非常受力，亦需要很好的平衡力，否則就不易玩得好。倫敦的賽西爾跳舞學院推薦以下的運動訓練法，練一月之後才開始學，便很快可以操縱自如：

●腿部

㈠伏在地上，兩手伸開，手掌按地，兩脚內側也是貼地，盡可能分開而不提起脚踭。把腿屈曲又伸直十六次。

㈡腿仍分開，兩手「行」向右，手掌壓地，右膝曲上來，而左腿伸直，如此右膝就可以與右肩觸到。此時把右脚踭盡扭使抬起又貼地，做十六次。然後左邊照樣做。

●腹部

㈠仰臥。腰背盡可能貼地（如曲會很吃力，腿子伸直，提起成九十度角，在脚踭處交叉，（初做者膝可會曲），提起肩及頭，把手伸向雙脚，盡可能抬高，一面呼出空氣，收緊腹部。躺回。做三十二次。

●手臂及手腕

㈣拿一個桶，一條大約一呎長的木及一條狗靼的繩子。繩子一頭綁在桶的挽手上，另一頭綁在木的中央。桶中放少許沙使重。在洞前站直，兩脚分開，手臂在手肘處屈曲，手掌朝天而上臂與地面平衡。手中拿住木條，將之扭動，目的是把沙桶絞上來。絞了上來又放下去。一上一下爲一次，做三十二次。可以逐步增加桶中的沙。

× × ×

最初可能做不到理想的次數，但必要盡力而爲，一月後應可以做到。

由此亦可知這玩意是身體非常之好的人才適宜玩的，而即使身體好，事先未練過，亦是很易扭傷的。（戴）

童言集

「死」得人多

電視藝員演被打死之戲，公司給予一封十元利是。

也的確只能封十元了，因為電影電視，天天都要「死」許多人也。

幸勿搞錯

有部電影名為《包氏父子》。

當然不是指包玉剛父子。

貴族垃圾車

澳門的垃圾車竟是「平治」牌。

下次換車，便要換「羅斯萊斯」了。

無忌

the EXCELSIOR Restaurant

怡園 海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.
PHONE: 228-1181

夏季特價酬賓席

＊名廚主理
＊不同凡响

式大名貴熱葷：鳳尾香酥蝦　瑤柱鮮菇秝

蟹肉冬茸燕窩羹
上湯焗龍蝦（足兩磅半）
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
金牌鹽焗鷄
原隻蒸生蠔
清蒸游水石班
鹹魚鷄粒炒飯
冰凍蜜瓜西米露
合時生菓
每席一百二十八元足十位用

＊七天營業
＊請早預定

海鮮自助餐：逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、上午十一時至下午三時

（任何特價折扣券不在此單內）

特聘溫哥華一流大樂隊
"THE HOWE SOUND"

逢星期五、六晚長期駐唱
不另收費・八時半開始

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街壹〇二號
陶陶酒家 食譜精研 大談小酌 悉從尊便

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大談小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席（預定）
冷盤海蜇拼燻蹄
式熱葷油泡象拔蚌
蟹肉會燕窩
串燒牛仔肉打壺
金華玉樹鷄
豉椒焗龍蝦
荔芋香酥鴨
碧綠鴛鴦鮋
清蒸游水石班
揚州炒飯
干燒伊麵
紅豆沙糖水
合時生菓
特價每席一百二十八元
＊早上茶市供應粥粉麵飯＊
附設：點心外賣部
各式點心外賣・一律九折優待
營業時間：上午十時至晚上十時・逢星期三休息

錦江飯店
GRAND VIEW RESTAURANT
在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。
本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麪」，又可享用各式巧手北方點心。
全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之「全素席」。
本店環境清雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。
六天營業　逢星期一休息
營業時間：上午十一時半至晚上十一時
車場寬大・泊車方便
百老滙西街六十號（夾Manitoba街）
電話：879-8885

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠奇化街二三八號
高級六和菜（足六位用）
特價四十二元
北京片皮鴨一只（三食）片皮時菜鴨湯
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞半只
碧綠鴛鴦尤
鼓汁蒸黑魚
紅荳沙・白飯
秋季酬賓海鮮席（足十位用）
特價九十九元正
北京片皮鴨一只（三食）片皮時菜鴨湯
雀巢碧綠鴨絲
當紅炸子雞一只
翡翠鮮吊片
西汁焗肉排
清蒸大石班
味魚雞粒炒飯
紅荳沙
美點雙輝
兩熱葷
薑葱焗龍蝦
油泡象拔蚌
茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
早午茶市一律免茶　週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

金馬餅店茶餐廳
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅　結婚禮餅
生日蛋糕　精美餅券
冷熱飲品　香滑雪糕

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名 韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022　255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐　由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜
爲
益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元
上湯焗龍蝦（足二磅半）
式大熱葷：釀焗鮑魚盞
鳳凰雀肉鬆
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮鷄
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石班
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
一二八元（足十位用）

新麗施超級市場及花店
SHAUGHNESSY MARKET AND FLORIST
溫哥華固蘭胡街2915號
2915 GRANVILLE ST. VAN. B.C.
電話：738-3731

結婚禮花大減價（全套159元）

本店以廉價推出全套結婚禮花，包括婚禮籃兩個，新娘花球一個，伴娘花球兩個，男仕襟頭花六個，女仕襟頭花兩個及贈送渡密月襟花一個，全套僅收費：

一百五十九元

同時本店特聘西人插花藝術專家爲閣下設計各種喜慶花牌，花球，襟花，花籃，花圈及各季節生菓籃，價錢相宜，歡迎僑胞光顧。本店七天營業，由上午九時半至晚上十時。

七九年小型貨車
G.M.C. 3/4 VAN. 自動波 P.S.P. V8.350馬力 AM.FM CASSETTE 五千九百元電話：325-0546。

買賣新舊餐館用具及食品用具
SQUARE DEAL RREST. EQT 1268 E.HASTINGS 251-1117.

有餐館用具出賣
254.6690

亞省西面餐館讓
有牌照，適合家庭經營，最好現款週轉，三年歸本，經營已有15年，詳情請函：P.O. BOX JC 449 EDMONTON JOURNAL

沙省埠仔餐館出讓
在沙省中部繁忙公路邊有酒牌，座位百人，取價二十二萬五千，英語電306.864.2491。

搵錢中西餐館生意出售
乃唐埠七十座位，全酒牌設備完善，好地點，抵長，租平，生意穩定因人力不足出售，有意請自貴電話：754.6232雷先生。

餐館平價出售
位于BC片的頓埠，座位44有酒牌，架裝齊備，東主願平價出售，有誠意者請電：112.493.8012

商業蟹船出讓
21尺海灣拉蟹船連拉蟹籠及拉蟹工具出讓知有意者請晚上六時至十時電：四六四.三二七一或留話。

電腦公司急售
電腦及軟件公司，地位好，有前途，店主離埠急讓，有意請電438941 2洽。

中西餐館出讓
雲島餐館兩年半位座60給全酒牌生意穩，因乏人力適合投資移民有意者請電：40.3360。

亞省餐館自賣
座位60，樓上三房一廳，有淺酒牌埠情好生意定，開價十三萬五，因欠人手割愛出賣，自貴電話403.664.3833李先生洽。

唐番餐館出售
市中心區餐館架裝齊全，宜小家庭經營座位三十給，如意者電洽467.5454 SUSAN

餅店自賣
位雲市中心，停車方便，租平，抵長，好地點，有意者請電：325.0753，下午八時後。

餐館平賣
新裝修，九十位全酒牌，平租十年抵，適合任何形式發展東主離埠急讓，賺錢良機電：734.3611陳洽

唐西餐館用具讓
全新各款大小餐碟載用超大碗用湯小碗杯杯煲湯碟湯匙新不銹鋼炆盤電飯煲或盤坐椅餐台電435.7801

靚花菓舖
專賣花菓蔬菜利錢高鋪大地旺二埠商場六萬給李接鴻：931.8696恒生公司：321.2912。

餐館自賣
SURREY，新張餐館廉讓，位於商場，有寫字樓，大百貨公司，開價二萬給，電話：588.8688。

店鋪連貨業出售
兩鋪位樓下，兩單位公寓樓下，月收入八百，京士威及城多利亞，57x121，電話：324.3941。

生意或貨業出賣
亞省唐西餐館連物業亦可，座位百二，地點適中，下午六時後電112.403.594.5389馬頓洽。

唐番餐館出讓
埠仔一流唐番餐館，60座位，東主無暇料理出讓，有意請自貴電（403）882.3232洽。

洗衣店出賣
位於MISTLER，生意好，洗衣店，請電：ROB 932-2181.

急讓乾洗店
NEW WEST 自助洗衣場連乾洗價三萬年做三萬給。附近有柏文及兩對書院524-9117

中式快餐館出售
位於白石鎮公衆市場，（裝飾設計如固蘭湖市場GRANVILLE MARKET）開價$18.000或合理還價詳情請電：535-1898

徵投資種植冬菇
種植家成功大量高產培植，全年出產，成本小利潤極大，須投資六至九萬元生產設備及有小型農場，徵夠耐力者全部財務支持，可佔全資產及大部份收成，或任何條件，誠意者請電：873.9691。

兩房栢文自賣
一大廳，露台，套房，二樓有景，東六街，8 86呎，五萬四千九，電話：874.6228。

埠邊餐館出賣
唐番餐館一百座位，有酒牌，老字號，堂食及送餐，附近栢文林立，只開晚上，每年生意超過廿萬，開價十一萬包括兩部車，有意請每日五時後與李君接洽。電話：943.1121。

平屋出賣
3252 RENFEW三睡房，地33x121呎，價八萬六，請電梁志榮 CHI WING LEUNG 公司 TRANS PACIFIC REALTY 873-8591住家261.8388

旺鋪出讓
GASTOWN WATER ST.最旺地段，租金連稅只五百元一月，價六千元，有意者請電：687-0911

誠徵自賣餐館
有意出讓請早上八時至深夜12時，電879.0748胡先生接洽。

埠仔餐館自賣
座位八十，有全酒牌，可兼做唐餐，大有前途，有意請每日下午二時至四時電話：681.7089吳生接洽

發財生意
▲唐人街菓舖，收入好，有得住，可以連賣業買。
▲栢文19組，每組賣二萬給，年收六萬五，可交換地。
▲42組栢文，七年新，年收廿二萬，按揭十厘半。
▲急求溫埠商場建築地，立樂賣業徐事鍼291-9038 FRANCIS（英文）324-3888

體育用品店出讓
華埠旺區體育專門店，鄰近BC體育館，生意穩定前景極佳，東主因其他生意繁忙無暇兼顧割愛出讓，有意請來電查詢：682.1110洽。

沙省獨市唐西餐館連實業出賣
埠千二百人，座位六十，生財廚具齊及新淨及兩個新鏡，另有連鋪位，可換充三房一廳自住，每年生意額十四萬，因家變無心料理而降價出賣，如有意者請電306-482-3464 趙洽。

THE PERMANENT
投資良機，新栢文51組，位本拿比極佳地點，政府津貼按揭70萬15年，不須還本或繳付利息，轉賣可保證有甚多稅額，取主銷三百五十萬，可付十分之一首期，24小時清電 ALAN MAH 438-8161

沙省唐西餐館連實業出賣
埠千二百人，座位六十，生財廚具齊及新淨及兩個新鏡，另有連鋪位，可換充三房一廳自住，每年生意額十四萬，因家變無心料理而降價出賣，如有意者請電306-482-3464 趙洽。

牛扒屋餐館出讓
◎MR.MIKE'S 位于六街設備良好有一百卅座位，長抵約，只賣五萬九千元。

列治文區
◎三睡房屋地75x103開價七萬五千。
◎兩畝園地及大馬房每月入息八百五十元，開價十六萬五千。
◎業行舖及三睡房每日生意大約五百元有長抵每月租約壹千壹百元。開價四萬五千元，有意請電陳善歐 263-6116 OR 736-3831 UNITED REALTY.

出賣

屋主自賣
▲唐人街菓舖，收入好，有得住，可以連賣業買。
▲栢文19組，每組賣二萬給，年收六萬五，可交換地。
▲42組栢文，七年新，年收廿二萬，按揭十厘半。
▲急求溫埠商場建築地，立樂賣業徐事鍼291-9038 FRANCIS（英文）324-3888

屋主自賣
北本拿比26年三睡房樓板兩浴室土庫一廳兩房近中小學菲沙大學12萬九千組紀免開：420.3079。

屋主自售
列治文西區兩層獨立大屋出售近中小學校，交通方便，環境雅靜，有意請電：274.6561。

屋主自賣
街角新屋，一六六東28街，二千餘尺，開價十五萬二千，欲購從速，請電263.9861陳洽。

光猛土庫出租
近華埠，兩睡房一廳，廚廁齊，獨立門戶出入，近巴士學校，月租二百五十元，電話：253.0461。

平地土庫出租
新裝修兩大房一廳土庫出租，每月二百五十元，近京士威夾齊拔街，電話：434.0894。

光猛土庫出租
乃街夾41街三房廳，自立門戶各樣齊備，有意者請電：324.8644。

光猛土庫出租
新裝修，兩房一廳，廚廁設備齊全，近學校，交通方便，60街近乃街，電話：325.6375。

土庫出租
近蘭菲及32街，兩房一廳，廚廁齊備，近巴士站，爐頭雪櫃，電254.9180

光猛樓上出租
乃街夾61街三房兩廳交通方便近學校。晚請電：437.4883。

靚土庫出租
東45街夾域多利街一房一廳交通方便一切齊備327.0109王

平地土庫出租
虛拔街夾百老滙三房一廳獨立門戶近學校交通方便有意者請電話255.6861

光猛土庫出租
乃街夾一街爐頭雪櫃齊包水電可借用部份傳真適意電：253.3266。

清靜土庫出租
兩房一廳，廚廁齊備，合夫婦或學生，交通方便，請電：874.1530。

土庫出租
新裝修兩大房一廳土庫出租，每月二百五十元，近京士威夾齊拔街，電話：434.0894。

平地土庫出租
近華埠，兩睡房一廳，廚廁齊，獨立門戶出入，近巴士學校，月租二百五十元，電話：253.0461。

樓上樓下全間租
華埠及多路巴士到華埠兩房一廳或三房一廳或全間各樣齊全，電話685.9612，夜327.8037。

樓下栢文出租
一房一廳，廚房各齊，獨立門戶，包電火暖氣，細夾28街，電話255.9165

樓上栢文出租
一房一廳爐頭雪櫃齊包暖氣熱水，月租三百二十元近喜士定及乃唐街，請英語電話253.5481。

新屋樓上一房租
近會拔夾京士威，晚上六時後電438.9829。

新屋樓下出租
兩房一廳，乃夾47街，交通便，環境清靜，有意者請電324.3428譚先生洽

屋大租平交通便
31街近乃街，上層九百呎兩房一廳，廚廁齊全月租五百，請電李先生，879.3296洽。

新屋樓下出租
三睡房兩浴室，近會拔夾四街，正層二房一廳，或另加土庫一房適合小家庭晚電七時半至九時半 873-9469 湯生

光猛大房出租
樓下大房大廳廚廁設備齊全，近PNE適合夫婦電294.9045

樓下出租
近PNE新裝修二房一廳爐頭雪櫃齊，近學校巴士站，價錢相宜，有意晚八時後電325-8009 或 685-9697。

正層或土庫出租
近小學乃街和京士威東16街，正層二房一廳，或另加土庫一房適合小家庭晚電七時半至九時半 873-9469 湯生

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃，獨立門口，交通方便，合小家庭或學生，有意者請電：251.2889。

新屋土庫出租
兩房一廳，廚廁齊備，獨立門口，交通方便，合小家庭或學生，有意者請電：251.2889。

新屋樓下出租
二房一廳廚廁爐頭雪櫃樣齊全獨立門戶近41街夾菲沙清電324.6670。

樓下一房一大廳
維多利夾43街近巴士商場包電話水電公用廚房，合單身人士月租一百九十元，晚七時後電321.5889。

光猛樓上出租
各樣齊備，交通方便，近學校，租平，三房兩廳，近京士威夾SLOCAN，電話：433.4638。

土庫出租
一房一廳，廚廁齊備有些小傳真獨立門口交通方便，電話：872.5969。

出租
20街一〇一五號樓下一房另土庫有兩房一廳各樣齊備交通方便路廉人街，又近中小學電話：873.4088

土庫出租
一房一廳，各樣齊備，有地毯，近緬街夾48街，晚五時後電324.5813。

近華埠大房出賃
爐頭雪櫃傳真齊備跑路街五六六樓上電876.2453。

樓上及土庫出租
樓上一房一廳，土庫兩房一廳，近PNE有意請電251.5287

樓上一房一廳
近乃街夾一街爐頭雪櫃齊包水電可借用部份傳真適意電：253.3266。

平地土庫出租
虛拔街夾百老滙三房一廳獨立門戶近學校交通方便有意者請電話255.6861

靚土庫出租
東45街夾域多利街一房一廳交通方便一切齊備327.0109王

光猛樓上出租
乃街夾61街三房兩廳交通方便近學校。晚請電：437.4883。

土庫出租
兩房一廳乃唐街近購物商場交通方便有部份傳真備用適合小家庭或學生合住，請電253.3266。

樓上單人房出租
東29街，交通便利，包水電，寧靜，有意請電，434.5267，876.1248。

新屋樓下出租
在1927 KINGSWAY 月租四百九十元包暖氣水九百方尺電話 255-3687

鋪位出租
城多利夾54街近一房一廳，各樣齊備，交通方便，近巴士站，有意請電：327.8651。

光猛土庫出租
21街夾菲沙街，兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近學校，有意請電：876.2506

樓上單人房出租
近西門菲沙大學，顏平組與女大學生，有意請每日電：日電 298-1359 夜電 298-4818 INGRID

土庫出租
東27街夾費拔，兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，有小孩美間，43街近域多利，電話：325.2177。

新屋樓上房出租
適合金或兩個二作男士或男學生。有傳真廚廁齊。光猛清靜。電話438.7085。

有屋出租
樓上三房一大廳，二廁房37街夾菲沙，近中小學交通方便，請電325.1566

二一樓平租
三房二廳，廚廁齊，陽光足近巴士學校，購物，有洗衣機，威廉第夾雜多利十月底可搬入電253.0988

土庫出租
新裝修兩房一廳，卫房廁所齊備，交通方便，近學校及巴士站，32街夾細街有意請電：876.3178。

樓下出租
東41街夾乃，只適合清靜人士，請電：327.7164。

光猛大房平租
樓上大房適合夫婦或學生有傳真交通方便近PNE晚電話261.7942，日電：254.0260。

樓下出租
兩房一廳獨立門戶，63街近乃街，廚廁浴齊，有意請於晚上六至九時電：873.2060。

女同學租房
在列治文區第三路夾WILLIAMS房間出租，適合學院女同學租金多少面議，請電：274.4718。

光猛大房平租
華埠及多路巴士到華埠兩房一廳或三房一廳或全間各樣齊全，電話685.9612，夜327.8037。

樓上樓下全間
近華埠，兩睡房一廳，廚廁齊，獨立門戶出入，近巴士學校，月租二百五十元，電話：253.0461。

平地土庫出租
新裝修兩大房一廳土庫出租，每月二百五十元，近京士威夾齊拔街，電話：434.0894。

土庫出租
兩房一廳廚廁齊備近LANGARA COLLEGE，適合學生或小家庭、交通方便有意洗七時後請電：438.3671洽

光猛土庫出租
樓上大房適合夫婦或學生有傳真交通方便近PNE晚電話261.7942，日電：254.0260。

平地樓下出租
三房或二房一廳一廚各樣齊備，近學校巴士京士威夾乃唐街請電：435.8918。

樓上有靚屋出租
包電火暖氣適合女士，電話：255.6974。

一組聯房出租
一廳一房廚廁齊交通便位喜士定四〇八號二樓請午後電687.4094約看合學生及小家庭。

新屋樓下出租
兩房一廳各樣齊備近巴士站，每月租金多少面議，請電：274.4718。

樓上一房一廳
近乃街，光猛翻新栢文，有意請電253.5088或253.3601張洽。

新屋樓下出租
近巴士總站，優雅家靜，包水電，適合學生或單身女住。電話：433.5608。

間屋出租
兩房一廳，廚廁齊備有土庫，近學校，商場，交通方便，請電254.3007余

樓上兩房出租
近京士威巴士總站，優雅家靜，包水電，適合學生或單身女住。電話：433.5608。

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶，交通方便，合小家庭或學生，有意者請電：253.9290。

雙單人房平租
樓上一廳一房廚雪櫃齊另有單人房合學生或單身包電，交通方便。請電：253.6443。

靚土庫出租
近PNE巴士總站三房一廳，爐頭雪櫃齊，干洗衣機，獨立門戶，適合家庭學生。電話291.8343。

光猛土庫出租
近54街及各電購物中心，環境清靜，交通方便，適合單身或夫婦。電話：435.8416。

兩柏文出租
位於菲沙街兩房一廳包暖氣交通方便，有意請電430.1292。

清靜栢文出租
二樓一房一廳，各樣齊，可包傳真，適合無孩夫婦或學生，京士威夾乃街。電話：873.5603

平地土庫出租
東12街近乃街，三房一廳，廚廁爐頭雪櫃，包暖氣，月租420元，電話：683.0471胡先生。

平地樓下出租
三房一廳，各樣齊備，乃街夾35街，交通方便，下午五時後電596.1933或594.4424。

新屋樓上出租
兩房一廳，各樣齊備，有傳真，廚浴齊備，有獨立門戶，交通方便，夜電：321.4755。

新屋樓下出租
界限路近巴士站二房一廳廚廁浴齊獨立門戶合學生或小家庭，請電話：291.0262。

唐人埠貨倉出租
50號喜士定東街土庫約二千平方尺，租平，請電話255.0798

土庫出租
SLOCAN 夾25街一房一廳適合夫婦交通便設備齊。電話：272-4778。

新屋樓下出租
新屋平地土庫一廳一房廚廁供齊各自門口出入交通方便有意者請於下午六時後電話434.1706接洽。

光猛大房出租
樓下大房大廳廚廁設備齊全，近PNE適合夫婦電294.9045

正層有大房出租
有傳真環境清靜近喜士定東倫敦葯房附近，電話251.4693。

新屋樓上房出租
適合金或兩個二作男士或男學生。有傳真廚廁齊。光猛清靜。電話438.7085。

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶，REFREW 夾六街。電話：253.9290。

新屋土庫出租
近京士威巴士總站，優雅家靜，包水電，適合學生或單身女住。電話：433.5608。

平地土庫出租
21街夾菲沙交通方便近學校兩房一廳設備齊獨立門戶有意請電：876.2506

土庫出租
東27街夾費拔，兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近學校，交通購物便，租平請電：437.3271。

靚土庫出租
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，有小孩美間，43街近域多利，電話：325.2177。

新屋樓下出租
兩房一廳各式齊備包水電暖氣，合小家庭，近喜市定及威靈頓街。五時後黃先生。電：298.4788。

平地土庫出租
東12街近乃街，三房一廳，廚廁爐頭雪櫃，包暖氣，月租420元，電話：683.0471胡先生。

光猛樓上出租
乃街夾41街兩房獨立土庫地32東112尺價八萬三千九，新屋土庫兩房廳合人小家庭西47街325.2973

靚土庫出租
雲東區近乃唐，平靚舊屋二或三房高土庫，七萬九千，歡迎還價，電二五一.二八五九陳洽

華埠鋪位出租
租金相宜，有意請到337號歌雅街GORE AVE西洽

全新樓下出租
兩房兩廳，近公園，市場，有壁爐，日電：324.1020，夜電：874.1428。

光猛土庫出租
境清靜，交通方便，適合單身或夫婦。電話：435.8416。

靚土庫出租
近PNE巴士總站三房一廳，爐頭雪櫃齊，干洗衣機，獨立門戶，適合家庭學生。電話291.8343。

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備，有地毯，近緬街夾48街，晚五時後電324.5813。

樓下一房一廳
一房一廳，廚廁齊備有些小傳真獨立門口交通方便，電話：872.5969。

樓下出租
維多利夾43街近巴士商場包電話水電公用廚房，合單身人士月租一百九十元，晚七時後電321.5889。

光猛樓上出租
各樣齊備，交通方便，近學校，租平，三房兩廳，近京士威夾SLOCAN，電話：433.4638。

土庫出租
一房一廳，廚廁齊備有些小傳真獨立門口交通方便，電話：872.5969。

出租
20街一〇一五號樓下一房另土庫有兩房一廳各樣齊備交通方便路廉人街，又近中小學電話：873.4088

土庫出租
近乃街43街光猛兩房兩廳獨立門戶設備俱全裝修新款環境優美近巴士學校，電：325.7194。

新屋樓下出租
近乃街43街光猛兩房兩廳獨立門戶設備俱全裝修新款環境優美近巴士學校，電：325.7194。

樓上有靚屋出租
包電火暖氣適合女士，電話：255.6974。

平地樓下出租
三房或二房一廳一廚各樣齊備，近學校巴士京士威夾乃唐街請電：435.8918。

樓上一房一廳
近唐人街，光猛翻新栢文，有意請電253.5088或253.3601張洽。

栢文出租
近唐人街，光猛翻新栢文，有意請電253.5088或253.3601張洽。

樓上一房一廳
樓上一房一廳，土庫兩房一廳，近PNE有意請電251.5287

樓上樓下出租
近乃街43街光猛兩房兩廳獨立門戶設備俱全裝修新款環境優美近巴士學校，電：325.7194。

樓下出租
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，合小家庭或學生，有意請電：253.3601張洽。

新屋樓下出租
一房一廳廚，廚廁爐頭雪櫃齊，包電火各自門口有意者請來電：251.2009。

土庫廳房出租
東41街夾乃，只適合清靜人士，請電：327.7164。

土庫出租
兩房一廳獨立門戶，63街近乃街，廚廁浴齊，有意請於晚上六至九時電：873.2060。

光猛土庫出租
兩房一廳獨立門戶，63街近乃街，廚廁浴齊，有意請於晚上六至九時電：873.2060。

出租

清靜土庫出租
兩房一廳，廚廁齊備，合夫婦或學生，交通方便，請電：874.1530。

土庫出租
新裝修兩大房一廳土庫出租，每月二百五十元，近京士威夾齊拔街，電話：434.0894。

平地土庫出租
近華埠，兩睡房一廳，廚廁齊，獨立門戶出入，近巴士學校，月租二百五十元，電話：253.0461。

樓上樓下全間租
華埠及多路巴士到華埠兩房一廳或三房一廳或全間各樣齊全，電話685.9612，夜327.8037。

樓下栢文出租
一房一廳，廚房各齊，獨立門戶，包電火暖氣，細夾28街，電話255.9165

樓上栢文出租
一房一廳爐頭雪櫃齊包暖氣熱水，月租三百二十元近喜士定及乃唐街，請英語電話253.5481。

新屋樓上一房租
近會拔夾京士威，晚上六時後電438.9829。

新屋樓下出租
兩房一廳，乃夾47街，交通便，環境清靜，有意者請電324.3428譚先生洽

屋大租平交通便
31街近乃街，上層九百呎兩房一廳，廚廁齊全月租五百，請電李先生，879.3296洽。

新屋樓下出租
三睡房兩浴室，近會拔夾四街，正層二房一廳，或另加土庫一房適合小家庭晚電七時半至九時半 873-9469 湯生

光猛大房出租
樓下大房大廳廚廁設備齊全，近PNE適合夫婦電294.9045

樓下出租
近PNE新裝修二房一廳爐頭雪櫃齊，近學校巴士站，價錢相宜，有意晚八時後電325-8009 或 685-9697。

正層或土庫出租
近小學乃街和京士威東16街，正層二房一廳，或另加土庫一房適合小家庭晚電七時半至九時半 873-9469 湯生

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶，REFREW 夾六街。電話：253.9290。

新屋土庫出租
兩房一廳，廚廁齊備，獨立門口，交通方便，合小家庭或學生，有意者請電：251.2889。

新屋樓下出租
二房一廳廚廁爐頭雪櫃樣齊全獨立門戶近41街夾菲沙清電324.6670。

樓下一房一大廳
維多利夾43街近巴士商場包電話水電公用廚房，合單身人士月租一百九十元，晚七時後電321.5889。

光猛樓上出租
各樣齊備，交通方便，近學校，租平，三房兩廳，近京士威夾SLOCAN，電話：433.4638。

土庫出租
一房一廳，廚廁齊備有些小傳真獨立門口交通方便，電話：872.5969。

出租
20街一〇一五號樓下一房另土庫有兩房一廳各樣齊備交通方便路廉人街，又近中小學電話：873.4088

土庫出租
近乃街爐頭雪櫃齊包水電可借用部份傳真適意電：253.3266。

平地土庫出租
虛拔街夾百老滙三房一廳獨立門戶近學校交通方便有意者請電話255.6861

靚土庫出租
東45街夾域多利街一房一廳交通方便一切齊備327.0109王

光猛樓上出租
乃街夾61街三房兩廳交通方便近學校。晚請電：437.4883。

土庫出租
兩房一廳乃唐街近購物商場交通方便有部份傳真備用適合小家庭或學生合住，請電253.3266。

樓上單人房出租
東29街，交通便利，包水電，寧靜，有意請電，434.5267，876.1248。

新屋樓下出租
在1927 KINGSWAY 月租四百九十元包暖氣水九百方尺電話 255-3687

鋪位出租
城多利夾54街近一房一廳，各樣齊備，交通方便，近巴士站，有意請電：327.8651。

光猛土庫出租
21街夾菲沙街，兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，包水電，電話879.7891或872.2068。

樓上單人房出租
近西門菲沙大學，顏平組與女大學生，有意請每日電：日電 298-1359 夜電 298-4818 INGRID

土庫出租
東27街夾費拔，兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近學校，交通購物便，租平請電：437.3271。

靚土庫出租
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，有小孩美間，43街近域多利，電話：325.2177。

新屋樓下出租
兩房一廳各式齊備包水電暖氣，合小家庭，近喜市定及威靈頓街。五時後黃先生。電：298.4788。

樓上兩房出租
近京士威巴士總站，優雅家靜，包水電，適合學生或單身女住。電話：433.5608。

間屋出租
兩房一廳，廚廁齊備有土庫，近學校，商場，交通方便，請電254.3007余

靚土庫出租
近PNE巴士總站三房一廳，爐頭雪櫃齊，干洗衣機，獨立門戶，適合家庭學生。電話291.8343。

光猛土庫出租
近54街及各電購物中心，環境清靜，交通方便，適合單身或夫婦。電話：435.8416。

兩柏文出租
位於菲沙街兩房一廳包暖氣交通方便，有意請電430.1292。

清靜栢文出租
二樓一房一廳，各樣齊，可包傳真，適合無孩夫婦或學生，京士威夾乃街。電話：873.5603

華埠鋪位出租
租金相宜，有意請到337號歌雅街GORE AVE西洽

全新樓下出租
兩房兩廳，近公園，市場，有壁爐，日電：324.1020，夜電：874.1428。

光猛土庫出租
境清靜，交通方便，適合單身或夫婦。電話：435.8416。

靚土庫出租
近PNE巴士總站三房一廳，爐頭雪櫃齊，干洗衣機，獨立門戶，適合家庭學生。電話291.8343。

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備，有地毯，近緬街夾48街，晚五時後電324.5813。

樓下一房一廳
一房一廳，廚廁齊備有些小傳真獨立門口交通方便，電話：872.5969。

**樓下出租

台灣亟謀分散石油進口

草 禺

台灣是一個能源匱乏之區，雖然台灣有關方面也曾努力的在台灣陸上、海底尋找石油，但始終不能覓得有開採價值的油田。至今，台灣所需的原油仍百分之百的依賴進口。

台灣目前每天從世界各地購買石油約三十四萬桶，最主要的供油國是沙特阿拉伯和科威特。沙特阿拉伯每天直接售給台灣六萬桶石油，總共十五萬桶，約佔台灣全部進口石油的百分之四十四；其次是科威特，七萬五千桶。兩者加起來總共二十二萬五千桶，佔台灣進口石油總額的百分之六十六。其他供應數量較少的國家和地區有阿曼、卡達爾、阿拉伯聯合酋長國、印尼、文萊、馬來西亞、厄瓜多爾、加蓬、伊朗和利比亞等。

從上述資料看，台灣進口石油絕大部份來自中東地區，採購的集中度相當高。這種情況，在和平時期還看不出其問題，但如今海灣兩伊戰爭曠日持久，隨時隨地可能激化，霍爾木茲海峽已不是安全的海上通道，紅海國際航道發生佈雷炸船事件，也對海灣石油外運構成威脅，這使得台灣無時無刻不能不關注中東局勢的變化，並為此擔憂不已，深怕油源突然中斷，台灣備受其害。由於兩伊戰爭引發襲擊油輪，使油輪租費提高，運費上漲、保險費用劇增，台灣目前每月最少要多支出一百萬美元。為了改變目前油源過度集中於海灣地區的這種狀況，台灣在這些年來已積極開闢新的油源。

目前，台灣正在進行一些試探性購油，或臨時週轉性購油，例如向加拿大、澳洲、尼日利亞等購買，不過這些試探性購油，不是直接向產油國政府購買，而是通過大石油公司採購，例如最近透過埃克森向澳洲和加拿大購買原油。

此外，台灣還積極向南美的秘魯、墨西哥試探直接採購原油的可能性。但台灣分散石油來源的更大希望是從美國進口阿拉斯加原油。因為此乃兩全其美之策，一方面可以分散油源，另方面通過進口美國石油，可平衡台美之間每年高達六、七十億美元的貿易差額。但這願望似乎不易實現，原因是美國本身屬石油輸入國，本國石油生產尚不足國內消耗，每天仍需進口原油四、五百萬桶。因此，美國國會通過一項法令，嚴格限制石油出口。台灣想向美國石油打主意，成功的希望可能不大。

儘管經過不斷努力，至目前為止，台灣仍然未能擺脫石油來源過於集中的困擾。負責進口石油的台灣中國石油公司董事長李達海就承認，由於各種客觀因素的牽制，台灣仍需自中東進口絕大部份原油。但一些關心台灣經濟發展的學者却認為，台灣要改變這種情況，其實也不難。美國卡內基基金會一位負責人就曾經撰文指出，台灣只要能加強與大陸的聯繫，打開兩岸通商之途，大陸的原油與天然氣當可使台灣不再依靠從沙特阿拉伯和科威特進口原油。台灣經濟研究所所長劉英泰更估計，如果台灣能以優惠的價格從大陸購買石油，加上省却遠途運輸的費用，可使台灣每年至少節省五億美元，這將大大加強台灣產品的出口競爭力。

在廢墟裏重建的新唐山

蔡 津

一九七六年七月廿八日，中國河北省的唐山市，發生了一場災難性的大地震，頃刻之間，一座具有百年歷史的工業城市，頓時化為一片瓦礫。當時，曾有人斷言：「唐山將從此在中國的地圖上抹掉了。」

時隔僅僅八年，今天在當年的廢墟上，又出現了一個比震前更漂亮、更繁榮的新唐山。據悉，唐山的重建，是從一九七九年的下半年開始的。在重建中，當局本着「有利環境保護，有利發展生產，有利方便生活」的原則，按不同功能對該市進行了調整佈局，改變了震前城市工廠和住宅混雜交錯的不合理狀況。堅持市政、公共建築等必要的配套工程與住宅建設同步進行，盡量為居民搬進新居創造條件。

到一九八三年，全市工交企業恢復發展到五百三十五個，比震前的一九七五年增長了百分之四十二．五；全市（除十個附屬縣）工業總產值增長百分之三十六。震後新建的企業中，有被列為大陸重點工程——年產一百五十萬噸的冀東水泥廠。

到一九八三年底，全市居民住宅已建成八百一十九萬平方米，有十四萬戶居民搬進了新居。居民住宅分為小區和居住區，居住區由四至五個小區組成，規模為三至五萬人。小區內設有中小學、幼兒園、托兒所、糧店、菜店、小吃店、理髮店等。居住區有百貨商店、電影院、藥店、郵局、門診所和書店等，居民生活等都較震前方便。

全市已建成規模不等的商店、飯店、菜店、冷飲店、理髮店、旅店、賓館等商店服務設施三百一十二處。其中有一千一百九十五個床位的唐山賓館已於一九八三年開始接待各地來唐山的客人，營業面積為六千七百零九平方米的唐山百貨大樓於今年四月底正式營業。

文化體育設施恢復建設進展較快。座落在居民區和廠區的電影院、劇院、俱樂部現已建成二十一個。設有三萬人看台的體育場、四千個座席的體育館，以及其它多種體育設施的市體育中心已破土動工，一九八六年河北省第七屆運動會將在該處舉行。

唐山之所以能在較短的時間內從廢墟上重建起來，其原因是多方面的，其中得到了全國十五個省、市的支持，大陸各地給唐山調來了七萬多人的施工隊伍，數以千計的多種施工機械和鋼材、水泥、木材等大批建築材料。除了物資的因素外，有人讚揚唐山「體現了人類的意志和不可戰勝的精神」。沒有這點精神，唐山的恢復沒有可能那麼迅速！

目前，當局計劃到一九八五年基本上完成全市的住宅恢復建設任務，到一九八六年完成市政、工業、公共建設和其它各項建設任務。其具體內容未見披露；據英國「泰晤士報」記者戴維．博納維亞說：中共在唐山的建設，「向人們展示了一幅社會主義的未來的圖畫」。估計其計劃必定宏大，才能作如此的誇耀。

學校、醫院得到較快的恢復。現已建成中學四十五所，小學六十七所，托兒所、幼兒園四十九所。市級醫院已有四所交付使用，擁有床位一千二百張，還有五所正在建設中。

道路建設同震前相比做了較大調整。加寬路面（主幹道四十到五十米，次幹道三十到三十五米），增闢幹道，增加城市出口。現在全市道路鋪裝面積已完成一百六十一萬平方米，初步形成了四通八達的道路系統。擴大了城市綠化面積，人均綠化面積由震前每人三．四平方米增加到六平方米。

自號"虎痴"的張善子

之實

張善子（一八八二至一九四〇年）生於四川內江縣。其弟即張大千。善子自幼熱愛美術，二十年代初，兩度留學日本，專攻繪畫。他是四川最早的同盟會員之一。曾任國民黨南京總統府諮議等職，後辭職隱居上海、蘇州，潛心鑽研藝術。善子長於山水、人物、走獸，尤擅畫虎，自號「虎痴」，時人皆稱為「虎公」。一九三七年後，他在武漢，構思創作了巨幅《怒吼吧，中國》，花了四個多月在宜昌完稿。這幅畫繪在長二丈、寬一丈二的白布上，二十八隻猛虎，追逐撲吞一線落日。虎象徵中國，落日代表日本軍國主義。一九三八年上海「八．一三」一週年之際，善子狂筆揮毫，畫出巨幅雄怒同狂吼富士山的《中國怒吼了！》，巨獅巍然雄峙，四足如柱，壓得山崩土潰，泥沙俱流。

一九三八年底，張善子在周恩來、林森等的贊助下，出國舉行畫展，募集抗日捐款。在美國期間，張善子畫的多是老虎，寓意中華民族不可辱。當時的美國總統羅斯福及夫人奉善子為上賓。為了答謝羅斯福廢止《美日商約》，善子專門畫了幾張巨虎圖，題名《中國怒吼了》分贈羅斯福與美國國務卿等。羅斯福視為奇寶，特別吩咐將此畫掛在白宮林肯像側，至今猶存。

善子出國奔波兩年，募款共一百多萬，全數匯給國內，支援抗戰。一九四〇年九月他抱病回國時已腰無分文，最後還是靠香港友人資助才踏上歸程。于右任曾為他題有：「名垂宇宙生無添，氣壯山河筆有神」幾個大字。

蒲松齡落第勉自策

小白

清初著名小說家蒲松齡，自幼聰明，才智超人。十九歲時初應童子試，考中縣、府、道三個第一。可是以後一直不得志，每次赴考都名落孫山。於是，他憤然放棄科舉考試，轉而從文。為銘其矢志不移，在銅鎮尺上刻下了一副有名的對聯——

上聯是：有志者，事竟成，破釜沉舟，百二秦關終屬楚。

下聯是：苦心人，天不負，臥薪嚐膽，三千越甲可吞吳。

蒲松齡以楚霸王破釜沉舟，大敗秦兵和越王勾踐臥薪嚐膽，十年生聚，十年教訓，終於滅吳雪恥的精神，致力寫作，終於寫成了不朽的名著《聊齋志異》。

請女傭
打理家務，在列治文區第三路近WILLIAMS已食住或可在下午五時九時夜食重餐，電274．4718吳太。

請中西廚壹名
要有經驗有意者晚上八點後電：254．7147或到3298壹街東，林君洽。

徵婚
加籍失婚女子徵求中年以上無不良嗜好有經濟基礎為合，有意請寄相片及電話：4109 FRASER ST. VAN. B.C. V5V 4E9．轉交王小姐收。

先友後婚
良家淑女，年廿四歲，品貌端正，中等文化程度，是幸福好手，現住台山縣，求男友，年卅上下，身體健康，無不良嗜好，有意者請來信聯系：一切保密。
MS. LEE 230 JACKSON ST. VANCOUVER. B.C. V6A 3B3.
一切保密。

教工廠摩打車
職業訓練，度身訂造結婚禮服裁剪招生隨時入學電話689077 7

請女男界髮型師一
有意請到297佐治街夾哥衡髮樂美髮型屋接洽。

專印喜帖餐紙
685-8575

請經驗油漆木工
請經驗油漆木工乙名，電話2253．5672。

請經驗中西廚
埠仔請有經驗中西廚，新俸有意者請五時後自費電話：1112．624．4333陳洽。

餐館請人
亞省埠仔唐西餐館請企檯數名，包食宿新俸，請自費電話403．523．3108。

戲院請女售票兼
做售糖果，要識英語，年齡要超過十八歲，每小時四元，數工有機會長工，英語電：435．2333。

聘請熟手唐厨
埠仔請經驗唐厨一名，包食宿，工資方面，在電話聯絡832．3007。余

帮人煲飯看小孩
本人願替人看顧小孩兼煲飯打掃清理家務，甚長煲鍋，詳細情形請電253．7481。

亞省埠仔請人
請打雜及厨各一名，工資方面電話內議，有意者請自費電：403．926．4105。

招請男什工一名
某雜貨店請男什工一名，電話日間685．4929夜間七時半五九時半電254．1990。

製衣廠請人
招請有經驗車衣工人，件工計薪，待遇從優，有意者請來一四四東七街接洽。

高級運動裝製衣工場
想尋找或轉換一份長年穩定高薪工作？
本廠現擴充，需熟手單針車位多名，長期可靠工作，件工計算，熟手每小時可賺至：

工作兩星期後	五元五角至六元
工作一個月後	六元五角至六元五角
工作二個月後	六元至七元
工作三個月後	七元至八元或以上

請由上午十時至下午五時星期一至六到
1675 W. 2nd AVE 面洽。

訃告

先慈周盧玉瑤廣東開平縣義興墟東塘里人不幸痛於二月十四日上午十時享壽九十有五歲不孝子：孫：曾孫：玄孫：女：婿：孫：孫女：外孫：外孫女：孫：孫女：孫：孫女：孫：

貓頭鷹視力驚人 雙翼伸縮更巨大

貓頭鷹的視力比人類强一百倍，只要强度相等於在半哩外燃點一根蠟燭的光綫，已可以看見牠的獵物。事實上，這種鳥的聽覺亦非常靈敏，在漆黑中單憑聲音，已可準確知道獵物所在，不愧被稱爲「黑夜之霸」。

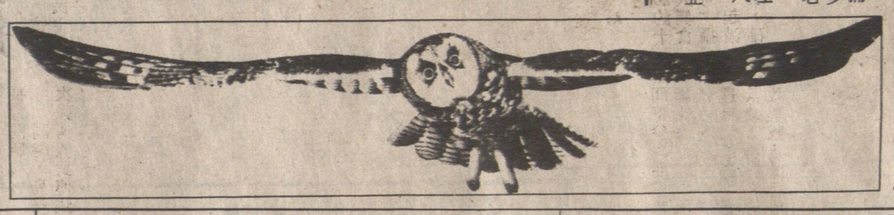
最令人驚奇的就是，貓頭鷹的眼睛雖然和汽車的車頭燈一般向前直視，牠的頭部却可以作三百四十度的扭轉，將前後左右都看清楚。

美國康尼爾大學所作的一項實驗顯示，貓頭鷹在黑暗中可以單憑聲音辨認出獵物的所在，但只要將牠其中一隻耳朵塞住，貓頭鷹便會非常混亂。

最令獵物害怕的就是，貓頭鷹在驟然高飛時亦不會發出任何响聲。原來貓頭鷹的羽毛特別幼細和柔軟，壓抑了牠拍翼飛行的聲音，在黑暗中，有一隻貓頭鷹在你身邊飛起，你可能亦只會覺得空氣的移動而聽不到任何聲音。

目前世界上大約有一百四十種貓頭鷹，牠們遍布全球，但不會發出尖銳叫聲的那一種最爲普遍。

貓頭鷹的兩翼張起來可以有一個男人般高，但縮起來又可像一隻白兔那樣細小。牠們通常吃老鼠及其他嚙齒類動物，例如兔子。但如有必要，貓頭鷹亦可用牠們有力的尖爪，捕捉及殺死貓或臭鼬等比牠們大得多的動物。貓頭鷹可以一次吃六隻老鼠，牠們通常是將老鼠整隻吞下，稍後再將不能消化的皮毛和骨頭吐出來。一般貓頭鷹最長命可以活八年，牠們是動物中的「住家男人」，通常一生都忠於同一個伴侶，並且每年都用同一個巢。



大鼻之猴

例却子猴隻這，的鼻扁是多子猴鼻假了上裝是像就，大甚鼻其，外蕉香如鼻，猴鼻蕉的產特洲羅婆是這，是不實其。的似。的出突最子鼻中類猴是，

巴西法律維護大男人 因妒殺可以判無罪

傳說法國人及意大利男人因妒殺妻，可以無罪。其實此事是巴西最多，簡直到了侮辱司法公正的程度。由於巴西一直都是由男性立法，所以法律有利男性，使該國的男人非常大男人主義。

一直以來，男人把妻子殺死，可以以保護自己的尊嚴爲理由免罪。但是現在女權漸漸抬頭，此法已行不通，不過，男人在習慣上仍是喜歡如此做。

上月份在聖保羅，女權份子在法庭前示威，男人們亦羣集擲以臭蛋及蕃茄，高呼口號說：「通姦的女人應該躺在墳墓裡！」

在法庭裡面候判的乃是四十五歲的巴西名歌星卡斯提荷。他在一九八一年槍殺了他的妻子伊蓮。那時她在一間餐廳裡唱歌。

結果，陪審員認爲他預謀殺人罪成，判入獄十二年，並因射傷了與他妻子和唱，懷疑是他的妻子的情人的男人而加判入獄二月。這在巴西來說，同樣的罪是判得史無前例地重了。

他的辯護律師皮里斯非常不滿意，事後說：「這簡直豈有此理，我沒有料到會這樣！」他立即提出上訴，而被告卡斯提荷則被用車送回鄰省他的母親家中暫住。

但女權份子們也是同樣不滿意，因爲依照巴西的刑事法律，即使卡斯提荷上訴失敗，他也是祇需要坐牢兩年半，以後就是同家，不准外遊，按時向警方報到而已。

而且卡斯提荷也實在不能算是殺妻。他與他的妻子在七九年結婚，當時她是廿六歲。人娶回來之後，卡斯提荷的拉丁美洲式大男人作風就抬頭了。他命令她放棄事業，不要再唱歌，做主婦和經常上教堂。

她不肯，於是他們在次年就正式分手。他却仍是不服氣，懷疑她別戀，就在她演唱時把她槍殺。

巴西的報界指出，此案已經是法律改變的第一大步。同類的案件實在太多，也是有此需要，才能收阻嚇作用。而巴西的女權份子很分散，還是在八年之後透過報界大事報導一連串的殺妻及毆妻事件，才使她們團結起來，成爲一個壓力團體。

導致女性聯合抗議的導火綫是七九年一件兇殺案。巴西聖保羅的花花公子史特烈槍殺了他的交際花女朋友安琪娜·狄尼茲，因爲她與別的男人有染。法庭判他無罪釋放。

此事令公衆大譁，大施壓力，於是八十年史特烈被拘重審。在里奧熱內盧的法庭外面，數千女性羣集，舉起牌子，上寫：「如史特烈得免，許多人會因受情而死」。女權團體亦查閱紀錄數字，顯示自史特烈在七九年被判無罪之後，單單在聖保羅已有七百二十二個男人以同樣理由「合法」地槍殺女友或妻子。結果史特烈被判入獄十五年。

不過，官方又並不是完全遷就女方的。八〇年一個史丹斯奧利一案就是一例。他是一個三十五歲的市場分析家，在八〇年，當他的妻子與兩個孩子在家中睡着了時，他把她槍殺了。史丹斯奧利兩年之後受審，供說他這開了幾間時裝店的妻子告訴他她愛上了別人。他的律師對七人全男性的陪審員陳詞：「當一個女人嫁人，她的目的應該是爲了家庭和孩子的幸福！」陪審員們同意，認爲史丹斯奧利的行爲合法，不過太激烈，乃判入獄兩年而緩刑。在法庭聽審的男人拍掌，女人嘘叫。

辯護律師說：「在法律上而言，他不過是等於駕車而意外撞死了人。」

女權份子最不滿意的就是，女人因爲有事業，就拿來作爲她忽畧孩子的證據，男人有工作，則能用以證明他是一個好丈夫。

兩脚櫈

這不是三脚櫈，祇有兩脚，却仍能坐得很穩陣，皆因設計得好。這是美國加州人李察·漢臣設計的，在加州推出，甚受歡迎，就因爲新奇有趣。圖中是他的女兒在試坐。

美國青年性態轉變 女不隨便男亦自律

已由放縱回復保守

一位社會學家說，性革命已成爲過去。這位專家索特博士過去二十五年來一直在留意美國大學生對性的態度。今年他對大學新生進行同樣的意見調查，發覺已有「戲劇性的轉變」。

據索特說，大多數大學生現在認爲婚前隨便發生性關係並不聰明，很多女大學生表示她們已經學乖，對性再不像早十年八年前的女大學生那般隨便。大多數的男大學生則表示，他們寧可娶一名處女。

意見調查又顯示，男女大學生都希望和一位異性建立永久性的關係，對試婚、濫交等性試驗並非那樣感興趣。

心理學家說，美國年青一代對性的態度，由七十年代的自由放縱回復到保守，是因爲今日的青年人更有自制和自律，並且由姊一輩的經驗得到教訓。他們目睹上一輩試過同居和性開放，結果對性和愛情都幻想破滅，不想走上同一條路。

急中生智

一人內急而難覓公厠，乃登上附近一醫生之診所。

護士問何事。

該人曰：「我懷疑有糖尿病，想見醫生！」

護士曰：「你先留小便驗吓至得，噂，呢度一個樽，呢條係厠所鎖匙，你入去留啦！」

該人受之，即一去無踪。

劉口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息
酬賓席 每席九十元 足十位用
供應白飯 京都排骨 清蒸海上鮮 蟹肉菜肴 八珍會燴 海參冬菇 帶子時菜 羅漢扒大鴨 當紅炸子鷄 鷄茸燕窩羹
抵食 經濟 六和菜 每席三十七元
鷄片雪耳羹 鮮吊片時菜 八珍會富燴 蟹肉扒菜肥 北菇蒸滑鷄 酸咕嚕肉 甜供應白飯

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684－5580
粥粉麵飯 馳名燒烤 精美小菜 七天營業 歡迎外賣 專車送餐
營業時間：早上八時至零晨二時

花旗廠麵
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣麵 鮮雲鮮 鮮春皮 鮮捲皮 新鮮麵 幸運餅仔
零沽批發 索辦歡迎

Kappa japanese restaurant 872-4744
4067 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.
日式餐廳
營業時間：逢星期日休息
午餐：（星期一至五）上午十一時半至下午二時
晚餐：（星期一至六）下午五時至晚上十時

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681－3953
天上人間 住在大溫哥華 食在秘書賓路
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根璇遂立正 埠

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689－7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時。逢星期三休息。
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632
精美點心・天天茶市
酒筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席 $128元
四寶大拼盤 兩大熱葷 蠔油會仙掌 玉蘭炒雙鮮 雙寶燕液翅 脆皮炸子雞 北京片皮鴨（二食） 海參扒北菇 翡翠麒麟班 干燒伊麵 海鮮焗飯 蓮子豆沙
新張海鮮席 $118元
兩大熱葷 椒鹽鮮吊片 生炒鮮帶子 蚧肉魚肚羹 北菰會魚唇 碧綠骨香雞 上湯焗龍蝦 酥炸大生蠔 清蒸大石班 上湯會生麵 茄汁蝦仁飯 什菓凍豆腐
營業時間：星期一至四：上午十時至晚上十時 星期五、六：上午十時至凌晨十二時 星期日：上午十時至下午九時

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT
4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B. C.
電話：(604)421-1822
晚飯宵夜 粥粉麵飯 領有酒牌
精美小菜 蜜味燒烤 堂食外賣
情調優雅・空氣調節・寬大車場
（凡光顧十五元起三哩內免費送餐）
星期一至四：上午十一時至深夜十二時
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時
星期日：上午十一時至深夜十一時

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689－7324
運到代理：冰凍魚蝦 園頂好公司 燒臘新鮮瓜菜中西什貨 肉食撚手鹵味
灣仔頂 地址：五三五哥亞街 電話：六八九－七三二四
即食，老少咸宜。蒸蝦餃燒賣，木須餅，毛豆。冷凍水牛肉，上海雲吞，梅菜扣肉，批發・無任歡迎。門市。

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
中藥部由蔡浩傳先生主理
實用跌打吊瘀散 馳名還魂跌打酒
精心配茶 免費解答

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
秋涼進補合時宜，請用吉林生晒參！
保雞湯，肉湯，補氣行血，令您有冬去春來之感！

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
冰霜明蝦 超等味精 新到大幫

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682－1514
特價：酬賓席 79元足十位用 64元足八位用 48元足六位用
薑葱焗龍蝦尾 清蒸游水石班
黨杞燉牛展（或滑肉雪耳湯）
椒鹽焗大蝦 玉蘭炒吊片
正宗鹽焗鷄 冬菇瞻婆參
香芋焗大鴨（或脆皮掛爐鴨）
天天供應原盅各種燉品，正宗鹽焗鷄。
歡迎外賣！

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發・新到鮮靚 天津雪梨 雪豆・蓮藕 生薑・蒜子 芥蘭・馬蹄 鑽石牌即食麵 杭州菊花露 龍缸裝靚鹹蛋 長江牌清水蓮藕 6×5lb. 抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸 48oz

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688－6025
經營 中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
全加總經銷：北京同仁堂虎骨酒 上海十全大補酒 浙江省龍泉產青瓷

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 冰霜魚蝦 罐頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

聲納睇穿海底
歷史沉船紛紛露面

美國直升機和英法掃雷艇正在

新聞之窗

「盧瑟坦尼亞號」，以致美國進入第一次世界大戰，（三）在英格蘭韋茅斯對開的一艘貨船。它可能是「蒙克萊爾號」，於一九四零年當德國控制了法國時，它載有大批黃金離開法國。

雖然各國潛水人員在過去的數百年來一直在搜索海底沉船，但是最近夏季從歐洲以至美國切薩皮克灣的一連串發現，正反映出今天科學上的新成就。

目前，新的科技不僅可以發現海底沉船，還可以保存名貴的東西。舉例來說，有一種新的化學藥品「方布連」（Fombin）可以用作保存黃金還更寶貴，而新的科技將肯定未來將帶來更寶貴的東西。

美國一些學者說，這些新發現顯示，有許多寶貴的東西比沉輪「安的里亞多里亞號」夾萬中的東西。這個夾萬於一九八一年撈起，但直至今年八月十六日才將夾萬打開。

「利奧波德維爾號」在法國惡堡對開是一個重大的發現。美國多年來一直在搜索這艘沉輪，因此，美國有計劃在這艘沉輪的附近建一個紀念碑，紀念該輪被當年納粹德國所擊沉喪生的戰士。

紅海使用聲納找尋水雷。這些水雷是誰佈置的，現在還沒有一個肯定的答覆。不過，直至現在，在紅海航行的船隻已有二十多艘誤觸水雷，其中有數艘受創嚴重。

使用聲納是搜尋海中水雷辦法之一，因為這是一種最新的科學方法。

目前，北歐國家也同樣使用這種方法，來搜索「神秘潛艇」，而美國國家水下及海事署也使用這種方法，以搜索一些遠在第一次世界大戰和第二次世界大戰時的沉船。

所謂聲納，就是一種將聲音發射到海床上，而把它的回聲變為圖片。搜索沉船的方法除了使用聲納之外，還可以使用電腦，以及可以確定沉船位置的衛星。

今年夏季，「國家水下及海事署曾用上述的方法發現了許多艘神秘沉船，其中可能包括一艘搜索多年和載有大量黃金的法國貨船。

今年夏季發現的沉船中有：（一）「利奧波德維爾號」。它是一艘載有二千二百名美國軍隊的輪船，於一九四四年聖誕前夕在法國瑟堡對開被一艘德國潛艇的魚雷所擊中，美軍八百人喪生，直至現在仍有許多美國軍人葬身船中，（二）一艘在丹麥海岸對開的德國潛艇「U—二零號」。它曾擊沉豪華郵輪

有那些國家九月祝國慶

一日 利比亞 革命日
二日 越 南 獨立日
三日 卡塔爾 國慶日
七日 巴 西 獨立日
九日 保加利亞 解放日
十二日 埃塞俄比亞 人民革命日
十五日 哥斯達黎加、薩爾瓦多、厄瓜多爾、洪都拉斯、尼加拉瓜 獨立日
十六日 墨西哥、巴布亞新幾內亞獨立日
十八日 智 利 獨立日
廿二日 馬 里 獨立日
廿三日 沙特阿拉伯 國慶日
廿六日 北也門 九月廿六革命日

德 京

爭取再做白宮主人
列根心中有三度板斧

順手牽羊 子 華
（澳洲人常妖抱送懷投藉常妖。包荷客旅扒）

在美國民主黨候選人經確定的時候，朗奴，列根現在正加速一項重新當選的策略，爭取做好下列之事：

（一）把前副總統蒙代爾緊密地跟卡特政府聯繫起來，使選民再次記起高通脹和美國對外政策搖擺不定的時代。

（二）勸說美國人肯定共和黨領導經濟復甦、恢復民族自信和提高了美國的國際威望。

（三）減少由於蒙代爾選擇了女性的副總統候選人所導致的對共和黨的損失，並且使這項決定反而有利於列根在南部競選。

當民主黨候選人提名喬治亞州的銀行家蘭士出任全國競選委員會主席時，列根總統的助手們壓抑不住他們的高興。因為蘭士曾於一九七七年因銀行經營問題被卡特政府辭退。共和黨的策略家說，這項任命已結束了民主黨的希望。民主黨本想打擊共和黨的聲譽，指責列根過分容忍他的下屬道德上的過失。

在未來幾星期，列根將會經常談及「四年前的黑暗和危險」，他將指出通貨膨脹和利息在他最初一任期間已大為下降，失業人數也低於民主黨時期。

蒙代爾從挑選費拉羅作副總統候選人這一歷史性決定得到了一些優勢，列根將針對這情況對爭取婦女選票作加倍的努力，他會使婦女們記得他委任了第一位婦女大法官並給予三個婦女內閣部長級的職位。

同時，列根將再次強調他對傳統的家庭價值的支持。他將繼續要求修訂聯邦稅收法案使有利於婦女和家庭，並且增加所得稅的個人豁免額。

共和黨還要更艱苦地爭取藍領工人和南部白人的選票。列根希望藍領和其他選民相信他所建立的美國國防力量已足以使美國安全一些。為了同一目的，他將要反駁民主黨根據他最近對蘇核談判的態度說美國更靠近了戰爭的指責。

列根常被指責他的政府對黎巴嫩政策的失敗，為了對抗這一指責，列根將會引起選民注意他的對外政策的成功事例。例如他在七月十九日訪問哥倫比亞會見了加勒比海十五小國家的領袖，這一次旅行使選民記起去年美國派兵攻入格林納達島拯救美國人的行動。

列根的助選策略頗重要，因為加利福尼亞，得克薩斯，佛羅里達等州共有九十七張選票，佔獲選所需總選票的三分之一。共和黨將經常訪問這幾州加强工作。總統也不會忽視遼闊的東部和中西部的工業州，他們的高興。因為特別是由於選擇了一位意大利裔的美國人作候選人，民主黨在這些地區目前已增强了號召力。

千年古荔枝

在四川省宜賓市西二十五公里處有個打漁村。漁村背靠定夸山，面臨金沙江古渡口，從江岸到山腰，生長着五株古老的荔枝樹。這些樹盤根錯節，夭矯曲勁。其中最大的一株長在鵝蛋溪，樹身三人不能合圍，高約十六米，樹冠直徑約四十米，枝繁葉茂，形如寶蓋。這荔枝，紅中透綠，色澤艷麗，口味鮮甜，久有餘香。專家鑒定，樹齡均在千年以上。傳說這荔枝在唐代曾進貢朝廷，給楊貴妃吃過，故稱「貢荔」。（天易）

（一孤摘自《旅遊天府》）

豆腐與漢堡包分庭抗禮

美點演講

近年來，在美國正鬧豆腐熱，不知不覺，已成燎原之勢！現在製造豆腐公司已突破一百五十家，加拿大有廿家，西歐有卅七家。美國現年產量約三萬噸，豆腐及其製品年銷售約六千萬美元。有人大膽預測，美國進食豆腐的人將激增，十年後每年銷售可達五億美元，為目前的九倍。

在美國開設的豆腐店，原多為華人經營，由於製作保守和競爭激烈，發展不起來。近年洋人也插手經營豆腐及其製品的生產，他們多動腦筋，創製不少豆腐糕點，如豆腐蛋糕、豆腐雪糕、豆腐冷飲等共八十多種，結合廣告宣傳：「豆腐沒有動物脂肪，可防心臟病，更不會使人增重」。這樣，使生意興隆，近說遠來。它是露絲（ROSE）夫婦從華人手裏買來的豆腐店，一經改革的成功，在今年六月全美小企業專家雜誌專文介紹，認為是小企業成功典範。美國烹飪學院院長梅茨說：「豆腐是一種奇妙食品。十年來，由大豆蛋白構成開胃的豆腐。比讓人膩味的漢堡飽漩行得更廣泛。」

歐美人都以肉食為主，他們的死亡率以心臟病為首位。他們都認識到，過多地攝取動物性蛋白質和脂肪就會過肥，且導致心臟病。因而重估植物性蛋白的營養價值。被譽為「無骨肉」的豆腐，它不僅含有高蛋白，且味道鮮美，適於製作東西方菜餚。在美國，豆腐已被製成西菜，陳設於餐桌上，有牛扒和燉燜食物，及冷盆中都出現了豆腐。

經分析，一塊三百克豆腐中蛋白質含量相當於一百克豬肉，其穀氨酸含量特多。而動物性蛋白所含的賴氨酸和精氨酸，豆腐也不少。若以是可與牛肉匹敵的「素肉」。豆腐與牛肉比較：一百克豆腐熱量為七十七卡、蛋白質約七克，油脂五克。而一百克牛肉熱量為兩百三十二卡、蛋白質約廿克，脂肪約十六克。也就是說一比三。當人們食用豆腐一百克來代替牛肉時，攝取熱量只為牛肉的三分之一，起減重效果。對心臟病和糖尿病者，確是一種理想的食物。

豆腐製作，有了改進，日本所產的盒裝豆腐，是把豆漿加入葡萄糖丁酸內酯和石膏作凝固劑，放入塑料盒中密封和加熱，使之凝固。因豆腐含水百分之八十以上，所以水質直接影響到豆腐的風味。傳統上，以山水礦泉水製作豆腐風味最好，是有道理的。日本小形縣的素淨豆腐硬得可用刨來刨削的，福島縣的會津有用草包裝的草包豆腐，都是別具風味的。

宗公

電子藥瓶
提醒服藥

人們服藥有時會忘記了，或者服了又忘記。美國一間藥廠已研製了一種可顯示時間的藥瓶可以應付。

藥瓶裝有液晶體的日、時顯示器。當病人開蓋服藥時，並蓋上時間顯示器，這就可把服藥的時間記下。如病人忘記了自己剛才有沒有記得吃藥，只要看一看時間顯示器，便知道得一清二楚。（宏基）

激光治癒失明病人

紐約消息：眼科醫生說，過去十年來，因病引致失明的病人在接受激光治療而挽回視力的人數，使人感到驚奇。

西北大學眼科部主任魯普爾說，這可以肯定說激光很可能是過去十年來預防美國的失明病症的主要「功臣」。

納偉旅行社
無遠弗屆 ● 無微不至
love & white travel
大華 加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
麻街五三九號 110室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票．由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢．

歐洲豪華旅遊團 $2160 加幣
* 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，芃蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河．
* 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳．
* 可提前出發，可延期回程．

中泰港澳精選遊 $1995 加幣
* 暢遊泗南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式剃度出家儀式，土風舞，大象操作，逼眞之拳賽，鬥雞，泰式晚餐。黃花崗，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，仔仔等名勝地。
* 全程十五日。
* 包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。
* 在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包三餐食。在港粵期間包早餐。
* 代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。
* 出發日期：十二月二十日。

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

閣下的存款額越高
每日計算之利率越高
有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之日息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。
日息支票戶口存款計算如下：
$1000以下
$1000至$2999.99 8厘
$3000至$4999.99 8½厘
$5000以上 10厘
＊年息隨時更改
ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

安達旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，餐證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
專售移民機票 香港特價機票 國內外各種機票，辦理回國觀光團，安排環球各地旅遊代辦旅行手續

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當．

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus; 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

註册
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

黃堃俠旅行社
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN.B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839
特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團，7 10 11月份
21天遊 $2590 元
代理：汽車，房屋，旅遊保險。
（電話請託黃下）

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: (604) 669-6412. 681-3816 晚上 437-6270
＊加卡利119. 點慢頓129. 沙省168. 雷振打180. 溫尼辟209. 多倫多229. 滿地可329. 渥太華329. 紐約331. 三藩市218. 羅省273. 檀香山299.
＊冬季中國旅遊團16日由$2390 起
暢遊：香港，廣州，北京，桂林。
＊東南亞，中國遊22日由$3450 起
暢遊：香港，北京，杭州，上海，廣州，曼谷，星加坡
＊日本，香港九日
＊東京，台灣，香港八日
＊香港六晚酒店連機票由 $1099 起，十二晚由$1219 起
＊代售李檔，拉斯維加斯，三藩市，迪士尼園，檀香山，各種旅行團。
＊代理各大航空公司特價機票來回：香港，台灣，馬尼拉，曼谷，星加坡等地。代辦旅遊證件，旅遊保險

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 687-3316
服務至上 ● 禮貌第一
歡樂假期中國遊由$2,590. 起
＊多倫多$264. ＊三藩市$218.
＊滿地可$319. ＊羅 省$273.
＊渥太華$329. ＊卡加利$ 99.
＊紐 約$418. ＊東南亞機票特平
＊賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

TEMPLE
Vegetarian Restaurant
佛有緣齋菜館
687-0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
（活活百貨公司對面）
★虔誠烹飪．正宗齋菜★
★保證不含動物脂肪★
★各式齋鹵味齋粉麵★
★早午市★ 齋點心 齋粥
（歡迎預定）
營業時間：每日上午十一時至晚上九時 逢星期一休息
佛法無邊．仙姑祝壽
金銀滿屋．清心如意
足十位用 特價$88元
特價酬賓 齋菜席
佛光普照 舍利傳真
兩熱素 和合二仙
慈航普渡 翹
金玉滿堂
寶蓋靈芝
玉樹臨風
羅漢上素齋
（歡迎預定）

榮記麵家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
本號特聘香港名廚主理
・粥粉麵飯 ・雲吞水餃
・明爐燒烤 ・生猛海鮮
・正宗粵菜 ・晚飯小酌
・堂食外賣 ・一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

國泰航空公司聯合主辦：
中國遊 $2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：九月九日、十月十四日
八四年 十一月四日 八五年 三月廿四日
●由經驗帶隊，劉燦星先生DANNY LOWE領團
●全部一流酒店：香港—香港大酒店＊ 廣州—白天鵝賓館＊、北京—麗都賓館＊
●在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
●在香港期間，每日均有旅遊節目
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401
領隊DANNY LOWE
住家：437-1785

加國教育聯會主席抨擊 學校容忍平庸學術表現

(點問頓電)上週加拿大教育聯會在這裡舉行週年會議，大會主席抨擊加拿大的學校容忍平庸的表現，放棄嚴格的成績考核，以及未能鼓勵學生向上。

大會主席兼滿地可「新聞報」發行人蘭特艾在會上指出，畢業學生欠缺基本教育，基本文化及自律，以及一種社會倫理及文明感。

蘭特艾又謂，教師和父母對公立學校不滿。越來越多的父母將他們的子女送進私立學校就讀，以便他們獲得更多的照顧，更充份的的學校設備以及養成更佳的個人品格。

蘭特艾說，在古壁，法裔教師隸屬一個抱有社會主義—如非馬克思主義—哲學思想的勞工聯會，這使大衆感到吃驚。

他警告說，教師無權決定應施行何種教育制度，或者決定多少公帑應花在教育上。這些問題應由大衆透過立法者來決定。

蘭特艾認爲學校聘用資歷過高的教師以及興建豪華的設備耗費金錢。

蘭特艾又說，學校應注意社會需求的改變。

在好的方面，蘭特艾告訴代表說，目前的學校制度較三十年前發達，教師的質素亦較佳。

紀念癌病英雄泰利霍士 加國各地舉行步行籌款

(雲訊)上星期日加國各地爲紀念癌病英雄泰利霍士而舉行步行籌款，全國各地參加者共約十二萬八千六百六十人，所籌得之款項截至星期一晚爲止，約有百分之四十六籌款中心報告數目，計共超過二百萬元。

籌得款項，係準備作癌病研究基金用途者。

此爲全國第四屆以泰利霍士名義爲癌病基金籌款，參加者有步行、有緩跑、有跑步、亦有坐輪椅者，不一而足。

卑詩與育千區共分二百八十四個不同地點舉行，參加者共計八萬三千人。

沙士加斯灣省之參加人士，由於該省氣溫陡降，雨雪紛飛，則展期至本星期日方予舉行。

籌得款項三萬五千四百四十八元，以爲雲埠八個地區青英組織團體經費。

其中以七千二百元津貼堅盛頓華人青英會以爲發展社交及文娛康樂活動。

該青英會出版會訊，設初，中，高級英語班，加拿大公民入籍班，教育講座，户外活動，體育健身，探望病人等各項服務，爲青英謀福利。

巴士恢復行駛後 夜校學生人數增

(雲訊)雲埠公共巴士恢復行駛，亦適值秋季夜校開課的日期，因此，前往夜校就讀的學生人數，亦比前大爲增加。

據雲埠教育局發表稱：本星期所有夜校中心開學，如由於巴士罷駛，交通不便，未有註册上課學生，現時可及時報名註册，欲知詳情，請於星期一至五上午九時至下午五時。電話七三六七二四一接洽查詢。

堅盛頓耆英會 獲七千元津貼

(雲訊)加聯邦新境界業務計劃社區基金群益社於九月十四日舉行中秋節聯歡會，參加者凡百餘人，耆英社員出席者甚衆。聯歡會招待各人之菓餅十分豐富，席間，該社理事長蔡漢生致詞，祝大家健康愉快。華僑福利協會秘書長關雲龍先生亦致詞嘉勉努力發展社務。今次，群益社多蒙奇華大餅家，龍鳳大餅家，美心大餅家，金馬大餅家及新城大餅家，送出月餅多盒協助籌備聯歡會。其熱心公益之精神，至堪敬仰，該社特此鳴謝。

奧芬戲院放映 半世紀前默片

(雲訊)雲埠奧芬大戲院，定期於十月十四日星期日放映一套於一九二八年時製作的著名默片「風」，該套片由加拉忽治氏擔任導演，甚爲踴躍，約三百多人，來賓就座後，贊助人雲埠警務處處長司徒華伉儷等及主席團進場，全體肅立，高唱加拿大國歌，會長趙榮富醫生致詞，略謂今晚是第二年舉行的交通安全餐舞會，對新舊面孔支持者的蒞臨，謹致熱烈歡迎，而各位發冗出席餐舞會，對交通安全運動的支持，足爲他人的榜樣，各位在財力上精神上

加華交通安全會 安全餐舞會盛況

(雲訊)加華交通安全會於昨一九八四年九月廿二日(星期六)假座雲高華凱悅大酒店舞廳，舉行交通安全餐舞會，下午七時酒會，下午八時正，聚餐開始，中西嘉賓依時蒞會，約三百多人，來賓就座後，贊助人雲埠警務處處長司徒華伉儷等及主席團進場，全體肅立，高唱加拿大國歌，會長趙榮富醫生致詞，略謂今晚是第二年舉行的交通安全餐舞會，對新舊面孔支持者的蒞臨，謹致熱烈歡迎，而各位發冗出席餐舞會，對交通安全運動的支持，足爲他人的榜樣，各位在財力上精神上

雲埠新金冠酒樓 昨凌晨發生大火

(雲訊)雲埠西喜士定街新金冠酒樓，昨日午夜零時發生大火，火勢迅速蔓延，不可收拾。

消防局聞訊，立即派出救火車前往灌救，歷兩小時方將大火救熄。

據消息稱，起火地點係在二樓廚房，迅即燎原，致使該酒樓受到重大損失，未能營業。

消防局現正對此次火警進行調查。

加拿大國會 十一月重開

(渥太華訊)國會將於十一月五日星期一重開。

穆倫尼領導的保守黨政府將可獲得最大多數國會議員的支持，因爲該黨在國會中取得了加拿大歷史上最多的議席。

據首相一名助手指出，穆倫尼選擇該日爲國會重開的日子(第三十三屆)是經過與自由黨黨領端納和新民主黨黨領布洛賓商議後定出的。

二埠華僑服務所 辦中英文實用班

(雲訊)二埠華僑服務所辦事處在一九七七年—即主張分離主義的古壁人民黨在古壁取得大選勝利後一年—由自由黨人創設，它的職能是爲一九八零年舉行的全民投票進行反宣傳戰。

後來該辦事處成爲聯邦聯絡各省以及傳達渥太華觀點的工具。

在野的保守黨則指責自由黨利用該辦事處來達到他們的政治目的，並試圖證明它浪費納稅人的金錢。

新政府向自由黨創設機構開刀 統一資料辦事處被取銷

(渥太華電)在宣佈撤銷聯邦體育博彩後，穆倫尼首相又宣告砍掉引起極大爭論的加拿大統一資料辦事處。

聯邦體育博彩及該資料辦事處一直受到保守黨人的猛烈抨擊，穆倫尼在競選運動展開時更特別提出體育博彩來加以批評。

政府又接受了加拿大發展投資公司主席兼加拿大石油公司前主席史特朗的請辭。史特朗與自由黨政府有着緊密的聯繫，自九月四日大選結束後，史特朗即提出辭職。

加拿大統一資料辦事處在一九七七年—即主張分離主義的古壁人民黨在古壁取得大選勝利後一年—由自由黨人創設，它的職能是爲一九八零年舉行的全民投票進行反宣傳戰。

後來該辦事處成爲聯邦聯絡各省以及傳達渥太華觀點的工具。

在野的保守黨則指責自由黨利用該辦事處來達到他們的政治目的，並試圖證明它浪費納稅人的金錢。

全加中華總會館 音樂部成立典禮

(雲訊)全加中華總會館音樂部，於昨九月廿三日星期日舉行成立典禮，各僑團僑領贈送花籃致賀甚多。艷麗芬芳撲鼻，下午一時，在緬街五三七號二樓，該總會館大禮堂舉行，程景星司儀，主持秩序，全體肅立，恭向中加國旗及國父遺像行三鞠躬禮，高唱中加國歌後，總幹事劉經元致歡迎詞，並宣讀各方祝詞，謝天白，林元芳大律師先後發表演講，勉勵各人發揚中華文化樂藝，精誠團結，講畢，衆皆報以熱烈掌聲。

各僑團代表及嘉賓到會致賀者甚多，計有：全加中華總會館，林西屏，林樹榮，黃孔維，許錦浩，堅盛頓華人耆英會林池，楊仲平，龍岡公所趙光宗，加拿大馬氏宗親總會馬紹森，海寮公所鄭炳權，中國家庭教育協進會譚鄧愛恩，何蔣異華，榮光聯誼會，陸光聯誼會，燕聲劇藝社，中華文化服務社李炳芊，中華樂天社劉遜，崇正會黃志光，丘松連，清濁音樂社李海倫，施麗珍，仁盧謝天白，輕歌喚早晨電台鄧强慶，鳳倫堂司徒慶，中文圖書館麥樹榮，林西河總堂九牧公所林蔭棠，暨音樂界前輩黃滔師傅，盧鐸等百餘人，敬治鷄尾酒會，並演奏粵樂歌唱，粵曲助興，節目豐富，主任幹事曾祝祥等主持，林世濤宣佈秩序，甄俊豪，張文敦，蕭偉雄，謝坦，關達文等師傅泊和，男女藝員歌唱。

世界電視台本周末 播明愛星輝暖萬家

(雲訊)世界電視台定于十月七日星期日晚上播映大型綜合性節目「明愛星輝暖萬家」，此即目是慶祝香港明愛機構創立三十週年，由何守信，狄波拉出任主持。「歡樂今宵」藝員及歌星參與演出，用「愛」來唱出明愛機構的服務宗旨。

今次的「明愛星輝暖萬家」，特別動用了活動旋轉舞台，舞台上是三十人的無線電視大樂隊，台前留下一個空間讓藝員及歌星表演，除有悅耳動聽的歌曲之外，更有精彩的舞蹈，並且由歌星及藝員鬥唱以「愛」字爲主題的歌曲，令觀衆極盡視聽之餘，實乃不容錯過之綜合性節目。

蘇主席再露面 生辰獲頒勛章

(莫斯科電)上週紀念蘇聯與芬蘭和平四十週年時，蘇聯主席契爾年科曾在電視螢光幕上發表談話。

契爾年科看來呼吸費力，言語緩慢。

較早時間，曾一度傳契爾年科之健康惡化，且經入院治療心臟

契爾年科於昨星期一日，即達七十三歲。

據塔斯社宣佈，契爾年科已獲國家頒給列寧勛銜及金章，作爲他的生辰的紀念。

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕魯 美國 澳洲 綠荳發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

除污辟臭 *即洗即用
特別乾淨 與別不同
乾洗地毯
不是最貴・不是最平・惟是最好
炳樂機洗地毯公司 876-1133
879·7272 余炳燊
華人主理・服務華人・保證滿意

加拿大 元豐公司 溫哥華
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號・電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.
列治文分店地址：甘比夾第五路・電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall
卅週年紀念酬賓大減價抽獎
中獎號碼公佈如下：
頭獎一名：(總店及分店共一名)
總店 451542 分店
二獎 0247374 0448862
三獎 1267807 0848772
四獎 0246852 0279224
五獎 1257951 0247843
0278352 0646359
0247632 0848178
677244 0848485
081427 0646248
1257221 0848329
677888 0848624
857878 0848248
0247814 0449445
227335 0848314
中獎者請在八四年年底前憑存根來本公司領獎
逾期作廢

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
產品好 招牌老
辣牛干 甜牛干 頂大鴨 五香臘肉 眞正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸
歡迎索代理 函索即奉 目錄印備 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加拿大 駐廠監督 衛生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 特聘名師 設備精良 本廠製造

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS ST. VAN.B.C. 近中僑互助會
書畫用品・零沽批發
送禮字畫・刺繡總滙
鏡配鏡架・精工裝錶
精寫招牌・書法服務
藝術書籍・招貼圖片
TEL: 254-2218

最暢銷之中文書籍 (中英文對照)
曾漢文編著 如何移民加拿大
家庭類移民申請手續 退休移民申請手續
協助親屬投資移民 1984年投資移民新法例
非法移民特赦手續 如何合格申請入籍
並附各類移民申請表格及「如何選購生意
郵購請寄支票 (每本十四元) 至：
Tsang & Co., # 306-145 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel:(604)682-2141

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1561 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 ◎取價從廉
電話：253-4706
24 小時服務
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・
裝置設計
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

華聲錄影公司 華埠總代理
有大批條佩平價出售
SONY L750 錄影帶 $9.99 一卷
SONY T120 錄影帶 $9.99 一卷
錄音帶 原價 35% OFF
3 LNX60 9.75 6.35
2 LNX90 9.00 5.85
HFX90 5.50 3.65
HFX60 4.50 2.95
UCX90 6.50 4.25
C-1K 2.95 1.95
JVC TAPES Case of 10 $85.00
JVC 音响套庄 STEREO SYSTEM RK-200 40 Watts Receiver LF-21 0 Turntable KD-200 Cassette Dolby SK-202 Speakers PKGE PRICE $788.88 STAND OPTIONAL
JVC VIDEO CASSETTE RECORDER 錄影機 $569
Panasonic TECH 4 VHS 4 HEADS FRONT LOAD 錄影機 $749
Quasar 5 FUNCTION VCR 錄影機 $499
DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES A Division of Double C Enterprises Ltd
337 GORE AVE VANCOUVER B C 682-5725
648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020

黃金 白銀 外匯 美幣 加幣 存款
Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)
本行是加拿大存款保險會員
買賣黃金、白銀、白金、鈀條及鈀存單・
買賣富格林及楓葉金幣
買賣外幣及旅行支票(不收佣金)
美金日息儲蓄支票戶口(九厘)
加幣日息儲蓄支票戶口(九厘)
加幣日息儲蓄支票生意戶口入 (八厘)
房屋實業貸款
○加幣定期存款：
三十至八十九天 十一厘
九十至二六九天 十一厘四分一
一年 十一厘四分三
二年 十二厘
三年 十二厘四分一
四年 十二厘四分三
(Rates subject to change)
利率更改、恕不另行通知
請電：687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價 一年	二年	三年	刊名	訂價 一年	二年	三年
中國畫報(中英)	12元	20元	28元	上海畫報(中英)	9元	14.40元	20元
中國建設(中英)				中國銀幕(中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女(英)	10元	17元	24元	北京週報(英)	15元	24元	33元
中國體育(英)				中國文學(英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易(中英)	20元	34元	48元	社會科學(英)	20元	38元	57元
				中國集郵(英)	7元	11.20元	15.40元
中華醫學雜誌(中英)	46元	78元	109元				

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華紬街五五〇號
日期：由84年10月1日起—85年2月28日 電話：681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：樂器 樂譜 唱帶
修理 中西樂器 鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，笛，笙，及專曲演唱。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事按查農曆九月九日乃我萬雲龍先帥爲國成仁，統於是日正午懸旗開會紀念，追念先賢創業，以崇重典。

特此通告週知

此佈

全加中國洪門民治黨
達權社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：鄭今後
秘書：黃榮榮

一九八四年九月三日

專辦理留學生入政府中學・詳情請英語電VLI 984-0597查詢

建築師割價急賣

一流新屋，圓樓梯天窗33x122，價十五万六，歡迎選價，只求脫手，2017 E 13・電：254・2855或879・9763週末開放。

住屋急賣

▲聯拿比三房大屋，近SFU土庫一房單位地濶五十呎。6907 DUNNEDIN ST. 急賣。

▲雲東區兩房翻新靚屋土庫兩房單位緬夾25街九萬餘

▲則師設計四房三廳新款屋DEER LAKE區廿一萬餘。

▲雲東四十呎濶地，兩房廳近小學，十萬。

最佳投資

▲十厘息，八萬首期，栢文十九紐，近大商場。

▲十紐彭栢文近SEARS快車站，利息十一厘。

▲雲埠廿紐栢文，十一厘息有山景，十三萬首期。

▲近ARMY & NAVY.散舖卅餘萬

▲年收一分息以上旺區27萬餘立樂賣業FRANCIS 324-3888，餘事鐵：291・9038

生意急讓

▲西區禮品店連貨讓三萬餘。八三年除所有開支，純利萬五。

▲西區葉仔舖連小食店七萬連存貨，可低息分期還，面積近三千呎。

▲商業中心烟仔店西佐治街，日營三百餘，時間好，價二萬貨另計。

▲列治文新手飾店SEAFAIR MALL一切生財裝飾一年新讓萬餘。合分店經營。

▲PT.COQ. 40位餐館，月營五千餘，有利可圖，歡迎出價。

余炳權 B.B.地產電話 524-9117

新樂實業

SHAMROCK REALTY LTD.
JEFFREY HOY 許先生
公司：682-6104 住家：327-9641

生意新盤 移民機會

◎IATA牌照旅遊生意，年入五十萬，有電腦一座僱員一名，急讓$35,000.地点在市府對開二千八街位，五百號大廈千萬旅行社

◎農戶移民機會，三十畝田園有屋有耕種，附近繁盛小城，離溫市卅多英里，土地肥沃，榮王粟王土段。

◎樓下舖兩間，樓上住宅兩伙建築地段，十多萬元。

特平屋出賣

△城市屋三四三三E 49，四睡房，一千尺，兩層，開價六萬餘，無條件可接供四萬元12厘半按揭至八九年星期日下午二至四時開放

黃小姐
YULAN WONG
UNITED REALTY LTD
公司：437-9431
住家：321-5345

經驗補習

精補中小學各級數理請電254・4332或254・4597・72・6或

出國大平賣（免費唐餐館）

沙省旺埠餐館，雜貨舖連樓上四栢文整幢，物業連地，業主出國賤價急讓。四栢文及雜貨舖租金收入足夠支付每月分期。有意請電：(306) 745-6453 WONG.

抵買靚屋

▲近京士威及乃路，卅餘年標準地，石米牆兩睡房，廳厨濶大，抽木地台，土庫完成

▲緬街，卅餘年，標準地，石米牆，鋁窗，兩睡房，土庫完成。小學巴士方便。譚清華 327-3483

687-1985 PAGER 2204
蓮新實業燕梳 879-6331

私人英語教授

專業英語教師，私人教授英語會話、閱讀、聽及寫作技巧，西溫哥華922・4889冷。

喜栢技術服務社

A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的係胞，商業考察，申請商業牌照，設計圖案，估價，及裝飾工程，（廣東話台山話，國語）
請電：926-0588

聯合裝修公司

253・6765 254・8061
（24小時服務）

免費估價 內外油漆 修理特平 安裝車房頂 舊屋翻新

KS 精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
大小修理・精工快捷
價錢公道・歡迎比較

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE for: 保養服務中心
SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC, ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR, SHARP, TECHNICS, AIWA.
以上各名廠的產品，如在保養期間內，可得到免費修理
先鋒牌 PIONEER 特設汽車音響修理與安裝
Tel:876-8320

鮮鷄平賣

生猛嫩鷄10隻只售26元
白鴿每隻2.25免費送貨
電話：576-2397

野鴿平賣 新鮮或急凍

超過100隻，每磅$5.75
50-100隻，每磅 6.00
50隻以下每磅每磅 6.50
每隻重量約3/4至一磅
請英語電 MOORE'S POULTRY 464-0533

生記煤氣工程

專門修理家庭式暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照
電話：437・4894

中英電話接綫

錄音機留言，效果不大，每月三十五元即可聘請商業秘書替各行業，經紀等接線電話，精通中英文解答，其它如打字服務等。請電(604) 685-5611 詢問(9-5)
Executive BusinessServices
Suite 7 -426 Main.Van. B.C.

孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務
政府註册 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

美斯大餐廳

Mitzie's Restaurant

地址：片打東街179號，電話：688-1751

新人事 創新風格

精選午餐 天天新款

精選晚餐：鐵板法國田螺牛柳

例如：瑞士鷄飯 維也納牛仔 椰汁猪扒飯 串燒大蝦 英皇石斑飯 美斯特色牛柳 燒排骨飯 焗紙包龍利

七天營業：週日至週三至凌晨十二時 週四.五.六至凌晨一時

晚間五時後，超過十五元消費，免費泊車（舖下停車場）

壹元餐券 憑此餐券食今期精選午餐、晚餐 可減收一元 由即日起至十月卅一日

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

美金存戶 日日計息 按月付息 利率8.3/4%

SAVINGS ACCOUNT

短期定期存款・利息優厚

★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75%
60-89 日	10.50%	180-269 日	11.%
90-119 日	10.75%	270-364 日	11.1/4%
最低存款額 $5,000-			

詳情請到本行詢問・利息改變恕不另行通知

華埠分行
經理：張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St., Vancouver
電話：874-5251 874-5252

夏季酬賓席

小杭公大拼盆
弍大熱葷 百花糯米卷 冬菇鮮鮑魚
蚧肉燕窩翅
奶油龍蝦蚧(四磅)
金華玉樹鷄
荔茸香酥鴨
清蒸游水石班
咸魚鷄粒炒飯
菜遠上湯生麵
合時生菓
甜品
特價 $148.00

由名廚吳酒恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

正牌 電話：669-5140 (即第一影音舖內)
溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

馬田叔叔始創
正牌「輕歌喚早晨旅行團」
(第一見聞會社協辦)

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團
出發日期：十月五日
包雲埠出口機場稅，一流酒店，在台灣每日三餐，來回機票，東京三天兩晚，台灣七日六晚
費用：特價優待一千二百八十八元起。

迪士尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯、墨西哥邊境，拾日遊。
十二月廿二日出發
費用：由三百五十八元起。

中國逍遙遊十一月三日出發
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等
全程十九日 費用：只收二千五百八十八元。

日本東京，台灣環島，香港十日消遙遊
日本三日：包括東京所有名勝地區。
台灣六日：遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝
費用：特價每位一千五百・十八元，（包入場費，一流酒店，來回機票，所有機場稅，在日本台灣包一日三餐。
出發日期：十二月二十日。

報名從速，以免向隅
以免向隅。代理各國廉價機票。

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠"麵球之霸"經已上市

專營統辦 冠珍醬園 豉油醬料 沙井蠔油 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅$2.49 大花雪耳球每包$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號（商場內）
688-2311

＊代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
＊國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
＊中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

＊日本渡假遊（連機票 雙人房計）：
出發日期：八月四日（日本本州八天遊）
行程：遍遊東京，京都，大阪，奈良，名古屋，箱根。
費用：$1480 （回程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期）

＊香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店$1099起
來回機票連十二晚酒店$1259起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發・費用由$2.590起
＊遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
＊遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期 6月28日・8月2日
＊遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
＊遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。

爲酬謝顧客不論大小ICBC或私人工作一律八折優待（贈送現金支票）有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。